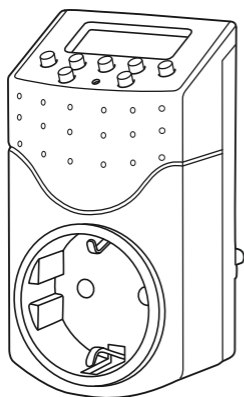


## Digital Week Timer Switch

Mini

## Digitale Wochen-Zeitschaltuhr



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Istruzioni per l'uso

**I**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Manual de utilizare

**RO**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Bruksanvisning

**S**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Работна инструкция

**BG**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

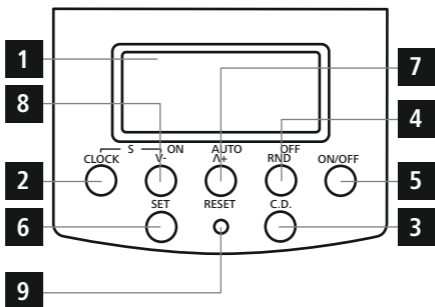
Kullanma kılavuzu

**TR**

Käyttöohje

**FIN**





**Controls and displays**

1. LCD display
2. CLOCK button  
= Display current time / Change 12/24-hour format / Change daylight saving time
3. C.D. button  
= Start/stop countdown during AUTO mode
4. RND button  
= Start/stop random mode during AUTO mode
5. ON/OFF button  
= Switching between the operating modes (ON/ AUTO/ OFF)
6. SET button  
= Confirmation of the setting value / Setting the weekday and time
7.  $\wedge+$  button  
= Increase the current setting value / change the programming mode
8.  $\vee-$  button  
= Decrease current setting value / change the programming mode
9. RESET button  
= Reset to factory setting

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

**1. Explanation of warning symbols and notes****Risk of electric shock**

This symbol indicates a risk of electric shock from touching uninsulated product parts that may carry hazardous voltage.

**Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

**2. Package contents**

- "Mini" digital weekly timer
- These operating instructions

**3. Safety instructions**

- Never connect the timer to an extension cable or adapter. Instead only connect it directly to the power socket since otherwise overheating can occur.

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- The maximum connected load is 1800 Watt (resistive load). In the event of an overload, there is a risk of destroying the timer.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Dispose of packaging material in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Never connect multiple units of this product in series.
- Do not use any heat-generating devices (such as electric blankets, coffee machines, etc.) with this product. There is a risk of fire and injury.
- Do not use this product with any devices that are motorised or any devices that have a rotating component or tool. There is a risk of injury.
- The product is intended only for use inside buildings.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- The product must only be operated on a supply network as described on the type plate.
- Use the timer only in permanently installed wall sockets.
- Do not plug in one after the other.
- Do not plug in any plug-in devices.

**Warning**

The product is not designed for operation with other adapters.



### Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

## 4. Getting started

### Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the socket strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

Plug the timer into an approved and easily accessible wall socket to charge the integrated battery. If you want to make the settings immediately, leave the timer in the socket. If the display does not show anything, press the reset button (9)

### Note



- There is a rechargeable battery in the unit. This ensures that the time continues to run even if the timer is not connected to a socket. The times already programmed also remain stored.
- **When not used for a prolonged period, the internal battery will discharge. Plug the timer into an electric socket for approx. 24 hours every 3 months to charge the internal battery.**

### 4.1 Basic settings

#### Note - Basic settings



Note that these basic settings are only possible while the current time is displayed. If the timer is in programming mode, press the CLOCK button (2) to switch to the display of the current time.

#### 12/24-hour format

Press and hold the CLOCK button (2) until the time indication on the display changes to the desired time format.

Time display	First half of the day	Second half of the day
<b>12-hour format (with AM/PM display)</b>	AM 00:00 - 11:59	PM 12:00 - 11:59
<b>24-hour format (without display)</b>	00.00 – 11:59	12.00 – 23:59

#### Weekday & time

- Press and hold the SET button (6) until the day of the week indicator in the upper part of the display starts flashing.
- Set the following information in sequence:  
Current day of the week (Mon, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Hours (Current time)  
Minutes (Current time)
- To select the individual values, press the  $\Lambda$ + button (7) or the V- button (8) and confirm the selection by pressing the SET button (6).

#### Summer / winter time

- Press the CLOCK button (2) and the V- button (8) simultaneously to activate summer time.
- The time is advanced by one hour and **S** appears on the display.
- Press the CLOCK button (2) and the V- button (8) again simultaneously to deactivate summer time or activate winter time.
- The time is set back one hour and **S** on the display goes out.

### 4.2 Programming

You can program up to 20 programs (1 - 20) with separate ON and OFF times at which the connected terminal is switched on or off.

- Press the  $\Lambda$ + button (7) to switch from the current time display to the programming mode.  
1ON is shown on the lower left side of the display.
- Press the  $\Lambda$ + button (7) repeatedly to switch between the programs and their on and off times.  
Sequence: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$   
d ON / d OFF  $\rightarrow$  Display current time  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  10FF ...
- Alternatively, press the V- button (8) to switch between the programs in reverse order.
- When the desired program - e.g. 3ON - is displayed, press the SET key (6) until the day of the week display starts flashing.
- Set the following information in sequence:

Display	Program valid for
<b>MO TU WE TH FR SA SU</b>	Every weekday
<b>MO &gt; TU &gt; WE &gt; TH &gt; FR &gt; SA &gt; SU</b>	Single day: Monday > Tuesday > Wednesday > Thursday > Friday > Saturday OR Sunday
<b>MO WE FR</b>	Monday, Wednesday and Friday
<b>TU TH SA</b>	Tuesday, Thursday and Saturday
<b>SA SU</b>	Saturday and Sunday
<b>MO TU WE</b>	Monday, Tuesday and Wednesday
<b>TH FR SA</b>	Thursday, Friday, Saturday
<b>MO TU WE TH FR</b>	Monday to Friday
<b>MO TU WE TH FR SA</b>	Monday to Saturday

Weekdays on which the connected device is to be switched on/off (see table)

- Hours: Time at which the connected device is to be switched on/off
- Minutes: Time at which the connected device is to be switched on/off  
To select the individual values, press the  $\Lambda$ + button (7) or the V- button (8) and confirm the selection by pressing the SET button (6).
- Press the  $\Lambda$ + button (7) or the V- button (8) again to select further programs if necessary and make the settings accordingly.
- Press the CLOCK button (2) to exit the settings.
- If no buttons are pressed for 15 seconds, the display jumps back to the current time. The settings made so far are saved.

### Note - Programming



- Make sure to program the switch-on and switch-off time for each program. For example, if you make the settings for 3ON, you also program the switch-off time under 3OFF.
- To change a program that has already been created, make the settings again as described above, thereby overwriting the original programming.

### 4.3 Countdown

You can set a countdown after which the connected device is switched on or off.

#### Settings

- Press the V- button (8) until d ON or d OFF is shown on the lower left side of the display.
- Press the SET button (6) until the ON / OFF indicator starts flashing.
- Set the following information in sequence:
  - Countdown mode that switches the connected device on or off for the set countdown duration (d ON / d OFF)
  - Countdown duration (between 00:00:01 and 99:59:59)
- To select the individual values, press the  $\Lambda$ + button (7) or the V- button (8) and confirm the selection by pressing the SET button (6).
- Press the CLOCK button (2) to exit the settings.

#### Activation

- First proceed as described in point 5. Operation and activate the AUTO operating mode.
- Press the C.D. button (3) to start the countdown. CD flashes in the lower left corner of the display.
- After the set countdown time has elapsed, the connected device is switched on or off.
- Press the C.D. button (3) again to stop the countdown. The CD indicator goes out.



### Note - Countdown

- To change the countdown, make the settings again as described above, thereby overwriting the original programming.
- If the countdown has already started, press the V- button (8) while the current time is displayed to display the remaining countdown time.

#### 4.4 Random mode

When random mode is activated, the connected device is switched on or off at irregular intervals (see table).

	Switched on	Switched off
<b>at least</b>	10 minutes	26 minutes
<b>Maximum</b>	26 minutes	42 minutes

#### Activation

- First proceed as described in 5. Operation and activate the AUTO operating mode.
- Press the RND button (4) to start random mode. R is shown in the upper right corner of the display.
- The connected device is now switched on or off at irregular intervals, but within the intervals indicated in the table.
- Press the RND button (4) again to end random mode. The R indicator goes out.

#### 5. Operation

- Make all settings according to your wishes - as described in 4. Commissioning.
- Switch off the device that is to be plugged into the timer.
- Plug the device into the socket of the timer using a mains plug.
- Connect the timer to an approved and easily accessible wall socket.
- Switch the connected device on. This is then switched on and off according to your settings via the timer.
- Press the ON/OFF button (5) repeatedly to switch between the operating modes (ON/AUTO/OFF). The current mode is shown on the display

Operating mode	Function
<b>ON</b>	The connected device remains permanently switched on. Set programs are not executed.
<b>AUTO</b>	The connected device is switched on and off at the set times.
<b>OFF</b>	The connected device remains permanently switched off. Set programs are not executed.

#### Note



- Note that the programmed on and off times, the countdown and random mode can only be activated when the timer is in AUTO operating mode.
- Also note that when the countdown or random mode is activated, the programmed switch-on and switch-off times are not executed.

#### Reset

Press the RESET button (9) to reset the timer to the factory setting. All settings that have already been made will be lost.

#### 6. Care and maintenance

#### Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.

#### 7. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

#### 8. Technical data

	Timer switch
<b>Electrical voltage</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Max. connected load (resistive load)</b>	1800 W
<b>Protection class</b>	1
<b>Protection</b>	IP20
<b>Operating temperature</b>	0°C – +55°C
<b>Standby power</b>	approx. 0.6 W
<b>Time setting interval</b>	1 minute
<b>Storage buffering (when not in use)</b>	max. 180 days
<b>Battery type</b>	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

### Bedienungselemente und Anzeigen

1. LCD-Display
2. CLOCK-Taste  
= Anzeige aktuelle Uhrzeit / Wechsel  
12/24-Stunden-Format / Wechsel Sommerzeit
3. C.D.-Taste  
= Start/ Stopp Countdown während AUTO-  
Modus
4. RND-Taste  
= Start/ Stopp Zufallsmodus während AUTO-  
Modus
5. ON/OFF-Taste  
= Wechsel zwischen den Betriebsmodi  
(ON/ AUTO/ OFF)
6. SET-Taste  
= Bestätigung des Einstellungswerts / Einstellung  
Wochentag und Uhrzeit
7. Λ+ -Taste  
= Erhöhung des aktuellen Einstellungswerts /  
Wechsel Programmiermodus
8. V-- -Taste  
= Verringerung des aktuellen Einstellungswerts /  
Wechsel Programmiermodus
9. RESET-Knopf  
= Zurücksetzung auf Werkseinstellung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät acveräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

#### Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berühungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

#### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

#### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- Digitale Wochenzeitschaltuhr „Mini“
- diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

- Schließen Sie die Zeitschaltuhr niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Die maximale Anschlussleistung beträgt 1800Watt (ohmsche Last). Bei Überlastung besteht die Gefahr der Zerstörung der Zeitschaltuhr.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Stecken Sie niemals mehrere Exemplare dieses Produktes hintereinander in Reihe.
- Betreiben Sie keine wärmeerzeugenden Endgeräte (z.B. Heizdecken, Kaffeemaschinen, etc.) an diesem Produkt. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie keine motorgetriebenen Endgeräte oder Endgeräte, die ein rotierendes Geräteteil oder Werkzeug antreiben, mit diesem Produkt. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.



- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Das Produkt darf ausschließlich an einem Versorgungsnetz betrieben werden, wie auf dem Typenschild beschrieben.
- Verwendung der Zeitschaltuhr nur in festinstallierten Wandsteckdosen.
- Nicht hintereinander stecken.
- Keine Steckergeräte einstecken.

#### Warnung

- Das Produkt ist nicht für den Betrieb mit anderen Adaptern ausgelegt.



#### Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## 4. Inbetriebnahme

#### Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen und mit dem öffentlichen Stromnetz verbundenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine zugelassene und leicht erreichbare Wand-Steckdose, um den integrierten Akku aufzuladen. Möchten Sie die Einstellungen sofort vornehmen, lassen Sie dazu die Zeitschaltuhr in der Steckdose. Sollte im Display keine Anzeige erscheinen betätigen Sie die Reset-Taste (9)

#### Hinweis



- Im Gerät befindet sich ein wieder aufladbarer Akku. Dadurch wird gewährleistet, dass die Uhrzeit weiterläuft, auch wenn die Zeitschaltuhr einmal nicht mit einer Steckdose verbunden ist. Die bereits programmierten Zeiten bleiben ebenfalls gespeichert.
- **Bei längerer Nichtbenutzung entlädt sich der interne Akku. Stecken Sie die Zeitschaltuhr alle 3 Monate für ca. 24 Stunden in eine Steckdose, um den internen Akku zu laden.**

## 4.1 Grundeinstellungen

#### Hinweis – Grundeinstellungen



Beachten Sie, dass diese Grundeinstellungen nur während der Anzeige der aktuellen Uhrzeit möglich sind. Befindet sich die Zeitschaltuhr im Programmiermodus, drücken Sie die CLOCK-Taste (2), um zur Anzeige der aktuellen Uhrzeit zu wechseln.

#### 12/24-Stunden-Format

Drücken und halten Sie die CLOCK-Taste (2), bis sich die Zeitanzeige auf dem Display in das gewünschte Zeitformat ändert.

Zeitanzeige	Erste Tageshälfte	Zweite Tageshälfte
<b>12-Stunden-Format (mit AM/PM-Anzeige)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>24-Stunden-Format (ohne Anzeige)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### Wochentag & Uhrzeit

- Drücken und halten Sie die SET-Taste (6), bis die Wochentaganzeige im oberen Bereich des Displays zu blinken beginnt.
- Stellen Sie die folgenden Informationen nacheinander ein:  
Aktueller Wochentag (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Stunden (Aktuelle Uhrzeit)  
Minuten (Aktuelle Uhrzeit)
- Drücken Sie zum Auswählen der einzelnen Werte die  $\Lambda+$ -Taste (7) oder die  $V-$ -Taste (8) und bestätigen Sie die jeweilige Auswahl durch Drücken der SET-Taste (6).

## Sommer-/ Winterzeit

- Drücken Sie die CLOCK-Taste (2) und die V–-Taste (8) gleichzeitig, um die Sommerzeit zu aktivieren.
- Die Uhrzeit wird eine Stunde vorgestellt und auf dem Display wird **S** angezeigt.
- Drücken Sie erneut die CLOCK-Taste (2) und die V–-Taste (8) gleichzeitig, um die Sommerzeit zu deaktivieren bzw. die Winterzeit zu aktivieren.
- Die Uhrzeit wird eine Stunde zurückgestellt und **S** auf dem Display erlischt.

## 4.2 Programmierung

Sie können bis zu 20 Programme (1 – 20) mit separaten Ein- (ON) und Ausschaltzeiten (OFF) programmieren, zu denen das angeschlossene Endgerät ein- bzw. ausgeschaltet wird.

- Drücken Sie die  $\Lambda+$ -Taste (7), um von der Anzeige der aktuellen Uhrzeit in den Programmiermodus zu wechseln.  
Auf der unteren linken Seite des Displays wird 1ON angezeigt.
- Drücken Sie wiederholt die  $\Lambda+$ -Taste (7), um zwischen den Programmen und deren Ein- und Ausschaltzeiten zu wechseln.
- Abfolge: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Anzeige aktuelle Uhrzeit  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Alternativ drücken Sie die V–-Taste (8), um in umgekehrter Abfolge zwischen den Programmen zu wechseln.
- Wird das gewünschte Programm – z.B. 3ON – angezeigt, drücken Sie die SET-Taste (6), bis die Wochentaganzeige zu blinken beginnt.
- Stellen Sie die folgenden Informationen nacheinander ein:

Anzeige	Programm gültig für
MO TU WE TH FR SA SU	jeden Wochentag
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Einzelner Tag: Montag > Dienstag > Mittwoch > Donnerstag > Freitag > Samstag ODER Sonntag
MO WE FR	Montag, Mittwoch und Freitag
TU TH SA	Dienstag, Donnerstag und Samstag

SA SU	Samstag und Sonntag
MO TU WE	Montag, Dienstag und Mittwoch
TH FR SA	Donnerstag, Freitag, Samstag
MO TU WE TH FR	Montag bis Freitag
MO TU WE TH FR SA	Montag bis Samstag

- Wochentage, an denen das angeschlossene Endgerät ein-/ausgeschaltet werden soll (siehe Tabelle)
- Stunden: Uhrzeit, zu der das angeschlossene Endgerät ein-/ausgeschaltet werden soll
- Minuten: Uhrzeit, zu der das angeschlossene Endgerät ein-/ausgeschaltet werden soll  
Drücken Sie zum Auswählen der einzelnen Werte die  $\Lambda+$ -Taste (7) oder die V–-Taste (8) und bestätigen Sie die jeweilige Auswahl durch Drücken der SET-Taste (6).
- Drücken Sie erneut die  $\Lambda+$ -Taste (7) oder die V–-Taste (8), um ggf. weitere Programme auszuwählen und nehmen Sie die Einstellungen entsprechend vor.
- Drücken Sie die CLOCK-Taste (2), um die Einstellungen zu verlassen.
- Werden 15 Sekunden keine Tasten betätigt, springt die Anzeige zurück zur aktuellen Uhrzeit. Die bisher vorgenommenen Einstellungen werden gespeichert.

### Hinweis – Programmierung



- Achten Sie darauf, zu jedem Programm die Ein- und Ausschaltzeit zu programmieren. Nehmen Sie beispielsweise die Einstellungen für 3ON vor, programmieren Sie die Ausschaltzeit unter 3OFF ebenfalls.
- Um ein bereits erstelltes Programm zu ändern, nehmen Sie die Einstellungen wie oben beschrieben erneut vor und überschreiben dadurch die ursprüngliche Programmierung.

## 4.3 Countdown

Sie können einen Countdown einstellen, nach dessen Ablauf das angeschlossene Endgerät ein- bzw. ausgeschaltet wird.

### Einstellungen

- Drücken Sie die V–-Taste (8) bis d ON bzw. d OFF auf der unteren linken Seite des Displays angezeigt wird.
- Drücken Sie die SET-Taste (6), bis die ON/ OFF-Anzeige zu blinken beginnt.

- Stellen Sie die folgenden Informationen nacheinander ein:
  - Countdown-Modus, der das angeschlossene Endgerät für die eingestellte Countdown-Dauer ein- bzw. ausschaltet (d ON / d OFF)
  - Countdown-Dauer (zwischen 00:00:01 und 99:59:59)
- Drücken Sie zum Auswählen der einzelnen Werte die  $\Lambda+$ -Taste (7) oder die V--Taste (8) und bestätigen Sie die jeweilige Auswahl durch Drücken der SET-Taste (6).
- Drücken Sie die CLOCK-Taste (2), um die Einstellungen zu verlassen.

### Aktivierung

- Gehen Sie zunächst wie in Punkt 5. Betrieb beschrieben vor und aktivieren Sie den Betriebsmodus AUTO.
- Drücken Sie die C.D.-Taste (3), um den Countdown zu starten. In der unteren linken Ecke des Displays blinkt CD.
- Nach Ablauf der eingestellten Countdown-Dauer wird das angeschlossene Endgerät ein- bzw. ausgeschaltet.
- Drücken Sie erneut die C.D.-Taste (3), um den Countdown zu beenden. Die Anzeige CD erlischt.

#### Hinweis – Countdown



- Um den Countdown zu ändern, nehmen Sie die Einstellungen wie oben beschrieben erneut vor und überspeichern dadurch die ursprüngliche Programmierung.
- Drücken Sie bei bereits gestartetem Countdown während der Anzeige der aktuellen Uhrzeit die V--Taste (8), um sich die restliche Countdown-Dauer anzeigen zu lassen.

### 4.4 Zufallsmodus

Bei aktiviertem Zufallsmodus wird das angeschlossene Endgerät in unregelmäßigen Abständen (siehe Tabelle) ein- bzw. ausgeschaltet.

	Eingeschaltet	Ausgeschaltet
<b>mindestens</b>	10 Minuten	26 Minuten
<b>maximal</b>	26 Minuten	42 Minuten

### Aktivierung

- Gehen Sie zunächst wie in 5. Betrieb beschrieben vor und aktivieren Sie den Betriebsmodus AUTO.
- Drücken Sie die RND-Taste (4), um den Zufallsmodus zu starten. In der oberen rechten Ecke des Displays wird R angezeigt.

- Das angeschlossene Endgerät wird nun in unregelmäßigen, aber innerhalb der in der Tabelle angegebenen Intervallen ein- bzw. ausgeschaltet.
- Drücken Sie erneut die RND-Taste (4), um den Zufallsmodus zu beenden. Die Anzeige R erlischt.

### 5. Betrieb

- Nehmen Sie alle Einstellungen nach Ihren Wünschen – wie in 4. Inbetriebnahme beschrieben – vor.
- Schalten Sie das Endgerät, das an der Zeitschaltuhr angesteckt werden soll, aus.
- Stecken Sie das Endgerät über einen Netzstecker an der Steckdose der Zeitschaltuhr an.
- Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine zugängliche und leicht erreichbare Wand-Steckdose.
- Schalten Sie das angeschlossene Endgerät an. Dieses wird dann entsprechend Ihren Einstellungen über die Zeitschaltuhr ein- und ausgeschaltet.
- Drücken Sie wiederholt die ON/OFF-Taste (5), um zwischen den Betriebsmodi (ON/ AUTO/ OFF) zu wechseln. Der aktuelle Modus wird auf dem Display angezeigt

Betriebsmodus	Funktion
<b>ON</b>	Das angeschlossene Endgerät bleibt dauerhaft eingeschalten. Eingestellte Programme werden nicht ausgeführt.
<b>AUTO</b>	Das angeschlossene Endgerät wird zu den eingestellten Zeiten ein- und ausgeschaltet.
<b>OFF</b>	Das angeschlossene Endgerät bleibt dauerhaft ausgeschalten. Eingestellte Programme werden nicht ausgeführt.

#### Hinweis



- Beachten Sie, dass die programmierten Ein- und Ausschaltzeiten, der Countdown und der Zufallsmodus nur aktiviert werden können, wenn sich die Zeitschaltuhr im Betriebsmodus AUTO befindet.
- Beachten Sie außerdem, dass bei aktiviertem Countdown bzw. Zufallsmodus die programmierten Ein- und Ausschaltzeiten nicht ausgeführt werden.

### Reset

Drücken Sie den RESET-Knopf (9), um die Zeitschaltuhr auf die Werkseinstellung zurückzusetzen. Alle bereits vorgenommenen Einstellungen gehen dadurch verloren.

---

## 6. Wartung und Pflege

### Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Technische Daten

	<b>Zeitschaltuhr</b>
<b>Elektrische Spannung</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Max. Anschlussleistung (ohmsche Last)</b>	1800 W
<b>Schutzklasse</b>	1
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Betriebstemperatur</b>	0°C – +55°C
<b>Standby-Power</b>	ca. 0.6 W
<b>Zeiteinstellungsintervall</b>	1 Minute
<b>Speicherpufferung (bei Nichtbenutzung)</b>	max. 180 Tage
<b>Batterietyp</b>	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

### Éléments de commande et d'affichage

1. Écran LCD
2. Touche CLOCK  
= affichage de l'heure actuelle / changement du format 12/24 heures / changement de l'heure d'été
3. Bouton C.D.  
= démarrage/arrêt du compte à rebours en mode AUTO
4. Touche RND  
= démarrage/arrêt du mode aléatoire pendant le mode AUTO
5. Touche ON/OFF (marche/arrêt)  
= passage d'un mode de fonctionnement à l'autre (ON/ AUTO/ OFF)
6. Touche SET  
= confirmation de la valeur de réglage / réglage du jour de la semaine et de l'heure
7. Touche  $\Delta$ +  
= augmentation de la valeur de réglage actuelle/ passage au mode de programmation
8. Touche  $\nabla$ -  
= diminution de la valeur de réglage actuelle / passage au mode de programmation
9. Bouton RESET  
= réinitialisation aux réglages d'usine

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama ! Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Remettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil si vous vendez celui-ci.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

#### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Programmeur hebdomadaire numérique "Mini"
- Le présent mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Ne branchez jamais la minuterie sur une rallonge ou un adaptateur, mais uniquement directement sur la prise de courant, car dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une surchauffe.
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- La puissance de raccordement maximale est de 1800 watts (charge ohmique). En cas de surcharge, il y a un risque de destruction de la minuterie.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez en aucun cas plusieurs modèles de ce produit branchés en série l'un derrière l'autre.
- Ne branchez pas d'appareils produisant de la chaleur (couvertures chauffantes, machines à café, etc.) à ce produit. Risques d'incendie et de blessure !
- Ne branchez pas d'appareils motorisés ou d'appareils entraînant une pièce rotative ou un outil à ce produit. Risque de blessure !
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.
- Ce produit doit être utilisé exclusivement sur un réseau d'alimentation tel qu'indiqué sur l'étiquette signalétique.
- Utilisation de la minuterie uniquement dans des prises murales fixes.
- Ne pas brancher en série.
- Ne pas brancher d'appareils à fiche.

#### Avertissement

- Le produit n'est pas conçu pour fonctionner avec d'autres adaptateurs.



#### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.



## 4. Mise en service

#### Avertissement

- Utilisez ce produit uniquement sur une prise électrique reliée au réseau électrique public et homologuée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.



Branchez la minuterie sur une prise murale homologuée et facilement accessible pour recharger la batterie intégrée. Pour effectuer les réglages immédiatement, laissez branchée la minuterie à la prise de courant. Si rien ne s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche de réinitialisation (9)

#### Remarque



- L'appareil contient une batterie rechargeable. Cela permet de garantir que l'horloge continue de fonctionner même si la minuterie n'est pas connectée à une prise de courant. Les heures déjà programmées restent également enregistrées.
- **En cas d'inutilisation prolongée, la batterie interne se décharge. Branchez la minuterie tous les 3 mois pendant environ 24 heures à une prise de courant pour charger la batterie interne.**

### 4.1 Réglages de base

#### Remarque - réglages de base



Notez que ces réglages de base ne sont possibles que pendant l'affichage de l'heure actuelle. Si le mode de programmation est activé sur la minuterie, appuyez sur la touche CLOCK (2) pour passer à l'affichage de l'heure actuelle.

#### Format 12/24 de l'heure

Appuyez et maintenez la touche CLOCK (2) jusqu'à ce que l'affichage de l'heure sur l'écran change et prenne le format d'heure souhaité.

Affichage de l'heure	Première partie de la journée	Deuxième partie de la journée
<b>Format 12 heures (avec affichage AM/PM)</b>	AM 00:00 - 11:59	PM 12:00 - 11:59
<b>Format 24 heures (sans affichage)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### Jour de la semaine & heure

- Appuyez sur la touche SET (6) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage du jour de la semaine commence à clignoter dans la partie supérieure de l'écran.
- Réglez les informations suivantes les unes après les autres :
  - Jour de la semaine actuel (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)
  - Heures (heure actuelle)
  - Minutes (heure actuelle)
- Pour choisir chaque valeur, appuyez sur la touche  $\Delta$  (7) ou la touche  $\nabla$  (8) et confirmez à chaque fois votre choix en appuyant sur la touche SET (6).

## Heure d'été/d'hiver

- Appuyez simultanément sur la touche CLOCK (2) et sur la touche V- (8) pour activer l'heure d'été.
- L'heure avance d'une heure et **S** s'affiche sur l'écran.
- Appuyez de nouveau sur la touche CLOCK (2) et sur la touche V- (8) simultanément pour désactiver l'heure d'été ou activer l'heure d'hiver.
- L'heure est reculée d'une heure et **S** s'efface de l'écran.

## 4.2 Programmation

Vous pouvez programmer jusqu'à 20 programmes (1 – 20) avec des heures d'activation (ON) et de désactivation (OFF) séparées, auxquelles l'appareil raccordé sera activé ou désactivé.

- Appuyez sur la touche  $\Lambda+$  (7) pour passer de l'affichage de l'heure actuelle au mode de programmation.  
En bas à gauche de l'écran s'affiche 1ON.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche  $\Lambda+$  (7) pour passer d'un programme à l'autre et pour modifier leurs heures d'activation et de désactivation.
- Ordre de déroulement: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Affichage de l'heure actuelle  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Vous pouvez également appuyer sur la touche V- (8) pour passer d'un programme à l'autre dans l'ordre inverse.
- Lorsque le programme souhaité - par exemple 3ON - s'affiche, appuyez sur la touche SET (6) jusqu'à ce que l'affichage du jour de la semaine se mette à clignoter.
- Réglez les informations suivantes les unes après les autres :

Affichage	Programme valable pour
MO TU WE TH FR SA SU	tous les jours de la semaine
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Jour unique : Lundi > Mardi > Mercredi > Jeudi > Vendredi > Samedi OU Dimanche
MO WE FR	lundi, mercredi et vendredi
TU TH SA	mardi, jeudi et samedi
SA SU	samedi et dimanche

MO TU WE	lundi, mardi et mercredi
TH FR SA	jeudi, vendredi, samedi
MO TU WE TH FR	du lundi au vendredi
MO TU WE TH FR SA	du lundi au samedi

- Jours de la semaine auxquels l'appareil branché doit être activé/désactivé (voir tableau)
- Heure: Heure à laquelle l'appareil branché doit être activé/désactivé
- Minutes: Heure à laquelle l'appareil branché doit être activé/désactivé  
Pour choisir chaque valeur, appuyez sur la touche  $\Lambda+$  (7) ou la touche V- (8) et confirmez à chaque fois votre choix en appuyant sur la touche SET (6).
- Appuyez de nouveau sur la touche  $\Lambda+$  (7) ou sur la touche V- (8) pour sélectionner éventuellement d'autres programmes et effectuez les réglages souhaités.
- Appuyez sur la touche CLOCK (2) pour quitter les paramètres.
- Si aucune touche n'est actionnée pendant 15 secondes, l'affichage revient à l'heure actuelle. Les réglages effectués jusqu'à présent sont enregistrés.

### Remarque - Programmation



- Veillez à programmer l'heure d'activation et de désactivation pour chaque programme. Si vous effectuez par exemple les réglages pour 3ON, vous programmez également l'heure d'arrêt sous 3OFF.
- Pour modifier un programme déjà créé, effectuez de nouveau les réglages comme décrit ci-dessus ce qui vous permet d'écraser la programmation initiale.

## 4.3 Compte à rebours

Vous pouvez régler un compte à rebours au terme duquel l'appareil branché s'allumera ou s'éteignera.

## Paramètres

- Appuyez sur la touche V- (8) jusqu'à ce que d ON ou d OFF s'affiche en bas à gauche de l'écran.
- Appuyez sur la touche SET (6) jusqu'à ce que l'affichage ON/ OFF se mette à clignoter.
- Réglez les informations suivantes les unes après les autres :
  - Mode compte à rebours qui active ou désactive l'appareil branché pour la durée définie du compte à rebours (d ON / d OFF)
  - Durée du compte à rebours (entre 00:00:01 et 99:59:59)
- Pour choisir chaque valeur, appuyez sur la touche Λ+ (7) ou la touche V- (8) et confirmez à chaque fois votre choix en appuyant sur la touche SET (6).
- Appuyez sur la touche CLOCK (2) pour quitter les paramètres.

## Activation

- Commencez par suivre la procédure décrite au point 5. Fonctionnement et activez le mode de fonctionnement AUTO.
- Appuyez sur la touche C.D. (3) pour démarrer le compte à rebours. Dans le coin inférieur gauche de l'écran clignote CD.
- Une fois la durée du compte à rebours réglée écoulée, l'appareil branché s'allume resp. s'éteint.
- Appuyez de nouveau sur la touche C.D. (3) pour arrêter le compte à rebours. L'affichage CD s'éteint.

### Remarque - Compte à rebours



- Pour modifier le compte à rebours, effectuez de nouveau les réglages comme décrit ci-dessus, ce qui vous permet d'écraser la programmation initiale.
- Si le compte à rebours a déjà commencé, appuyez sur la touche V- (8) pendant l'affichage de l'heure actuelle pour afficher la durée restante du compte à rebours.

## 4.4 Mode aléatoire

Lorsque le mode aléatoire est activé, le terminal connecté est allumé ou éteint à intervalles irréguliers (voir tableau).

	Activé	Désactivé
au moins	10 minutes	26 minutes
au maximum	26 minutes	42 minutes

## Activation

- Commencez par suivre la procédure décrite au point 5. Fonctionnement et activez le mode de fonctionnement AUTO.
- Appuyez une fois sur la touche RND (4) pour activer le mode aléatoire. R s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran.
- L'appareil branché s'allume ou s'éteint à présent à intervalles irréguliers, mais dans les limites indiquées dans le tableau.
- Appuyez de nouveau sur la touche RND (4) pour désactiver le mode aléatoire. L'affichage R s'éteint.

## 5. Fonctionnement

- Effectuez tous les réglages selon vos souhaits - comme c'est indiqué au point 4. Mise en service.
- Éteignez l'appareil qui doit être branché sur la minuterie.
- Branchez l'appareil au secteur en passant par la fiche de la minuterie.
- Branchez la minuterie à une prise homologuée et facilement accessible.
- Allumez à présent l'appareil branché. Celui-ci est alors activé et désactivé par la minuterie en fonction de vos réglages.
- Appuyez de manière répétée sur la touche ON/OFF (5) pour passer d'un mode de fonctionnement (ON/ AUTO/ OFF) à l'autre. Le mode actuel s'affiche à l'écran

Mode de fonctionnement	Fonction
ON	L'appareil branché reste allumé en permanence. Les programmes paramétrés ne sont pas exécutés.
AUTO	L'appareil branché s'allume et s'éteint aux heures programmées.
OFF	L'appareil branché reste éteint en permanence. Les programmes paramétrés ne sont pas exécutés.



### Remarque



- Notez que les heures d'activation et de désactivation programmées, le compte à rebours et le mode aléatoire ne peuvent être activés que si la minuterie est en mode de fonctionnement AUTO.
- Notez également que si le compte à rebours ou le mode aléatoire est activé, les heures d'activation et de désactivation programmées ne sont pas exécutées.

### Reset (Réinitialisation)

Appuyez sur le bouton RESET (9) pour réinitialiser la minuterie aux réglages d'usine. Tous les réglages jusqu'à alors paramétrés seront alors perdus.

### 6. Soins et entretien

#### Remarque



Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

### 7. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

### 8. Caractéristiques techniques

	Minuterie
Tension électrique	230 V ~ / 50 Hz
Charge max. de la puissance connectée (charge ohmique)	1800 W
Classe de protection	1
Type de protection	IP20
Température de fonctionnement	0°C - +55°C
Puissance du mode veille	env. 0,6 W
Intervalle de réglage du temps	1 minute
Mémoire tampon (en cas de non-utilisation)	max. 180 jours
Type de pile	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

## Elementos de control e indicadores

1. Pantalla LCD
2. Botón CLOCK  
= Mostrar la hora actual/cambiar formato 12/24 horas/cambiar horario de verano
3. Botón C.D.  
= Iniciar/detener el contador durante el modo AUTO
4. Botón RND  
= Iniciar/detener el modo aleatorio durante el modo AUTO
5. Botón ON/OFF  
= Cambiar entre los modos de funcionamiento (ON/AUTO/OFF)
6. Botón SET  
= Confirmar el valor de ajuste/ajuste del día de la semana y hora
7. Botón  $\Delta$ +  
= Aumentar el valor de ajuste actual/cambiar el modo de programación
8. Botón  $\nabla$ -  
= Reducir el valor de ajuste actual/cambiar el modo de programación
9. Botón RESET  
= Restablecer los ajustes de fábrica

Gracias por adquirir un producto de Hama. Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

### Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Temporizador semanal digital «Mini»
- Este manual de instrucciones

## 3. Indicaciones de seguridad

- No conecte nunca el temporizador a un cable alargador o a un adaptador, sino directamente a la toma de corriente, de lo contrario podría producirse un sobrecalentamiento.
- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- La potencia máxima de conexión es 1800 vatios (carga óhmica). En caso de sobrecarga, existe el riesgo de destruir el temporizador.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Nunca conecte en serie varios ejemplares de este producto.
- No conecte terminales generadores de calor (como mantas eléctricas, cafeteras, etc.) a este producto. Existe peligro de incendio y de sufrir lesiones.
- No utilice terminales a motor o terminales que accionen partes o herramientas rotatorias con este producto. Existe peligro de lesiones.
- Este producto solo está previsto para usarlo en el interior de edificios.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.
- No eche la batería o el producto al fuego.

- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- El producto solo debe utilizarse conectado a una red de suministro eléctrico, tal y como se indica en la placa de características.
- Utilice el temporizador únicamente en tomas de corriente de pared instaladas de forma permanente.
- No conectar ningún dispositivo enchufable.
- No conectar este adaptador sobre otro.

#### Advertencia

- El producto no está diseñado para el funcionamiento con otros adaptadores.



#### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.



## 4. Puesta en funcionamiento

#### Advertencia

- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente homologada y con suministro de la red pública. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.



Conecte el temporizador a una toma de corriente de pared homologada y de fácil acceso para cargar la batería integrada. Si desea realizar los ajustes inmediatamente, deje el temporizador en la toma de corriente. Si en la pantalla no se muestra nada, pulse el botón RESET (9).

#### Nota

- Dentro del aparato hay una batería recargable. Esto garantiza que el reloj siga funcionando aunque el temporizador no esté conectado a un enchufe. Los tiempos ya programados permanecen almacenados.
- **Si el dispositivo no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, la batería interna se descargará. Conecte el temporizador a una toma de corriente durante aproximadamente 24 horas cada 3 meses para que la batería interna recargable se cargue.**



#### Ajustes básicos

##### Nota – Ajustes básicos

Tenga en cuenta que estos ajustes básicos solo son posibles mientras se muestra la hora actual. Si el temporizador está en el modo de programación, pulse el botón CLOCK (2) para cambiar a la indicación de la hora actual.



#### Formato horario de 12 y 24 horas

Pulse y mantenga pulsada el botón CLOCK (2) hasta que la indicación de la hora en la pantalla cambie al formato horario deseado.

Indicación de la hora	Primera mitad del día	Segunda mitad del día
<b>Formato de 12 horas (con indicación de AM/PM)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>Formato de 24 horas (sin indicación)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### Día de la semana y hora

- Mantenga pulsado el botón SET (6) hasta que la indicación del día de la semana en la parte superior de la pantalla empiece a parpadear.
- Ajuste las siguientes indicaciones una por una:
  - Día de la semana actual (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)
  - Horas (hora actual)
  - Minutos (hora actual)
- Para seleccionar valores individuales, pulse el botón  $\Delta$ + (7) o  $\nabla$ - (8) y confirme la selección respectiva pulsando el botón SET (6).

## Horario de verano e invierno

- Pulse simultáneamente el botón CLOCK (2) y el botón V- (8) para activar el horario de verano.
- El tiempo se adelanta una hora y en la pantalla se muestra S.
- Pulse de nuevo el botón CLOCK (2) y el botón V- (8) al mismo tiempo para desactivar el horario de verano y activar el horario de invierno.
- El tiempo se retrasa una hora y la S desaparece de la pantalla.

### 4.1 Programación

Puede programar hasta 20 programas (1 – 20) con horarios de encendido (ON) y apagado (OFF) separados en los que el terminal conectado se enciende o se apaga.

- Pulse el botón Λ+ (7) para cambiar de la indicación de la hora actual al modo de programación. En el lado inferior izquierdo de la pantalla se muestra 1ON.
- Pulse repetidamente el botón Λ+ (7) para cambiar entre los programas y sus horarios de encendido y apagado.
- Secuencia: 1ON → 1OFF → 2ON → ... → 20ON → 20OFF → d ON / d OFF → Indicación de la hora actual → 10ON → 10FF ...
- Alternativamente, pulse el botón V- (8) para cambiar entre los programas en orden inverso.
- Cuando se muestre el programa deseado —por ejemplo, 3ON—, pulse el botón SET (6) hasta que la indicación del día de la semana empiece a parpadear.
- Ajuste las siguientes indicaciones una por una:

Indicación	Programa válido para
MO TU WE TH FR SA SU	todos los días de la semana
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	día suelto: Lunes > Martes > Miércoles > Jueves > Viernes > Sábado O domingo
MO WE FR	Lunes, miércoles y viernes
TU TH SA	Martes, jueves y sábado
SA SU	Sábado y domingo

MO TU WE	Lunes, martes y miércoles
TH FR SA	Jueves, viernes, sábado
MO TU WE TH FR	De lunes a viernes
MO TU WE TH FR SA	De lunes a sábado

- Días de la semana en los que se debe encender/apagar el terminal conectado (ver tabla)
- Horas: Hora a la que se debe encender/apagar el terminal conectado
- Minutos: Hora a la que se debe encender/apagar el terminal conectado  
Para seleccionar los valores individuales, pulse el botón Λ+ (7) o V- (8) y confirme la selección respectiva pulsando el botón SET (6).
- Pulse de nuevo el botón Λ+ (7) o el botón V- (8) para seleccionar otros programas y realice los ajustes correspondientes.
- Pulse el botón CLOCK (2) para salir de los ajustes.
- Si no se pulsa ningún botón en el plazo de 15 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la hora actual. Los ajustes realizados hasta el momento se guardan.

### Nota – Programación



- Recuerde programar una hora de encendido y apagado para cada programa. Por ejemplo, si realiza ajustes para 3ON, programe también la hora de apagado en 3OFF.
- Para modificar un programa ya creado, vuelva a realizar los ajustes como se ha descrito anteriormente, sobrescribiendo así la programación original.

### 4.2 Cuenta atrás

Puede establecer una cuenta atrás tras la cual el terminal conectado se enciende o se apaga.

#### Ajustes

- Pulse el botón V- (8) hasta que se muestre d ON o d OFF en la parte inferior izquierda de la pantalla.
- Pulse el botón SET (6) hasta que la indicación ON/OFF empiece a parpadear.
- Ajuste las siguientes indicaciones una por una:
  - Modo de cuenta atrás que enciende o apaga el terminal conectado durante la duración de la cuenta atrás establecida (d ON / d OFF).
  - Duración de la cuenta atrás (entre 00:00:01 y 99:59:59)

- Para seleccionar los valores individuales, pulse el botón  $\Lambda+$  (7) o  $V-$  (8) y confirme la selección respectiva pulsando el botón SET (6).
- Pulse el botón CLOCK (2) para salir de los ajustes.

#### Activación

- Proceda como se describe en el punto 5. Funcionamiento y active el modo de funcionamiento AUTO.
- Pulse el botón C.D. (3) para iniciar la cuenta atrás. En la parte inferior izquierda de la pantalla parpadea CD.
- Una vez transcurrido el tiempo de cuenta atrás establecido, el terminal conectado se enciende o se apaga.
- Pulse de nuevo el botón C.D. (3) para finalizar la cuenta atrás. La indicación CD desaparece.

#### Nota – Cuenta atrás



- Para modificar la cuenta atrás, vuelva a realizar los ajustes como se ha descrito anteriormente, sobrescribiendo así la programación original.
- Si la cuenta atrás ya ha comenzado, pulse el botón  $V-$  (8) mientras se muestra la hora actual para visualizar el tiempo restante de la cuenta atrás.

#### 4.3 Modo aleatorio

Cuando se activa el modo aleatorio, el terminal conectado se enciende o apaga a intervalos irregulares (véase la tabla).

	Encendido	Apagado
mínimo	10 minutos	26 minutos
máximo	26 minutos	42 minutos

#### Activación

- Proceda como se describe en el punto 5. Funcionamiento y active el modo de funcionamiento AUTO.
- Pulse el botón RND (4) para iniciar el modo aleatorio. En la esquina superior derecha de la pantalla se muestra R.
- Ahora el terminal conectado se enciende o apaga a intervalos irregulares, pero dentro de los intervalos especificados en la tabla.
- Pulse de nuevo el botón RND (4) para finalizar el modo aleatorio. La indicación R desaparece.

#### 5. Funcionamiento

- Realice los ajustes que desee, como se ha descrito en el punto 4. Funcionamiento.
- Apague el terminal que se va a conectar al temporizador.
- Enchufe el terminal en la toma de corriente del temporizador utilizando un enchufe de red.
- Conecte el temporizador a una toma de corriente de pared homologada y de fácil acceso.
- Encienda el terminal conectado. A continuación, este se enciende y se apaga según su configuración a través del temporizador.
- Pulse repetidamente el botón de encendido/apagado (5) para cambiar entre los modos de funcionamiento (ON/AUTO/OFF). En la pantalla se muestra el modo actual.

Modo de funcionamiento	Función
ON	El terminal conectado permanece conectado permanentemente. Los programas ajustados no se ejecutan.
AUTO	El terminal conectado se enciende y apaga en los horarios establecidos.
OFF	El terminal conectado permanece desconectado permanentemente. Los programas ajustados no se ejecutan.

#### Nota



- Tenga en cuenta que los horarios de encendido y apagado programados, la cuenta atrás y el modo aleatorio solo pueden activarse cuando el temporizador se encuentra en el modo de funcionamiento AUTO.
- Tenga en cuenta también que cuando se activa la cuenta atrás o el modo aleatorio, no se ejecutan los horarios de encendido y apagado programados.

#### Reset

Pulse el botón RESET (9) para restaurar los ajustes de fábrica del temporizador. Todos los ajustes realizados hasta ahora se pierden.

## 6. Mantenimiento y cuidado

### Nota



Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 7. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

## 8. Datos técnicos

	Temporizador
Tensión eléctrica	230 V ~ / 50 Hz
Potencia de conexión máx. (carga óhmica)	1800 W
Clase de protección	1
Grado de protección	IP20
Temperatura de funcionamiento:	0°C - +55°C
Potencia de reserva	aprox. 0,6 W
Intervalo de ajuste de la hora	1 minuto
Almacenamiento intermedio (en caso de no uso)	máx. 180 días
Tipo de batería	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

**Bedieningselementen en weergaven/indicaties**

1. Lcd-display
2. CLOCK-toets  
= Weergave huidige tijd / 12/24-uurs formaat omschakelen / zomertijd omschakelen
3. C.D.-toets  
= Starten/stoppen countdown tijdens AUTO-modus
4. RND-toets  
= Starten/stoppen toevalsmodus tijdens AUTO-modus
5. ON/OFF-toets  
= Omschakelen tussen de bedrijfsmodi (ON/ AUTO/ OFF)
6. SET-toets  
= Bevestiging van de instelwaarde / Instellen van de weekdag en tijd
7.  $\Delta+$  -toets  
= Huidige instelwaarde verhogen / programmeermodus wijzigen
8.  $\Delta-$  -toets  
= Huidige instelwaarde verlagen / programmeermodus wijzigen
9. RESET-toets  
= Resetten naar fabrieksinstelling

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het apparaat verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

**1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies****Gevaar voor een elektrische schok**

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

**Waarschuwing**

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

**2. Inhoud van de verpakking**

- Digitale wekschakelklok "Mini"
- deze gebruiksaanwijzing

**3. Veiligheidsinstructies**

- Sluit de schakelklok nooit op een verlengsnoer of adapter aan, maar alleen rechtstreeks op het stopcontact; anders kan dit leiden tot oververhitting.
- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het maximale aansluitvermogen is 1800 watt (ohmse belasting). In geval van overbelasting bestaat het risico dat de schakelklok wordt vernield.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Voer het verpakkingsmateriaal overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Sluit nooit meerdere exemplaren van dit product achter elkaar in serie aan.
- Stel geen warmteopwekkende eindapparatuur (bijv. elektrische dekens, koffiezetmachines etc.) met dit product in bedrijf. Brandgevaar en risico op letsel!
- Stel geen door een motor aangedreven eindapparatuur of eindapparatuur, welk een roterend onderdeel of gereedschap aandrijft, met dit product in bedrijf. Risico op letsel!
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Gooi de accu resp. het product niet in vuur.
- U mag de accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Het product mag alleen op een lichtnet zoals aangeduid op het typeplaatje worden gebruikt.
- Gebruik de schakelklok alleen in vast geïnstalleerde wandcontactdozen.

- Niet achter elkaar aansluiten.
- Geen stekkerapparaten aansluiten.

#### Waarschuwing

- Het product is niet ontworpen om met andere adapters te werken.



#### Gevaar voor een elektrische schok



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## 4. Ingebruikname

#### Waarschuwing



- Gebruik het product alleen met een goedgekeurd stopcontact dat op het openbare stroomnet is aangesloten. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het lichtnet scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

Steek de schakelklok in een goedgekeurd en gemakkelijk toegankelijk stopcontact om de geïntegreerde accu op te laden. Als u de instellingen onmiddellijk wilt uitvoeren, laat u de schakelklok in het stopcontact zitten. Als het display niets weergeeft, druk dan op de Reset-toets (9).

#### Aanwijzing



- Er zit een oplaadbare accu in het apparaat. Deze zorgt ervoor dat de tijd blijft lopen, zelfs als de schakelklok niet op een stopcontact is aangesloten. De reeds geprogrammeerde tijden blijven ook opgeslagen.
- **De interne accu zal ontladen als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Steek de schakelklok elke 3 maanden ongeveer 24 uur in een stopcontact om de interne accu op te laden.**

## 4.1 Basisinstellingen

### Opmerking - Basisinstellingen



Houd er rekening mee dat deze basisinstellingen alleen mogelijk zijn als de huidige tijd wordt weergegeven. Als de schakelklok in de programmeermodus is, drukt u op de CLOCK-toets (2) om over te schakelen naar de weergave van de huidige tijd.

### 12/24-uurs formaat

Houd de CLOCK-toets (2) ingedrukt tot de tijdsaanduiding op het display verandert in de gewenste tijdsaanduiding.

Tijdweergave	Eerste helft van de dag	Tweede helft van de dag
12-uurs formaat (met AM/PM-weergave)	AM 00:00 - 11:59	PM 12:00 - 11:59
24-uurs formaat (zonder weergave)	00:00 - 11:59	12:00 - 23:59

### Weekdag en tijd

- Druk op de SET-toets (6) en houd deze ingedrukt totdat de weekdagweergave in het bovenste deel van het display begint te knippen.
- Stel de volgende informatie één voor één in: Huidige dag van de week (ma, tu, we, d, vr, za, zo) Uren (huidige tijd) Minuten (huidige tijd)
- Druk om de afzonderlijke waarden te selecteren op de A+ -toets (7) of de V- -toets (8) en bevestig de betreffende keuze door op de SET-toets (6) te drukken.

### Zomer-/wintertijd

- Druk gelijktijdig op de CLOCK toets (2) en de V- -toets (8) om de zomertijd in te schakelen.
- De tijd wordt één uur vooruit gezet en S verschijnt op het display.
- Druk nogmaals op de CLOCK-toets (2) en de V- -toets (8) om de zomertijd uit te schakelen resp. de wintertijd in te schakelen.
- De tijd wordt een uur teruggezet en S op het display dooft.



## 4.2 Programmering

U kunt tot 20 programma's programmeren (1 - 20) met afzonderlijke in- (ON) en uitschakeltijden (OFF) waarop het aangesloten eindapparaat wordt in- of uitgeschakeld.

- Druk op de  $\Lambda+$ -toets (7) om van de huidige tijdsweergave over te schakelen naar de programmeermodus.  
1ON wordt linksonder op het display weergegeven.
- Druk herhaaldelijk op de  $\Lambda+$ -toets (7) om tussen de programma's en hun in- en uitschakeltijden te wisselen.
- Volgorde: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$   
d ON / d OFF  $\rightarrow$  Weergave huidige tijd  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- U kunt ook op de V- toets (8) drukken om in omgekeerde volgorde tussen de programma's te schakelen.
- Wanneer het gewenste programma - bijv. 3ON - wordt weergegeven, drukt u op de SET-toets (6) tot de dag van de week op het display begint te knipperen.
- Stel de volgende informatie één voor één in:

Weergave	Programma geldig voor
MO TU WE TH FR SA SU	Elke weekday
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Afzonderlijke dag: Maandag > Dinsdag > Woensdag > Donderdag > Vrijdag > Zaterdag OF Zondag
MO WE FR	Maandag, woensdag en vrijdag
TU TH SA	Dinsdag, donderdag en zaterdag
SA SU	Zaterdag en zondag
MO TU WE	Maandag, dinsdag en woensdag
TH FR SA	Donderdag, vrijdag, zaterdag
MO TU WE TH FR	Maandag tot vrijdag
MO TU WE TH FR SA	Maandag tot zaterdag

- Weekdagen waarop het aangesloten eindapparaat moet worden in-/uitgeschakeld (zie tabel)
- Uur: Tijdstip waarop het aangesloten eindapparaat moet worden in-/uitgeschakeld
- Minuten: Tijdstip waarop het aangesloten eindapparaat moet worden in-/uitgeschakeld  
Druk om de afzonderlijke waarden te selecteren op de  $\Lambda+$ -toets (7) of de V- toets (8) en bevestig de betreffende keuze door op de SET-toets (6) te drukken.
- Druk nogmaals op de  $\Lambda+$ -toets (7) of de V- toets (8) om eventueel andere programma's te selecteren en de instellingen dienovereenkomstig aan te passen.
- Druk op de CLOCK-toets (2) om de instellingen te verlaten.
- Als er gedurende 15 seconden geen toets worden ingedrukt, springt het display terug naar de huidige tijd. De tot nu toe gemaakte instellingen worden opgeslagen.

### Opmerking - Programmering



- Let erop dat u voor elk programma de in- en uitschakeltijd programmeert. Als u bijvoorbeeld de instellingen voor 3ON maakt, programmeert u ook de uitschakeltijd onder 3OFF.
- Om een reeds gemaakt programma te wijzigen, voert u de instellingen opnieuw uit zoals hierboven beschreven, waarbij u de oorspronkelijke programmering overschrijft.

## 4.3 Countdown

U kunt een countdown (aftellen) instellen waarna het aangesloten eindapparaat wordt in- of uitgeschakeld.

### Instellingen

- Druk op de V- toets (8) totdat d ON of d OFF linksonder op het display wordt weergegeven.
- Druk op de SET-toets (6) totdat de ON/OFF-indicator begint te knipperen.
- Stel de volgende informatie één voor één in:
  - Countdown-modus die het aangesloten eindapparaat in- of uitschakelt gedurende de ingestelde afteltijd (d ON / d OFF).
  - Countdown-duur (tussen 00:00:01 en 99:59:59)
- Druk om de afzonderlijke waarden te selecteren op de  $\Lambda+$ -toets (7) of de V- toets (8) en bevestig de betreffende keuze door op de SET-toets (6) te drukken.
- Druk op de CLOCK-toets (2) om de instellingen te verlaten.

## Activeren

- Ga eerst te werk zoals beschreven in punt 5. Gebruik en werking en activeer de bedrijfsmodus AUTO.
- Druk op de C.D.-toets (3) om de countdown te starten. CD knippert in de linker benedenhoek van het display.
- Nadat de ingestelde afteltijd is verstreken, wordt het aangesloten eindapparaat in- of uitgeschakeld.
- Druk nogmaals op de C.D.-toets (3) om de countdown te stoppen. De weergave CD verdwijnt.

### Opmerking – Countdown



- Om een countdown te wijzigen, voert u de instellingen opnieuw uit zoals hierboven beschreven, waarbij u de oorspronkelijke programmering overschrijft.
- Als het aftellen al is begonnen, drukt u op de V- toets (8) terwijl de huidige tijd wordt weergegeven om de resterende afteltijd weer te geven.

## 4.4 Toevalsmodus

Als de toevalsmodus is geactiveerd, wordt het aangesloten eindapparaat met onregelmatige tussenpozen in- of uitgeschakeld (zie tabel).

	Ingeschakeld	Uitgeschakeld
ten minste	10 minuten	26 minuten
maximaal	26 minuten	42 minuten

## Activeren

- Ga eerst te werk zoals beschreven in 5. Gebruik en werking en activeer de bedrijfsmodus AUTO.
- Druk op de RND-toets (4) om de toevalsmodus te starten. R wordt in de rechterbovenhoek van het display weergegeven.
- Het aangesloten eindapparaat wordt nu met onregelmatige tussenpozen in- of uitgeschakeld, maar binnen de in de tabel aangegeven intervallen.
- Druk nogmaals op de RND-toets (4) om de toevalsmodus te beëindigen. De weergave R verdwijnt.

## 5. Gebruik en werking

- Voer alle instellingen volgens uw wensen - zoals beschreven in 4. Ingebruikname - uit.
- Schakel het eindapparaat uit dat op de schakelklok moet worden aangesloten.
- Steek de stekker van het eindapparaat in het stopcontact van de schakelklok.
- Steek de schakelklok in een goed toegankelijk wandstopcontact.

- Schakel nu het aangesloten eindapparaat in. Dit wordt dan volgens uw instellingen door de schakelklok in- en uitgeschakeld.
- Druk meerdere keren op de ON/OFF-toets (5) om tussen de bedrijfsmodi (ON/ AUTO/ OFF) te wisselen. De actuele modus wordt op het display weergegeven

Modus	Functie
ON	Het aangesloten eindapparaat blijft permanent ingeschakeld. Ingestelde programma's worden niet uitgevoerd.
AUTO	Het aangesloten eindapparaat wordt op de ingestelde tijden in- en uitgeschakeld.
OFF	Het aangesloten eindapparaat blijft permanent uitgeschakeld. Ingestelde programma's worden niet uitgevoerd.

## Aanwijzing



- De geprogrammeerde in- en uitschakeltijden, de countdown en de toevalsmodus kunnen alleen worden geactiveerd als de schakelklok in de bedrijfsmodus AUTO staat.
- Houd er ook rekening mee dat wanneer de countdown- of toevalsmodus is geactiveerd, de geprogrammeerde in- en uitschakeltijden niet worden uitgevoerd.

## Reset

Druk op de RESET-toets (9) om de schakelklok terug te zetten op de fabrieksinstelling. Alle reeds gemaakte instellingen gaan verloren.

## 6. Onderhoud en verzorging

### Aanwijzing



- Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.
- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

---

## 7. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Technische gegevens

	Schakelklok
Elektrische spanning	230 V ~ / 50 Hz
Max. aansluitvermogen (ohmse belasting)	1800 W
Beschermingsklasse	1
Beschermklasse	IP20
Bedrijfstemperatuur	0°C – +55°C
Stand-by vermogen	ca. 0,6 W
Tijdstelling-interval	1 minuut
Opslagbuffering (wanneer niet in gebruik)	max. 180 dagen
Batterijtype	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

## Elementi di comando e indicatori

1. Display LCD
2. Tasto CLOCK  
= Mostra l'ora corrente / cambia tra il formato 12/24 ore / passa all'ora legale
3. Tasto C.D.  
= Avvia/Arresta il conto alla rovescia durante la modalità AUTO
4. Tasto RND  
= Avvia/Arresta la modalità random durante la modalità AUTO
5. Tasto ON/OFF  
= Passa tra le modalità operative (ON/ AUTO/ OFF)
6. Tasto SET  
= Conferma il valore impostato / imposta il giorno della settimana e l'ora
7. Tasto  $\wedge$ +  
= Aumenta il valore al momento impostato / passa alla modalità di programmazione
8. Tasto  $\vee$ -  
= Riduce il valore al momento impostato / passa alla modalità di programmazione
9. Pulsante RESET  
= Ripristina le impostazioni iniziali

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione del prodotto, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Pericolo di scarica elettrica



Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

### Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

### Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Timer settimanale digitale "Mini"
- Il presente libretto di istruzioni

## 3. Istruzioni di sicurezza

- Per evitare surriscaldamenti, non collegare in nessun caso il timer a un cavo di prolunga o a un adattatore, bensì soltanto a una presa di corrente.
- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- La potenza massima collegabile è di 1800Watt (carico ohmico). In caso di sovraccarico, il timer può andare distrutto.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Smaltire il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Non collegare in nessun caso più esemplari di questo prodotto uno dopo l'altro in serie.
- Non utilizzare il prodotto per alimentare dispositivi che generano calore (ad es. coperte termiche, macchine da caffè, ecc.). Pericolo di incendio e lesioni!
- Non collegare al prodotto dispositivi a motore o apparecchi che azionano parti o utensili rotanti. Pericolo di infortunio!
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/scomporre le batterie/pile.
- Collegare il prodotto soltanto a reti elettriche che presentano le caratteristiche riportate nella targhetta.
- Collegare il timer soltanto a prese elettriche installate a muro.

- Non collegare in successione.
- Non collegare dispositivi a spina.

#### Attenzione

- Il prodotto non è predisposto per l'uso con altri adattatori.



#### Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto qualora l'adattatore AC, il cavo adattatore o quello di alimentazione siano danneggiati.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

## 4. Messa in funzione

#### Attenzione



- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente a norma e collegata alla rete elettrica pubblica. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

Per ricaricare la batteria integrata, collegare il timer a una presa elettrica a muro installata a norma e di facile accesso. Se si desidera eseguire subito le impostazioni, lasciare il timer collegato alla presa elettrica. Se il display è vuoto, premere il tasto Reset (9)

#### Nota



- L'apparecchio è dotato di una batteria ricaricabile. Grazie ad essa, l'orologio continua a funzionare anche quando il timer non è collegato alla presa elettrica. Gli orari già programmati restano memorizzati.
- **In caso di inutilizzo prolungato la batteria interna si scarica. A intervalli di 3 mesi, collegare il timer a una presa elettrica per circa 24 ore per caricare la batteria interna.**

## 4.1 Impostazioni principali

### Nota – Impostazioni principali



Le impostazioni principali possono essere effettuate soltanto quando il display visualizza l'ora corrente. Se il timer è in modalità di programmazione, premere il tasto CLOCK (2) per passare alla visualizzazione dell'ora corrente.

### Formato a 12/24 ore

Premere il tasto CLOCK (2) fino a impostare il formato dell'ora desiderato.

Indicazione dell'ora	Prima metà del giorno	Seconda metà del giorno
<b>Formato a 12 ore (viene indicato AM/PM)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>Formato a 24 ore (non viene indicato)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

### Giorno della settimana e ora

- Premere il tasto SET (6) fino a quando l'indicazione del giorno della settimana nella parte superiore del display non inizia a lampeggiare.
- Impostare i seguenti dati in successione:  
Giorno della settimana corrente (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Ore (ora corrente)  
Minuti (ora corrente)
- Per selezionare i singoli valori, premere il tasto Λ+ (7) o quello V– (8) e confermare la scelta premendo SET (6).

### Ora legale / solare

- Premere contemporaneamente il tasto CLOCK (2) e quello V– (8) per impostare l'ora legale.
- L'orario viene spostato di un'ora in avanti e sul display appare una **S**.
- Premere contemporaneamente il tasto CLOCK (2) e quello V– (8) per tornare all'ora solare.
- L'orario viene spostato di un'ora indietro e la **S** scompare dal display.

## 4.2 Programmazione

È possibile impostare fino a 20 programmi (1 – 20) con orari distinti di accensione (ON) e spegnimento (OFF) del dispositivo.

- Premere il tasto  $\Lambda+$  (7) per passare dall'indicazione dell'ora corrente alla modalità di programmazione. Sul lato sinistro in basso del display appare 1ON.
- Premere ripetutamente il tasto  $\Lambda+$  (7) per scorrere i programmi e i rispettivi orari di accensione e spegnimento.
- Sequenza: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Visualizzazione dell'ora corrente  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  10FF ...
- In alternativa, premere il tasto V- (8) per scorrere i programmi in sequenza inversa.
- Quando appare il programma desiderato, ad es. 3ON, premere il tasto SET (6) fino a quando l'indicazione del giorno della settimana non inizia a lampeggiare.
- Impostare i seguenti dati in successione:

Visualizzazioni a display	Programma impostato per
MO TU WE TH FR SA SU	ogni giorno della settimana
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Giorno singolo: lunedì > martedì > mercoledì > giovedì > venerdì > sabato OPPURE domenica
MO WE FR	lunedì, mercoledì e venerdì
TU TH SA	martedì, giovedì e sabato
SA SU	sabato e domenica
MO TU WE	lunedì, martedì e mercoledì
TH FR SA	giovedì, venerdì, sabato
MO TU WE TH FR	da lunedì a venerdì
MO TU WE TH FR SA	da lunedì a sabato

- Giorni della settimana in cui il dispositivo collegato deve accendersi/spegnersi (vedere la tabella)
  - Ore: ora in cui il dispositivo collegato deve accendersi/spegnersi
  - Minuti: ora in cui il dispositivo collegato deve accendersi/spegnersi
- Per selezionare i singoli valori, premere il tasto  $\Lambda+$  (7) o quello V- (8) e confermare la scelta premendo SET (6).

- Se necessario, premere di nuovo il tasto  $\Lambda+$  (7) o quello V- (8) per scegliere altri programmi ed effettuare le impostazioni desiderate.
- Premere il tasto CLOCK (2) per uscire dalle impostazioni.
- Se per 15 secondi non vengono premuti tasti, il display torna a visualizzare l'ora corrente. Le impostazioni fino a quel momento effettuate vengono salvate.

#### Nota – Programmazione



- Assicurarsi di impostare l'ora di accensione e spegnimento in ogni programma. Se ad esempio si effettuano le impostazioni per 3ON, programmare anche l'ora di spegnimento in 3OFF.
- Per modificare un programma già creato, rieseguire le impostazioni come precedentemente descritto, che andranno a sostituire la programmazione esistente.

#### 4.3 Conto alla rovescia

È possibile impostare un conto alla rovescia, al termine del quale verrà acceso o spento il dispositivo collegato.

##### Impostazioni

- Premere il tasto V- (8) fino a visualizzare d ON o d OFF sul lato sinistro in basso del display.
- Premere il tasto SET (6) fino a che l'indicazione ON/ OFF non inizia a lampeggiare.
- Impostare i seguenti dati in successione:
  - modalità conto alla rovescia, che accende o spegne il dispositivo collegato per la durata impostata (d ON / d OFF)
  - durata del conto alla rovescia (tra 00:00:01 e 99:59:59)
- Per selezionare i singoli valori, premere il tasto  $\Lambda+$  (7) o quello V- (8) e confermare la scelta premendo SET (6).
- Premere il tasto CLOCK (2) per uscire dalle impostazioni.

##### Attivazione

- Procedere seguendo le descrizioni di cui al punto 5. Utilizzo e attivare la modalità operativa AUTO.
- Premere il tasto C.D. (3) per avviare il conto alla rovescia. Sul lato sinistro in basso del display lampeggia CD.
- Al termine della durata del conto alla rovescia, il dispositivo collegato viene acceso o spento.
- Premere di nuovo il tasto C.D. (3) per uscire dal conto alla rovescia. L'indicazione di CD scompare.

#### Nota – Conto alla rovescia



- Per modificare il conto alla rovescia, rieseguire le impostazioni come precedentemente descritto, che andranno a sostituire la programmazione esistente.
- Con il conto alla rovescia in corso e la visualizzazione a display dell'ora corrente, premere il tasto V- (8) per visualizzare la durata residua del conto alla rovescia.

#### 4.4 Modalità random

Attivando la modalità random, il dispositivo collegato viene acceso e spento a intervalli irregolari (vedere la tabella).

	Acceso	Spento
minimo	10 minuti	26 minuti
massimo	26 minuti	42 minuti

#### Attivazione

- Procedere seguendo le descrizioni di cui al punto 5. Utilizzo e attivare la modalità operativa AUTO.
- Premere il tasto RND (4) per attivare la modalità random. Sull'angolo in alto a destra del display appare una R.
- Il dispositivo collegato verrà acceso o spento agli intervalli irregolari riportati nella tabella.
- Premere di nuovo il tasto RND (4) per uscire dalla modalità random. L'indicazione della R scompare.

#### 5. Utilizzo

- Effettuare le impostazioni desiderate seguendo le descrizioni di cui al punto 4. Messa in funzione.
- Spegnerne il dispositivo da collegare al timer.
- Inserire la spina del dispositivo nella presa elettrica del timer.
- Collegare il timer a una presa elettrica a muro installata a norma e di facile accesso.
- Accendere il dispositivo collegato. Esso, verrà acceso e spento agli orari impostati nel timer.
- Premere ripetutamente il tasto OFF (5) per passare tra le modalità operative (ON/ AUTO/ OFF). La modalità al momento attiva viene visualizzata a display

Modalità operativa	Funzione
ON	Il dispositivo collegato resta sempre acceso. I programmi impostati non vengono eseguiti.
AUTO	Il dispositivo collegato viene acceso e spento agli orari impostati.
OFF	Il dispositivo collegato resta sempre spento. I programmi impostati non vengono eseguiti.

#### Nota



- Si osservi che gli orari di accensione e spegnimento programmati, il conto alla rovescia e la modalità random possono essere attivati soltanto se il timer è impostato in modalità operativa AUTO.
- Considerare inoltre che gli orari di accensione e spegnimento programmati non vengono eseguiti se è attivo il conto alla rovescia o impostata la modalità random.

#### Reset

Premere il tasto RESET (9) per ripristinare le impostazioni iniziali del timer. Le impostazioni effettuate andranno perse.

#### 6. Cura e manutenzione

#### Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

#### 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

---

## 8. Dati tecnici

	Timer
Tensione elettrica	230 V ~ / 50 Hz
Potenza max. collegabile (carico ohmico)	1800 W
Grado di protezione	1
Tipo di protezione	IP20
Temperatura d'esercizio	0°C – +55°C
Potenza in standby	circa 0.6 W
Intervallo di impostazione dell'ora	1 minuto
Memoria tampone (in caso di inutilizzo)	max. 180 giorni
Tipo di batteria	Ni-MH 1.2 V 40 mAh



### Elementy sterujące i wskaźniki

1. Wyświetlacz LCD
2. Przycisk CLOCK  
= Wyświetlanie aktualnego czasu / zmiana formatu 12/24-godzinny / zmiana czasu letniego
3. Przycisk C.D.  
= Uruchomienie/zatrzymanie odliczania w trybie AUTO
4. Przycisk RND  
= Uruchomienie/zatrzymanie trybu losowego w trybie AUTO
5. Przycisk ON/OFF  
= Przełączanie między trybami pracy (ON/AUTO/OFF)
6. Przycisk SET  
= Potwierdzenie wartości ustawienia / Ustawianie dnia tygodnia i godziny
7. Przycisk  $\Delta+$   
= Zwiększanie wartości aktualnego ustawienia / zmiana trybu programowania
8. Przycisk  $\nabla-$   
= Zmniejszanie wartości aktualnego ustawienia / zmiana trybu programowania
9. Przycisk RESET  
= Przywrócenie ustawień fabrycznych

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama! Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości. W przypadku ewentualnego odsprzedania urządzenia nowemu właścicielowi należy dołączyć do niego również niniejszą instrukcję obsługi.

### 1. Objasnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

#### Ryzyko porażenia prądem



Niniejszy symbol wskazuje na część produktu znajdującą się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

#### Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

#### Uwaga



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

### 2. Zawartość zestawu

- Cyfrowy tygodniowy zegar sterujący „Mini”
- Niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Zasady bezpieczeństwa

- Nigdy nie podłączać zegara sterującego do przedłużacza lub adaptera, a jedynie bezpośrednio do gniazdka. W przeciwnym razie może to doprowadzić do przegrzania.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Maksymalna moc przyłączeniowa wynosi 1800 W (obciążenie rezystancyjne). W przypadku przeciążenia istnieje ryzyko zniszczenia zegara sterującego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie łączyć szeregowo kilku egzemplarzy tego produktu.
- Nie używać w pobliżu tego produktu urządzeń wytwarzających ciepło (np. koce ogrzewające, ekspresy do kawy itp.). Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i zranienia!
- Nie używać z tym produktem urządzeń końcowych z napędem mechanicznym ani urządzeń napędzających części lub narzędzia wirujące. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgamy wody.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.

- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Produkt wolno podłączać do sieci zasilania prądem wyłącznie zgodnie z opisem na tabliczce znamionowej.
- Zegar sterujący należy stosować wyłącznie w zamontowanych na stałe gniazdach ściennych.
- Nie podłączać w jednym rzędzie.
- Nie podłączać żadnych urządzeń typu plug-in.

#### Ostrzeżenie

- Produkt nie jest przeznaczony do współpracy z innymi adapterami.



#### Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie należy korzystać z produktu, gdy: zasilacz sieciowy AC, kabel zasilający lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

## 4. Uruchomienie

#### Ostrzeżenie



- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazdka wtykowego połączonego z publiczną siecią elektryczną. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odcłaczać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odcłaczyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

Podłączyć sterujący zegar do zatwierdzonego i łatwo dostępnego gniazda ściennego, aby naładować wbudowany akumulator. Jeśli ustawienia mają zostać wprowadzone natychmiast, należy pozostawić zegar sterujący w gniazdku. Jeśli na wyświetlaczu brak jest jakichkolwiek wyświetleń, nacisnąć przycisk Reset (9)

#### Uwaga



- W urządzeniu znajduje się ładowalny akumulator. Dzięki temu czas będzie działał dalej, nawet jeśli zegar sterujący nie jest podłączony do gniazda. Zaprogramowane wcześniej czasy również pozostaną zapisane.

#### Uwaga



- W przypadku dłuższego nieużywania wewnętrzny akumulator się rozładowuje. Zegar sterujący należy podłączyć do gniazda co 3 miesiące na ok. 24 godziny, aby naładować wewnętrzny akumulator.

### 4.1 Podstawowe ustawienia

#### Uwaga — ustawienia podstawowe



Należy pamiętać, że te podstawowe ustawienia są możliwe jedynie podczas wyświetlania aktualnego czasu. Jeśli zegar sterujący znajduje się w trybie programowania, nacisnąć przycisk CLOCK (2), aby przejść do wyświetlania aktualnego czasu.

#### Format 12/24-godzinny

Nacisnąć i przytrzymać przycisk CLOCK (2), aż wskaźnik czasu na wyświetlaczu zmieni się na żądany format.

Wyświetlanie czasu	Pierwsza połowa dnia	Druga połowa dnia
<b>Format 12-godzinny (z wyświetlaniem AM/PM)</b>	AM 00:00– 11:59	PM 12:00– 11:59
<b>Format 24-godzinny (bez wyświetlacza)</b>	00:00– 11:59	12:00– 23:59

#### Dzień tygodnia i godzina

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET (6) do momentu, w którym zaczniesz migać wskaźnik dnia tygodnia w górnej części wyświetlacza.
- Ustawić kolejno następujące informacje: Aktualny dzień tygodnia (Mon, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su) Godziny (aktualny czas) Minuty (aktualny czas)
- Nacisnąć przycisk  $\wedge$ + (7) lub V- (8), aby wybrać poszczególne wartości i potwierdzić odpowiedni wybór, naciskając przycisk SET (6).

#### Czas letni/zimowy

- Nacisnąć jednocześnie przycisk CLOCK (2) i przycisk V- (8), aby aktywować czas letni.
- Czas zostanie przesunięty o jedną godzinę, a na wyświetlaczu pojawi się symbol S.
- Ponownie nacisnąć jednocześnie przycisk CLOCK (2) i przycisk V- (8), aby dezaktywować czas letni lub aktywować czas zimowy.

- Czas zostanie cofnięty o jedną godzinę, a symbol **S** na wyświetlaczu zgaśnie.

## 4.2 Programowanie

Można zaprogramować do 20 programów (1–20) z oddzielnymi czasami włączania (ON) i wyłączenia (OFF) podłączonego urządzenia końcowego.

- Nacisnąć przycisk  $\Lambda$ +(7), aby przejść z wyświetlania aktualnego czasu do trybu programowania. W lewej dolnej części wyświetlacza zostanie wyświetlony 1ON.
- Nacisnąć kilkakrotnie przycisk  $\Lambda$ +(7), aby przełączać między programami oraz czasami ich włączenia i wyłączenia.
- Kolejność: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON/d OFF  $\rightarrow$  Wyświetlanie aktualnego czasu  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  10FF ...
- Alternatywnie można również nacisnąć przycisk V-(8), aby przełączać między programami w odwrotnej kolejności.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądany program, np. 3ON, nacisnąć przycisk SET (6) do momentu, w którym zacznie migać wskaźnik dnia tygodnia.
- Ustawić kolejno następujące informacje:

Wskazanie	Program ważny dla
MO TU WE TH FR SA SU	każdego dnia tygodnia
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Jeden dzień: Poniedziałek > Wtorek > Środa > Czwartek > Piątek > Sobota LUB Niedziela
MO WE FR	Poniedziałek, środa i piątek
TU TH SA	Wtorek, czwartek i sobota
SA SU	Sobota i niedziela
MO TU WE	Poniedziałek, wtorek i środa
TH FR SA	Czwartek, piątek, sobota
MO TU WE TH FR	Od poniedziałku do piątku
MO TU WE TH FR SA	Od poniedziałku do soboty

- Dni tygodnia, w których podłączone urządzenie końcowe ma zostać włączone/wyłączone (patrz tabela)
- Godziny: Czas, po którym podłączone urządzenie końcowe ma zostać włączone/wyłączone
- Minuty: Czas, po którym podłączone urządzenie końcowe ma zostać włączone/wyłączone
- Nacisnąć przycisk  $\Lambda$ +(7) lub V-(8), aby wybrać poszczególne wartości i potwierdzić odpowiedni wybór, naciskając przycisk SET (6).
- Nacisnąć ponownie przycisk  $\Lambda$ +(7) lub V-(8), aby w razie potrzeby wybrać kolejne programy i dokonać odpowiednich ustawień.
- Nacisnąć przycisk CLOCK (2) w celu opuszczenia ustawień.
- Jeśli przez 15 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu pojawi się aktualny czas. Dotychczasowe ustawienia zostaną zapisane.

### Uwaga — programowanie



- Należy pamiętać o zaprogramowaniu czasu włączania i wyłączenia dla każdego programu. Na przykład, jeśli dokonano ustawień dla opcji 3ON, można również zaprogramować czas wyłączenia w opcji 3OFF.
- Aby zmienić ustawiony już program, należy ponownie wprowadzić ustawienia w sposób opisany powyżej, co spowoduje nadpisanie oryginalnego programowania.

## 4.3 Odliczanie

Możliwe jest ustawienie czasu odliczania, po upływie którego podłączone urządzenie końcowe zostanie włączone lub wyłączone.

### Ustawienia

- Nacisnąć przycisk V-(8), aż w lewej dolnej części wyświetlacza pojawi się napis d ON lub d OFF.
- Nacisnąć przycisk SET (6), aż wskaźnik ON/OFF zacznie migać.
- Ustawić kolejno następujące informacje:
  - Tryb odliczania, który włącza lub wyłącza podłączone urządzenie końcowe na ustawiony czas odliczania (d ON/d OFF)
  - Czas trwania odliczania (od 00:00:01 do 99:59:59)
- Nacisnąć przycisk  $\Lambda$ +(7) lub V-(8), aby wybrać poszczególne wartości i potwierdzić odpowiedni wybór, naciskając przycisk SET (6).
- Nacisnąć przycisk CLOCK (2) w celu opuszczenia ustawień.

## Aktywacja

- Najpierw należy postępować tak, jak opisano w punkcie 5. Eksploatacja i włączyć tryb pracy AUTO.
- Nacisnąć przycisk C.D. (3), aby rozpocząć odliczanie. W lewym dolnym rogu wyświetlacza zamiga napis CD.
- Po upływie ustawionego czasu odliczania podłączone urządzenie końcowe zostanie włączone lub wyłączone.
- Ponownie nacisnąć przycisk C.D. (3), aby zatrzymać odliczanie. Wskaźnik CD zgaśnie.

### Uwaga — odliczanie



- Aby zmienić odliczanie, należy ponownie wprowadzić ustawienia w sposób opisany powyżej, co spowoduje nadpisanie oryginalnego programowania.
- W przypadku uruchomionego odliczania nacisnąć przycisk V- (8), gdy wyświetlany jest aktualny czas, aby wyświetlić pozostały czas odliczania.

## 4.4 Tryb odtwarzania losowego

W przypadku, gdy tryb losowy jest aktywowany, podłączone urządzenie końcowe jest włączane lub wyłączane w nieregularnych odstępach czasu (patrz tabela).

	Włączenie	Wyłączenie
co najmniej	10 minut	26 minut
maksymalnie	26 minut	42 minuty

## Aktywacja

- Najpierw należy postępować tak, jak opisano w punkcie 5. Eksploatacja i włączyć tryb pracy AUTO.
- Nacisnąć przycisk RND (4), aby uruchomić alarm. W prawym górnym rogu ekranu zostanie wyświetlony symbol R.
- Podłączone urządzenie końcowe jest teraz włączane lub wyłączane w nieregularnych odstępach czasu, ale w odstępach podanych w tabeli.
- Ponownie nacisnąć przycisk RND (4), aby zakończyć tryb losowy. Wskaźnik R zgaśnie.

## 5. Eksploatacja

- Dokonać wszystkich ustawień zgodnie z własnymi preferencjami, zgodnie z opisem zawartym w punkcie 4. Uruchomienie.
- Wyłączyć urządzenie końcowe, które ma zostać podłączone do zegara sterującego.
- Podłączyć urządzenie końcowe do gniazda w zegarze sterującym za pomocą wtyczki sieciowej.
- Podłączyć zegar sterujący do odpowiedniego i łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.

- Włączyć podłączone urządzenie końcowe. Będzie ono włączane i wyłączane zgodnie z ustawieniami użytkownika za pomocą zegara sterującego.
- Nacisnąć kilkakrotnie przycisk ON/OFF (5), aby przełączać między trybami pracy (ON/AUTO/OFF). Aktualny tryb jest wyświetlany na wyświetlaczu

Tryb pracy	Funkcja
ON	Podłączone urządzenie końcowe pozostaje stale włączone. Ustawione programy nie zostaną uruchomione.
AUTO	Podłączone urządzenie końcowe jest włączane i wyłączane zgodnie z ustawionym czasem.
OFF	Podłączone urządzenie końcowe pozostaje stale wyłączone. Ustawione programy nie zostaną uruchomione.

### Uwaga



- Należy pamiętać, że zaprogramowane czasy włączenia i wyłączenia, odliczanie oraz tryb losowy można aktywować tylko wtedy, gdy zegar sterujący znajduje się w trybie AUTO.
- Ponadto należy pamiętać, że w przypadku uruchomionego odliczania lub trybu losowego zaprogramowane czasy włączenia i wyłączania nie zostaną uruchomione.

## Reset

Nacisnąć przycisk RESET (9), aby przywrócić ustawienia fabryczne zegara sterującego. Wszystkie wprowadzone wcześniej ustawienia zostaną utracone.

## 6. Czyszczenie i konserwacja

### Uwaga



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

---

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

## 8. Dane techniczne

	Zegar sterujący
Napięcie elektryczne	230 V ~ / 50 Hz
Maks. moc przyłączeniowa (obciążenie rezystancyjne)	1800 W
Klasa ochrony	1
Typ ochrony	IP20
Temperatura pracy	od 0°C do +55°C
Zasilanie w trybie czuwania	ok. 0,6 W
Przedział czasu ustawień	1 minuta
Buforowanie pamięci (w przypadku nieużywania)	maks. 180 dni
Typ akumulatora	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

### Kezelőelemek és kijelzők

1. LCD kijelző
2. CLOCK gomb  
= pontos idő kijelzése / 12/24 órás formátum / nyári időszámítás módosítása
3. C.D. gomb  
= Start/Stop Visszaszámlálás AUTO üzemmódban
4. RND gomb  
= Start/Stop Véletlen mód AUTO üzemmódban
5. ON/OFF gomb  
= Váltás az üzemmódok között (ON/AUTO/OFF)
6. SET gomb  
= Beállítási értékek jóváhagyása/hét napja és pontos idő beállítása
7.  $\Delta$ + gomb  
= az aktuális beállítási érték növelése/programozási mód váltása
8.  $\Delta$ - gomb  
= az aktuális beállítási érték csökkentése/programozási mód váltása
9. RESET gomb  
= alapbeállítások visszaállítása

Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

### 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

#### Áramütés veszélye



Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

#### Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

#### Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

### 2. A csomag tartalma

- „Mini” digitális heti időzítő
- a jelen használati útmutató

### 3. Biztonsági utasítások

- Soha ne csatlakoztassa az időzítőt hosszabbítókábelhez vagy adapterhez, hanem csak közvetlenül a konnektorba, ellenkező esetben túlmelegedés léphet fel.
- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- A maximális vezetési teljesítmény 1800 Watt (ellenállás teljesítmény). Túlterhelés esetén az időzítő tönkremehet.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Soha ne kapcsoljon több ilyen terméket egymás után sorba.
- Ne használjon hő-előállító végberendezést (pl. fűthető takarót, kávéfőzőt stb.) ezen a terméken. Ekkor tűz- és balesetveszély áll fenn!
- Ne használjon motormeghajtású végberendezést vagy forgó készülékelemet vagy szerszámot hajtó végberendezést ezzel a termékkel. Ekkor balesetveszély áll fenn!
- A termék csak épületen belüli használatra készült.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A terméket csak mérsékelt időjárás körülmények között használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A terméket ne tárolja, ne töltsen és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill. a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- A terméket kizárólag olyan hálózatról szabad üzemeltetni, amely megfelel az adattábla követelményeinek.

- Az időzítő csak rögzített fali konnektorban használható.
- Ne csatlakoztassa sorba.
- Ne csatlakoztasson semmilyen dugaszolható készüléket.

#### Figyelmeztetés

- A termék nem alkalmas más adapterekkel történő használatra.



#### Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, a csatlakozókábel vagy a hálózati vezeték megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

## 4. Üzembe helyezés

#### Figyelmeztetés



- A terméket kizárólag megfelelően engedélyezett, nyílt elektromos hálózathoz csatlakoztatott aljzatról üzemeltesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozóaljzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóaljzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

Az integrált akkumulátor töltéséhez csatlakoztassa az időzítőt egy engedélyezett és könnyen elérhető fali konnektorba. Ha azonnal el szeretné végezni a beállításokat, hagyja az időzítőt a konnektorban. Ha nem működik a kijelző, nyomja meg a Reset gombot (9)

#### Megjegyzés



- A készülékben egy tölthető akkumulátor található. Ez biztosítja, hogy az idő múlását akkor is érzékeli, ha az időzítő nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. A már beállított időértékek ugyancsak tárolódnak.
- **Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, a belső akkumulátor lemerül. A belső akkumulátor feltöltéséhez 3 havonta kb. 24 órára csatlakoztassa az időzítőt az elektromos hálózathoz.**

## 4.1 Alapbeállítások

#### Megjegyzés – Alapbeállítások



Vegye figyelembe, hogy az alapbeállítások elvégzése csak a pontos idő kijelzése alatt lehetséges. Ha az időzítő programozási módban van, nyomja meg a CLOCK gombot (2) a pontos idő kijelzésének módosításához.

#### 12/24-órás formátum

Nyomja meg és tartsa lenyomva a CLOCK gombot (2), amíg a kijelzőn az idő megjelenítése a kívánt időformátumra nem változik.

Időkijelzés	Első 12 óra	Második 12 óra
<b>12 órás formátum (AM/PM jelzéssel)</b>	AM 00:00–11:59	PM 12:00–11:59
<b>24 órás formátum (jelzés nélkül)</b>	00:00–11:59	12:00–23:59

#### A hét napja & pontos idő

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot (6), amíg a hét napjának kijelzése a kijelző felső részében villogni nem kezd.
- Állítsa be egymás után a következő információkat: Aktuális nap (hé, ke, sze, csü, pé, szo, vas) Óra (pontos idő) Perc (pontos idő)
- Az egyes értékek kiválasztásához nyomja meg a  $\Lambda$ + gombot (7) vagy a V– gombot (8), és erősítse meg az adott kiválasztást a SET gomb (6) megnyomásával.

#### Nyári/téli időszámítás

- A nyári időszámítás aktiválásához nyomja meg egyszerre a CLOCK (2) és a V– gombot (8).
- A pontos idő egy órát előrelep, és a kijelzőn az **S** felirat látható.
- A nyári időszámítás deaktiválásához, illetve a téli időszámítás aktiválásához nyomja meg ismét egyszerre a CLOCK (2) és a V– gombot (8).
- A pontos idő egy órát hátralép, és a kijelzőn az **S** felirat kialszik.

#### 4.2 Programozás

Akár 20 programot (1–20) is beállíthat külön be- (ON) és kikapcsolási (OFF) időekkel, amelyeknek megfelelően a csatlakoztatott végberendezés be- és kikapcsol.

- A pontos idő kijelzéséről programozási módra történő váltáshoz nyomja meg a  $\Lambda+$  gombot (7). A kijelző bal alsó részében a 1ON felirat jelenik meg.
- A programok közötti és a be- és kikapcsolási idők közötti váltáshoz nyomja meg újra a  $\Lambda+$  gombot (7).
- Sorrend: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON/d OFF  $\rightarrow$  Pontos idő kijelzése  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- A programok közötti fordított sorrendben történő váltáshoz alternatív megoldásként nyomja meg a V- gombot (8).
- Ha a kívánt program – pl. 3ON – megjelenik, tartsa lenyomva a SET gombot (6), amíg a hét napjai kijelzése villogni nem kezd.
- Állítsa be egymás után a következő információkat:

Jelzés	Program érvényes
<b>HÉ KE SZE CSÜ PÉ SZO VAS</b>	minden nap
<b>HÉ &gt; KE &gt; SZE &gt; CSÜ &gt; PÉ &gt; SZO &gt; VAS</b>	Egyes nap: Hétfő > Kedd > Szerda > Csütörtök > Péntek > Szombat VAGY Vasárnap
<b>HÉ SZE PÉ</b>	hétfő, szerda és péntek
<b>KE CSÜ SZO</b>	kedd, csütörtök és szombat
<b>SZO VAS</b>	szombat és vasárnap
<b>HÉ KE SZE</b>	hétfő, kedd és szerda
<b>CSÜ PÉ SZO</b>	csütörtök, péntek, szombat
<b>HÉ KE SZE CSÜ PÉ</b>	Hétfő – péntek
<b>HÉ KE SZE CSÜ PÉ SZO</b>	Hétfő – szombat

- A hét napjai, amelyeken a csatlakoztatott végberendezésnek be-/ki kell kapcsolnia (lásd a táblázatot)
- Óra: Időpont, amelyben a csatlakoztatott végberendezésnek be-/ki kell kapcsolnia
- Perc: Időpont, amelyben a csatlakoztatott végberendezésnek be-/ki kell kapcsolnia  
Az egyes értékek kiválasztásához nyomja meg a  $\Lambda+$  gombot (7) vagy a V- gombot (8), és erősítse meg az adott kiválasztást a SET gomb (6) megnyomásával.

- További programok kiválasztásához nyomja meg újra a  $\Lambda+$  gombot (7) vagy a V- gombot (8), és végezze el a megfelelő beállításokat.
- A beállítások elhagyásához nyomja meg a CLOCK gombot (2).
- Ha 15 másodpercig egyik gombot sem nyomja meg, a kijelző visszaugrik a pontos idő jelzéséhez. Az eddig elvégzett beállítások mentésre kerülnek.

### Megjegyzés – Programozás



- Ügyeljen arra, hogy minden programhoz állítsa be a be- és kikapcsolási időt. Például ha a 3ON beállításait rögzíti, állítsa be hozzá a 3OFF alatti kikapcsolási időt is.
- Egy már létrehozott program módosításához végezze el újra a fent leírtak szerinti beállításokat, és ezáltal felülírja az eredeti programozást.

### 4.3 Visszaszámlálás

Visszaszámlálást is beállíthat, amelynek lefutása után a csatlakoztatott végberendezés be- vagy kikapcsolására kerül sor.

#### Beállítások

- Tartsa lenyomva a V- gombot (8), amíg a kijelző bal alsó részén meg nem jelenik az ON vagy OFF felirat.
- Tartsa lenyomva a SET gombot (6), amíg a kijelzőn az ON/OFF jelzés villogni nem kezd.
- Állítsa be egymás után a következő információkat:
  - Visszaszámláló mód, amely a csatlakoztatott végberendezést a beállított visszaszámlálási időtartamra be- vagy kikapcsolja (d ON/d OFF)
  - Visszaszámlálási időtartam (00:00:01 és 99:59:59 között)
- Az egyes értékek kiválasztásához nyomja meg a  $\Lambda+$  gombot (7) vagy a V- gombot (8), és erősítse meg az adott kiválasztást a SET gomb (6) megnyomásával.
- A beállítások elhagyásához nyomja meg a CLOCK gombot (2).

#### Aktiválás

- Először járjon el az 5. Használat pontban leírtak szerint, és aktiválja az AUTO üzemmódot.
- Az visszaszámlálás indításához nyomja meg a C.D. gombot (3). A kijelző bal alsó sarkában a CD felirat villog.
- A beállított visszaszámlálási időtartam lejártá után a csatlakoztatott végberendezés be- vagy kikapcsol.
- Az visszaszámlálás befejezéséhez nyomja meg újra a C.D. gombot (3). A CD kijelzés kialszik.



## Megjegyzés – Visszaszámlálás



- A visszaszámlálás módosításához végezze el újra a fent leírtak szerinti beállításokat, és ezáltal felülírja az eredeti programozást.
- A már megkezdődött visszaszámlálás esetén, mialatt a kijelző a pontos időt mutatja, a hátralévő visszaszámlálási időtartam kijelzéséhez nyomja meg a V- gombot (8).

### 4.4 Véletlenszerű üzemmód

Aktivált véletlenszerű üzemmódban a csatlakoztatott végberendezés rendszertelen (lásd a táblázatot) időközönként be- és kikapcsol.

	Bekapcsolva	Kikapcsolva
legalább	10 perc	26 perc
maximum	26 perc	42 perc

#### Aktiválás

- Először járjon el az 5. Használat pontban leírtak szerint, és aktiválja az AUTO üzemmódot.
- A véletlenszerű üzemmód indításához nyomja meg az RND gombot (4). A kijelző jobb felső sarkában az R jelzés jelenik meg.
- A csatlakoztatott végberendezés most rendszertelen, de a táblázatban megadott időintervallumokon belül fog be- és kikapcsolni.
- A véletlenszerű üzemmód befejezéséhez nyomja meg az RND gombot (4). Az R kijelzés kialszik.

### 5. Használat

- Végezzen el minden kívánt beállítást a 4. Üzembe helyezés pontban leírtaknak megfelelően.
- Kapcsolja ki a végberendezést, amelyet az időzítőhöz kíván csatlakoztatni.
- Csatlakoztassa a végberendezést egy hálózati csatlakozóval az időzítő aljzatába.
- Dugja az időzítőt egy szabályosan kiépített és könnyen elérhető fali konnektorba.
- Most kapcsolja be a csatlakoztatott eszközt. Ezután az eszköz az időzítőn keresztül az Ön beállításainak megfelelően fog be- és kikapcsolni.
- Az üzemmódok (ON/AUTO/OFF) közötti váltáshoz nyomja meg újra az ON/OFF gombot (5). Az üzemmód aktuális állapotát a kijelző mutatja

Üzemmód	Funkció
ON	A csatlakoztatott végberendezés tartósan bekapcsolva marad. A beállított programok nem futnak le.
AUTO	A csatlakoztatott végberendezés a beállított időpontokban be- és kikapcsol.
OFF	A csatlakoztatott végberendezés tartósan kikapcsolva marad. A beállított programok nem futnak le.

## Megjegyzés



- Vegye figyelembe, hogy a beprogramozott be- és kikapcsolási idők, visszaszámlálás és véletlenszerű üzemmód csak akkor aktiválható, ha az időzítő AUTO üzemmódban van.
- Továbbá ügyeljen arra, hogy az aktivált visszaszámlálási vagy a véletlenszerű üzemmód esetén a beprogramozott be- és kikapcsolási idők nem hajtódnak végre.

### Reset

Az időzítő alapbeállításainak visszaállításához nyomja meg a RESET (9) gombot. Ezáltal minden korábban rögzített beállítás törlődik.

### 6. Karbantartás és gondozás

#### Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

### 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

---

## 8. Műszaki adatok

	<b>Időzítő</b>
<b>Elektromos feszültség</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Max. vezetési teljesítmény (ellenállás teljesítmény)</b>	1800 W
<b>Védelmi osztály</b>	1
<b>Védelem típusa</b>	IP20
<b>Üzemi hőmérséklet</b>	0 °C – +55 °C
<b>Készenlét-bekapcsolás</b>	kb. 0,6 W
<b>Beállítási időintervallum</b>	1 perc
<b>Puffer memória (ha használaton kívül van)</b>	max. 180 nap
<b>Akkumulátortípus</b>	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

## Elemente de operare și afișaje

1. Afișaj LCD
2. Tasta CLOCK  
= afișarea orei curente/schimbarea formatului de 12/24 ore/comutare la ora de vară
3. Tasta C.D.  
= pornire/oprire numărătoare inversă în timpul modului AUTO
4. Tasta RND  
= pornire/oprire mod aleatoriu în timpul modului AUTO
5. Tasta ON/OFF  
= comutare între modurile de operare (ON/AUTO/OFF)
6. Tasta SET  
= confirmarea valorii de setare/setarea zilei săptămânii și a orei
7. Tasta Λ+  
= creșterea valorii de setare curente/comutarea modului de programare
8. Tasta V-  
= micșorarea valorii de setare curente/comutarea modului de programare
9. Butonul RESET  
= resetarea la valorile din fabrică

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hamal!

Vă rugăm să acordați timpul necesar citirii în întregime a următoarelor instrucțiuni și indicații. Apoi păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

### Pericol de șoc electric



Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de șoc electric.

### Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

### Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

## 2. Conținutul ambalajului

- Temporizator digital săptămânal „Mini”
- Aceste instrucțiuni de utilizare

## 3. Indicații de securitate

- Nu conectați niciodată temporizatorul la un cablu prelungitor sau un adaptor, ci numai direct la priză. În caz contrar, poate apărea supraîncălzirea.
- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai în scopul în care a fost acesta prevăzut.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Puterea maximă de conectare este de 1 800 W (sarcină rezistivă). În caz de supraîncărcare, există riscul distrugerii temporizatorului.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Eliminați ambalajele conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu conectați niciodată mai multe produse în serie.
- Nu exploatați aparate finale care produc căldură (de ex., pățuri electrice, aparate de cafea etc.) cu acest produs. Există pericol de incendiu și accidentare!
- Nu utilizați acest produs cu niciun aparat final cu motor sau cu aparate finale care au o componentă rotativă sau o piesă de prelucrat. Există pericol de accidentare!
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu folosiți produsul în medii umede și evitați stropirea cu apă.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex., la înălțimi foarte mari).
- Nu aruncați acumulatorul, respectiv produsul în foc.
- Nu modificați, nu deformați, nu încălziți și nu dezmembrați acumulatorii/bateriile.
- Produsul poate fi folosit exclusiv la o rețea de alimentare conform descrierii de pe plăcuța de caracteristici.

- Utilizați temporizatorul numai la prize de perete instalate permanent.
- Nu conectați în serie.
- Nu conectați adaptoare.

#### Avertizare

- Produsul nu este conceput să funcționeze cu alte adaptoare.



#### Pericol de șoc electric



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul CA, cablul adaptorului sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

## 4. Punerea în funcțiune

#### Avertizare



- Utilizați produsul numai la o priză aprobată în acest sens și conectați la rețeaua electrică publică. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul comutatorului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, scoateți cablul de alimentare din priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.

Conectați temporizatorul la o priză de perete aprobată și ușor accesibilă pentru a încărca acumulatorul integrat. Dacă doriți să efectuați setările imediat, lăsați temporizatorul în priză. Dacă pe afișaj nu apare nimic, apăsați tasta Reset (9)

#### Indicație



- Aparatul este echipat cu un acumulator reîncărcabil. Această caracteristică asigură faptul că ora apare în continuare, chiar dacă temporizatorul nu este conectat la o priză. De asemenea, timpul deja programat rămân memorat.
- **Acumulatorul intern se va descărca dacă nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp. La fiecare 3 luni, conectați la o priză temporizatorul timp de aproximativ 24 de ore, pentru încărcarea acumulatorului intern.**

## 4.1 Setările de bază

#### Indicație – Setările de bază



Rețineți că aceste setări de bază sunt posibile numai atunci când este afișată ora curentă. Dacă temporizatorul se află în modul programare, apăsați tasta CLOCK (2) pentru a comuta la afișarea orei curente.

#### Format de 12/24 ore

Apăsați continuu tasta CLOCK (2) până când afișajul orei de pe ecran se schimbă în formatul de oră dorit.

Afișajul orei	Prima jumătate a zilei	A doua jumătate a zilei
<b>Format de 12 ore (cu afișaj AM/PM)</b>	AM 00:00–11:59	PM 12:00–11:59
<b>Format de 24 ore (fără afișaj)</b>	00:00–11:59	12:00–23:59

#### Ziua săptămânii și ora

- Apăsați continuu tasta SET (6) până când afișajul zilei săptămânii din partea superioară a ecranului începe să se aprindă intermitent.
- Setati următoarele informații în succesiune:  
Ziua curentă a săptămânii (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Orele (ora curentă)  
Minutele (ora curentă)
- Pentru selectarea valorilor individuale apăsați tasta Λ+ (7) sau tasta V– (8) și confirmați selecția respectivă apăsând tasta SET (6).

#### Ora de vară/iarnă

- Apăsați simultan tasta CLOCK (2) și tasta V– (8) pentru a activa ora de vară.
- Ora este avansată cu o oră și pe ecran se afișează S.
- Apăsați din nou simultan tasta CLOCK (2) și tasta V– (8) pentru a dezactiva ora de vară sau pentru a activa ora de iarnă.
- Ora este devansată cu o oră și simbolul S de pe ecran se stinge.

## 4.2 Programarea

Puteți programa până la 20 de programe (1–20) cu ore separate de pornire (ON) și oprire (OFF) la care aparatul final conectat să fie pornit sau oprit.

- Apăsați tasta Λ+ (7) pentru a comuta de la afișarea orei curente în modul de programare.  
1ON se afișează în partea din stânga jos a ecranului.

- Apăsați tasta  $\Lambda+$  (7) în mod repetat pentru a comuta între programe și orele de pornire și oprire ale acestora.
- Secvență: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON/d OFF  $\rightarrow$  Afișarea orei curente  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Alternativ, apăsați tasta V– (8) pentru a comuta de la un program la altul în secvență inversă.
- Când este afișat programul dorit, de exemplu, 3ON, apăsați tasta SET (6) până când afișajul zilei săptămânii începe să se aprindă intermitent.
- Setări următoarele informații în succesiune:

Afișajul	Program valabil pentru
<b>MO TU WE TH FR SA SU</b>	Fiecare zi a săptămânii
<b>MO &gt; TU &gt; WE &gt; TH &gt; FR &gt; SA &gt; SU</b>	O singură zi: Luni > Marți > Miercuri > Joi > Vineri > Sâmbătă SAU Duminică
<b>MO WE FR</b>	Luni, miercuri și vineri
<b>TU TH SA</b>	Marți, joi și sâmbătă
<b>SA SU</b>	Sâmbătă și duminică
<b>MO TU WE</b>	Luni, marți și miercuri
<b>TH FR SA</b>	Joi, vineri, sâmbătă
<b>MO TU WE TH FR</b>	De luni până vineri
<b>MO TU WE TH FR SA</b>	De luni până sâmbătă

- Zilele săptămânii în care aparatul final conectat trebuie pornit/oprit (consultați tabelul)
- Ore: Ora la care aparatul final conectat trebuie să fie pornit/oprit
- Minute: Ora la care aparatul final conectat trebuie să fie pornit/oprit  
Pentru selectarea valorilor individuale apăsați tasta  $\Lambda+$  (7) sau tasta V– (8) și confirmați selecția respectivă apăsând tasta SET (6).
- Apăsați din nou tasta  $\Lambda+$  (7) sau tasta V– (8) pentru a selecta alte programe, dacă este necesar, apoi efectuați setările în mod corespunzător.
- Apăsați tasta CLOCK (2) pentru a ieși din setări.
- Dacă nu se apasă nicio tastă timp de 15 secunde, afișajul revine la ora curentă. Setările efectuate până acum sunt memorate.

### Indicație – Programarea



- Aveți grijă să programați ora de pornire și de oprire pentru fiecare program. De exemplu, dacă efectuați setările pentru 3ON, programați și ora de oprire la 3OFF.
- Pentru a modifica un program care a fost deja creat, efectuați din nou setările așa cum este descris mai sus și, astfel, suprascrieți programarea inițială.

### 4.3 Numărătoarea inversă

Puteți seta o numărătoare inversă, la expirarea căreia aparatul final conectat pornește sau se oprește.

#### Setările

- Apăsați tasta V– (8) până când pe partea din stânga jos a afișajului apare d ON sau d OFF.
- Apăsați tasta SET (6) până când afișajul ON/OFF începe să se aprindă intermitent.
- Setări următoarele informații în succesiune:
  - modul numărătoare inversă, care pornește sau oprește aparatul final conectat pe durata numărătorii inverse setate (d ON/d OFF)
  - durata numărătorii inverse (între 00:00:01 și 99:59:59)
- Pentru selectarea valorilor individuale apăsați tasta  $\Lambda+$  (7) sau tasta V– (8) și confirmați selecția respectivă apăsând tasta SET (6).
- Apăsați tasta CLOCK (2) pentru a ieși din setări.

#### Activarea

- În primul rând, procedați așa cum este descris la punctul 5. Utilizarea și activați modul de funcționare AUTO.
- Apăsați tasta C.D. (3) pentru a începe numărătoarea inversă. CD se aprinde intermitent în colțul din stânga jos al afișajului.
- După ce perioada setată a numărătorii inverse s-a scurs, aparatul final conectat pornește sau se oprește.
- Apăsați din nou tasta C.D. (3) pentru a opri numărătoarea inversă. Afișajul CD se stinge.

### Indicație – Numărătoarea inversă



- Pentru a modifica numărătoarea inversă, efectuați din nou setările așa cum este descris mai sus și, astfel, suprascrieți programarea inițială.
- Dacă numărătoarea inversă a început deja, apăsați tasta V– (8) în timp ce este afișată ora curentă pentru a permite afișarea timpului rămas din numărătoarea inversă.

#### 4.4 Modul aleatoriu

Atunci când este activat modul aleatoriu, aparatul final conectat pornește sau se oprește la intervale neregulate (consultați tabelul).

	Pornit	Oprit
<b>minimum</b>	10 minute	26 minute
<b>maximum</b>	26 minute	42 minute

#### Activarea

- În primul rând, procedați așa cum este descris la 5. Utilizarea și activați modul de funcționare AUTO.
- Apăsăți tasta RND (4) pentru a iniția modul aleatoriu. R se afișează în colțul din dreapta sus al afișajului.
- Aparatul final conectat pornește sau se oprește acum la intervale neregulate, dar în intervalele specificate în tabel.
- Apăsăți din nou tasta RND (4) pentru a ieși din modul aleatoriu. Afișajul R se stinge.

#### 5. Utilizarea

- Efectuați toate setările în funcție de preferințe, așa cum este descris la 4. Punerea în funcțiune.
- Opriți aparatul final care urmează să fie conectat la temporizator.
- Conectați aparatul final la priză temporizatorului cu ajutorul unui ștecăr.
- Conectați temporizatorul la o priză de perete avizată și ușor accesibilă.
- Acum porniți aparatul final conectat. Ulterior, acesta pornește și se oprește în funcție de setările dumneavoastră, prin intermediul temporizatorului.
- Apăsăți tasta ON/OFF (5) în mod repetat pentru a comuta între modulele de funcționare (ON/AUTO/OFF). Modul curent este afișat pe ecran

Mod de funcționare	Funcție
<b>ON</b>	Aparatul final conectat rămâne pornit în permanență. Programele setate nu sunt executate.
<b>AUTO</b>	Aparatul final conectat pornește și se oprește la orele stabilite.
<b>OFF</b>	Aparatul final conectat rămâne oprit în permanență. Programele setate nu sunt executate.

#### Indicație



- Rețineți că orele de pornire și de oprire programate, numărătoarea inversă și modul aleatoriu pot fi activate numai atunci când temporizatorul se află în modul de funcționare AUTO.
- Rețineți, de asemenea, că atunci când este activat modul numărătoare inversă sau modul aleatoriu, orele de pornire și de oprire programate nu sunt executate.

#### Reset

Apăsăți butonul RESET (9) pentru a reseta temporizatorul la valorile din fabrică. Toate setările care au fost deja memorate se vor pierde.

#### 6. Întreținerea și îngrijirea



#### Indicație

Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

#### 7. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

---

## 8. Date tehnice

	<b>Temporizator</b>
<b>Tensiune electrică</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Puterea maximă de conectare (sarcină rezistivă)</b>	1 800 W
<b>Clasa de protecție</b>	1
<b>Gradul de protecție</b>	IP20
<b>Temperatură de funcționare</b>	0 – +55 °C
<b>Putere în standby</b>	cca 0,6 W
<b>Interval de setare a timpului</b>	1 minut
<b>Memorie tampon (în caz de neutilizare)</b>	max. 180 zile
<b>Tipul bateriei</b>	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

## Ovládací prvky a zobrazení

1. LCD displej
2. Tlačítko CLOCK  
= Zobrazení aktuálního času / změna 12/24hodinového formátu / změna letního času
3. Tlačítko C.D.  
= Start/stop odpočítávání během režimu AUTO
4. Tlačítko RND  
= Start/stop náhodného režimu během režimu AUTO
5. Tlačítko ON/OFF  
= Přepínání mezi provozními režimy (ON/ AUTO/ OFF)
6. Tlačítko SET  
= potvrzení hodnoty nastavení / nastavení dne v týdnu a času
7. Tlačítko  $\Delta+$   
= zvýšení aktuální nastavené hodnoty / změna režimu programování
8. Tlačítko  $\Delta-$   
= snížení aktuální hodnoty nastavení / změna režimu programování
9. Tlačítko RESET  
= obnovení továrního nastavení

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama! Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Tento návod k použití uchovejte v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud zařízení prodáte, předejte tento návod k použití novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

### Výstraha



Používá se k označení bezpečnostních upozornění nebo k upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

### Upozornění



Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

## 2. Obsah balení

- Digitální týdenní časový spínač „Mini“
- tento návod k použití

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Nikdy nepřipojujte časový spínač k prodlužovacímu kabelu nebo adaptéru, ale přímo do zásuvky. Mohlo by totiž dojít k přehřátí.
- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl určen.
- Výrobek neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Maximální přípojovací výkon je 1 800 wattů (odporová zátěž). V případě přetížení hrozí zničení časového spínače.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Zabraňte pádu výrobku a nevystavujte výrobek silným otřesům.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Obalový materiál likvidujte podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Nikdy nepropojujte více výrobků tohoto typu v řadě za sebou.
- K tomto výrobku nepřipojujte žádné koncová zařízení produkující teplo (např. výhřevné příkrývky, kávovary atd.). Hrozí nebezpečí požáru a úrazu!
- Neprovazujte s tímto výrobkem žádná koncová zařízení poháněná motorem, která pohánějí rotující část zařízení nebo nástroj. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).
- Nevhazujte akumulátor, popř. výrobek do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/ nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozebírejte.
- Výrobek smí být provozován výhradně v napájecí síti, jak je popsáno na typovém štítku.
- Používejte časový spínač pouze v pevně instalovaných nástěnných zásuvkách.
- Nezasouvejte za sebou.
- Nezasouvejte žádná zástrčková zařízení.

### Výstraha

- Produkt není dimenzován pro provoz s jinými adaptéry.





## Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jsou adaptér AC, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozené.
- Nepokoušejte se sami provádět na výrobku údržbu nebo výrobek opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## Formát 12/24 hodin

Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK (2), dokud se čas zobrazený na displeji nezmění na požadovaný formát času.

zobrazení času	První polovina dne	Druhá polovina dne
<b>12hodinový formát (se zobrazením AM/PM)</b>	AM 00:00–11:59	PM 12:00–11:59
<b>24hodinový formát (bez zobrazení)</b>	00:00–11:59	12:00–23:59

## 4. Uvedení do provozu

### Výstraha



- Výrobek provozujte pouze se zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, vypojte ho ze sítě.

### Den v týdnu a čas

- Stiskněte a podržte tlačítko SET (6), dokud nezačne v horní části displeje blikat zobrazení dne v týdnu.
- Postupně nastavte následující informace:  
Aktuální den v týdnu (Po, Út, St, Čt, Pá, So, Ne)  
Hodiny (aktuální čas)  
Minuty (aktuální čas)
- Pro výběr jednotlivých hodnot stiskněte tlačítko  $\Lambda+$  (7) nebo tlačítko  $V-$  (8) a příslušný výběr potvrďte stisknutím tlačítka SET (6).

Pro nabití integrovaného akumulátoru připojte časový spínač do schválené a snadno přístupné nástěnné zásuvky. Pokud chcete nastavení provést okamžitě, ponechte časový spínač v zásuvce. Pokud se na displeji nic nezobrazí, stiskněte tlačítko Reset (9)

### Letní/zimní čas

- Současným stisknutím tlačítka CLOCK (2) a tlačítka  $V-$  (8) aktivujete letní čas.
- Čas se posune o hodinu dopředu a na displeji se zobrazí **S**.
- Dalším současným stisknutím tlačítka CLOCK (2) a tlačítka  $V-$  (8) deaktivujete letní čas resp. aktivujete zimní čas.
- Čas je posunut o jednu hodinu zpět a **S** na displeji zhasne.

### Upozornění



- Zařízení obsahuje dobijecí akumulátor. Tím je zajištěno, že čas běží i nadále, i když časový spínač není připojen k zásuvce. Již naprogramované časy zůstanou rovněž uloženy.
- **Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, vnitřní akumulátor se vybije. Pro nabití interního akumulátoru připojte časový spínač každé 3 měsíce na cca 24 hodin do zásuvky.**

### 4.2 Programování

Můžete naprogramovat až 20 programů (1–20) s oddělenými časy zapnutí (ON) a vypnutí (OFF), při kterých se připojené koncové zařízení zapne nebo vypne.

- Stiskněte tlačítko  $\Lambda+$  (7) pro přepnutí ze zobrazení aktuálního času do programovacího režimu. V levé dolní části displeje se zobrazí 10N.
- Stiskněte opakovaně  $\Lambda+$  tlačítko (7) pro přepínání mezi programy a časy jejich zapnutí a vypnutí.
- Pořadí: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Zobrazení aktuálního času  $\rightarrow$  1ON  $\rightarrow$  1OFF...
- Případně stiskněte tlačítko  $V-$  (8) pro přepínání mezi programy v opačném pořadí.

### 4.1 Základní nastavení

#### Upozornění – Základní nastavení



Upozorňujeme, že tato základní nastavení jsou možná pouze při zobrazení aktuálního času. Pokud je časový spínač v režimu programování, stiskněte tlačítko CLOCK (2) pro přepnutí na zobrazení aktuálního času.

- Pokud se zobrazí požadovaný program – např. 3ON – stiskněte tlačítko SET (6), dokud nezačne blikat zobrazení dne v týdnu.
- Postupně nastavte následující informace:

Zobrazení	Program platný pro
PO ÚT ST ČT PÁ SO NE	každý všední den
PO > ÚT > ST > ČT > PÁ > SO > NE	Jediný den: pondělí > úterý > středa > čtvrtek > pátek > sobota NEBO neděle
PO ST PÁ	pondělí, středa a pátek
ÚT ČT SO	úterý, čtvrtek a sobota
SO NE	sobota a neděle
PO ÚT ST	pondělí, úterý a středa
ČT PÁ SO	čtvrtek, pátek, sobota
PO ÚT ST ČT PÁ	od pondělí do pátku
PO ÚT ČT PÁ SO	pondělí až sobota

- Dny v týdnu, kdy má být připojené koncové zařízení zapnuto/vypnuto (viz tabulka)
- Hodiny: Čas, kdy má být připojené koncové zařízení zapnuto/vypnuto
- Minuty: Čas, kdy má být připojené koncové zařízení zapnuto/vypnuto  
Pro výběr jednotlivých hodnot stiskněte tlačítko Λ+ (7) nebo tlačítko V– (8) a příslušný výběr potvrďte stisknutím tlačítka SET (6).
- Pro případný výběr dalších programů stiskněte znovu tlačítko Λ+ (7) nebo V– (8) a proveďte příslušná nastavení.
- Pro opuštění nastavení stiskněte tlačítko CLOCK (2).
- Pokud po dobu 15 sekund nestisknete žádné tlačítko, zobrazení přeskočí zpět na aktuální čas. Dosud provedená nastavení se uloží.

#### Upozornění – Programování



- Nezapomeňte naprogramovat časy zapnutí a vypnutí pro každý program. Pokud například provedete nastavení pro 3ON, naprogramujte také čas vypnutí pod 3OFF.
- Pro změnu již vytvořeného programu, proveďte podle výše popsaného postupu nastavení znovu a tím přepíšete původní naprogramování.

### 4.3 Odpočítávání

Můžete nastavit odpočítávání, po kterém se připojené koncové zařízení zapne resp. vypne.

#### Nastavení

- Stiskněte tlačítko V– (8), dokud se v levé dolní části displeje nezobrazí d ON resp. d OFF.
- Stiskněte tlačítko SET (6), dokud nezačne blikat zobrazení ON/OFF.
- Postupně nastavte následující informace:
  - Režim odpočítávání, který zapíná resp. vypíná připojené koncové zařízení po nastavenou dobu odpočítávání (d ON / d OFF)
  - Doba odpočítávání (mezi 00:00:01 a 99:59:59)
- Pro výběr jednotlivých hodnot stiskněte tlačítko Λ+ (7) nebo tlačítko V– (8) a příslušný výběr potvrďte stisknutím tlačítka SET (6).
- Pro opuštění nastavení stiskněte tlačítko CLOCK (2).

#### Aktivace

- Nejprve postupujte podle bodu 5. Výše popsaný provoz a aktivujte provozní režim AUTO.
- Stisknutím tlačítka C.D. (3) spustíte odpočítávání. V levém dolním rohu displeje bliká CD.
- Po uplynutí nastavené doby odpočítávání se připojené koncové zařízení zapne nebo vypne.
- Opětovným stisknutím tlačítka C.D. (3) ukončíte odpočítávání. Zobrazení CD zhasne.



#### Upozornění – Odpočítávání

- Pro změnu odpočítávání, proveďte podle výše popsaného postupu nastavení znovu a tím přepíšete původní naprogramování.
- Pro zobrazení zbývajících času odpočítávání stiskněte při již spuštěném odpočítávání a současném zobrazení aktuálního času tlačítko V– (8).

### 4.4 Náhodný režim

Pokud je aktivován náhodný režim, připojené koncové zařízení se zapíná resp. vypíná v nepravidelných intervalech (viz tabulka).

	Zapnutý	Vypnutý
<b>minimálně</b>	10 minut	26 minut
<b>maximálně</b>	26 minut	42 minut

#### Aktivace

- Nejprve postupujte jako v bodu 5. Výše popsaný provoz a aktivujte provozní režim AUTO.
- Pro spuštění náhodného režimu stiskněte tlačítko RND (4). V horním pravém rohu displeje se zobrazí R.

- Připojené koncové zařízení se nyní zapíná resp. vypíná v nepravidelných intervalech, ale v intervalech uvedených v tabulce.
- Opětovným stisknutím tlačítka RND (4) ukončíte náhodný režim. Zobrazení R zhasne.

## 5. Provoz

- Proveďte všechna nastavení podle svého přání – jak je popsáno v bodu 4. Uvedení do provozu.
- Vypněte koncové zařízení, které má být připojeno k časovému spínači.
- Zapojte koncové zařízení do zásuvky na časovém spínači pomocí síťové zástrčky.
- Připojte časový spínač do schválené a snadno přístupné nástěnné zásuvky.
- Zapněte připojené koncové zařízení. Ten se pak zapíná a vypíná podle vašeho nastavení pomocí časového spínače.
- Pro přepínání mezi provozními režimy (ON/ AUTO/ OFF) opakovaně tiskněte tlačítko ON/OFF (5). Na displeji se zobrazí aktuální režim

Provozní režim	Funkce
ON	Připojené koncové zařízení zůstane trvale zapnuté. Nastavené programy se neprovedou.
AUTO	Připojené koncové zařízení se zapíná a vypíná v nastavených časech.
OFF	Připojené koncové zařízení zůstane trvale vypnuté. Nastavené programy se neprovedou.

## Upozornění

- Pamatujte, že naprogramované časy zapnutí a vypnutí, odpočítávání a náhodný režim lze aktivovat pouze tehdy, když je časový spínač v provozním režimu AUTO.
- Pamatujte také na to, že pokud je aktivován režim odpočítávání nebo náhodný režim, naprogramované časy zapnutí a vypnutí se neprovedou.

## Reset

Stisknutím tlačítka RESET (9) resetujte časový spínač na tovární nastavení. Všechna již provedená nastavení budou ztracena.

## 6. Údržba a čištění

### Upozornění

Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte zařízení od sítě.

- Tento výrobek čistěte pouze lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 7. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Technické údaje

	časový spínač
Elektrické napětí	230 V ~ / 50 Hz
Max. přípojovací výkon (odporová zátěž)	1 800 W
Třída ochrany	1
Druh krytí	IP20
Provozní teplota	0 °C – +55 °C
pohotovostní napájení	cca 0,6 W
interval nastavení času	1 minuta
ukládání do vyrovnávací paměti (když se nepoužívá)	max. 180 dní
Typ baterie	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

## Ovládacie prvky a ukazovatele

1. LCD displej
2. Tlačidlo CLOCK  
= zobrazenie aktuálneho času/prepínanie formátu 12/24 hodín/zmena letného času
3. Tlačidlo C.D.  
= štart/stop odpočítania počas režimu AUTO
4. Tlačidlo RND  
= štart/stop náhodného režimu počas režimu AUTO
5. Tlačidlo ON/OFF  
= prepínanie medzi prevádzkovými režimami (ON/AUTO/OFF)
6. Tlačidlo SET  
= potvrdenie nastavenej hodnoty/nastavenie dňa v týždni a času
7. Tlačidlo  $\Delta+$   
= zvýšenie aktuálnej nastavenej hodnoty/  
prepnutie programovacieho režimu
8. Tlačidlo  $\Delta-$   
= zníženie aktuálnej nastavenej hodnoty/  
prepnutie programovacieho režimu
9. Tlačidlo RESET  
= obnovenie výrobného nastavenia

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama!  
Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

### Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

### Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Digitálne týždenné spínacie hodiny „Mini“
- Tento návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Spínacie hodiny nikdy nepripájajte na predlžovací kábel alebo adaptér, ale len priamo na zásuvku, pretože to inak môže viesť k prehriatiu.
- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Maximálny pripojovací výkon je 1800 wattov (ohmická záťaž). Pri preťažení existuje nebezpečenstvo zničenia spínacích hodín.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Nikdy neprepájajte viac exemplárov tohto výrobku za sebou.
- K tomuto výrobku nepripájajte žiadne koncové zariadenia produkujúce teplo (napr. výhrevné prikrývky, kávovary atď.). Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia!
- K tomuto výrobku nepripájajte žiadne motorové prístroje alebo prístroje, ktoré majú rotujúcu časť alebo rotujúci nástroj. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobok je určený iba na používanie vnútri budov.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Zabrňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).
- Batériu, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok smie byť prevádzkovaný výhradne v napájacej sieti, ako je popísané na typovom štítku.
- Použitie spínacích hodín len v pevne nainštalovaných nástenných zásuvkách.
- Nezasúvajte za sebou.
- Nezasúvajte konektorové prístroje.

### Výstraha

- Výrobok nie je dimenzovaný na prevádzku s inými adaptérmí.



### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, keď sú poškodené AC adaptér, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenehajte príslušnému odbornému personálu.

### Formát 12/24 hodín

Stlačte a podržte tlačidlo CLOCK (2), kým sa zobrazenie času na displeji nezmení na požadovaný formát času.

Zobrazenie času	Prvá polovica dňa	Druhá polovica dňa
<b>12-hodinový formát (so zobrazením AM/PM)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>24-hodinový formát (bez zobrazenia)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

## 4. Uvedenie do prevádzky

### Výstraha



- Výrobok prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vyťahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

Zastrčte spínacie hodiny do schválenej a ľahko dostupnej nástennej zásuvky, aby ste nabili integrovaný akumulátor. Ak chcete urobiť nastavenia ihneď, nechajte spínacie hodiny v zásuvke. Ak sa na displeji nič nezobrazí, stlačte tlačidlo Reset (9)

### Upozornenie



- V prístroji sa nachádza nabíjateľný akumulátor. Tým sa zaistí, že čas pôjde ďalej, aj keď spínacie hodiny nebudú zapojené do zásuvky. Už naprogramované časy zostanú tiež uložené.
- **Počas dlhšieho nepoužívania sa interný akumulátor vybíja. Spínacie hodiny zastrčte každé 3 mesiace asi na 24 hodín do zásuvky, aby ste nabili interný akumulátor.**

## 4.1 Základné nastavenia

### Upozornenie – základné nastavenia



Nezabudnite, že tieto základné nastavenia sú možné len počas zobrazenia aktuálneho času. Ak sú spínacie hodiny v programovacom režime, stlačte tlačidlo CLOCK (2), aby ste prešli na zobrazenie aktuálneho času.

### Deň v týždni a čas

- Stlačte a podržte tlačidlo SET (6), kým nezačne blikať zobrazenie dňa v týždni v hornej časti displeja.
- Postupne nastavujte nasledovné informácie: aktuálny deň v týždni (Po, Ut, St, Št, Pi, So, Ne) hodiny (aktuálny čas) minúty (aktuálny čas)
- Na výber jednotlivých hodnôt stlačte tlačidlo  $\Lambda+$  (7) alebo tlačidlo  $\Lambda-$  (8) a výber potvrdíte stlačením tlačidla SET (6).

### Letný/zimný čas

- Súčasne stlačte tlačidlo CLOCK (2) a tlačidlo  $\Lambda-$  (8), aby ste aktivovali letný čas.
- Čas sa posunie o hodinu dopredu a na displeji sa zobrazí S.
- Znovu súčasne stlačte tlačidlo CLOCK (2) a tlačidlo  $\Lambda-$  (8), aby ste deaktivovali letný čas, resp. aktivovali zimný čas.
- Čas sa posunie o hodinu dozadu a na displeji zhasne S.

## 4.2 Programovanie

Môžete naprogramovať až 20 programov (1 – 20) s osobitnými časmi zapnutia (ON) a vypnutia (OFF), v ktorých sa pripojené koncové zariadenie zapne, resp. vypne.

- Stlačte tlačidlo  $\Lambda+$  (7), aby ste prešli zo zobrazenia aktuálneho času do programovacieho režimu. Na spodnej ľavej strane displeja sa zobrazí 1ON.
- Opakovane stláčajte tlačidlo  $\Lambda+$  (7), aby ste prepínali medzi programami a ich časmi zapnutia a vypnutia.
- Postupnosť: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON/d OFF  $\rightarrow$  zobrazenie aktuálneho času  $\rightarrow$  1ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Alternatívne stlačte tlačidlo  $\Lambda-$  (8) na prepínanie medzi programami v opačnom poradí.

- Keď sa zobrazí požadovaný program, napr. 3ON, stlačte tlačidlo SET (6), kým nezačne blikať zobrazenie dňa v týždni.
- Postupne nastavujte nasledovné informácie:

Zobrazenie	Program platí pre
MO TU WE TH FR SA SU	každý deň v týždni
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Jednotlivý deň: pondelok > utorok > streda > štvrtok > piatok > sobota ALEBO nedeľa
MO WE FR	pondelok, streda a piatok
TU TH SA	utorok, štvrtok a sobota
SA SU	sobota a nedeľa
MO TU WE	pondelok, utorok a streda
TH FR SA	štvrtok, piatok, sobota
MO TU WE TH FR	pondelok až piatok
MO TU WE TH FR SA	pondelok až sobota

- Dni v týždni, v ktorých sa má pripojené koncové zariadenie zapnúť/vypnúť (pozri tabuľku)
- Hodiny: čas, v ktorom sa má pripojené koncové zariadenie zapnúť/vypnúť
- Minúty: čas, v ktorom sa má pripojené koncové zariadenie zapnúť/vypnúť  
Na výber jednotlivých hodnôt stlačte tlačidlo Λ+ (7) alebo tlačidlo V– (8) a výber potvrdíte stlačením tlačidla SET (6).
- Znovu stlačte tlačidlo Λ+ (7) alebo tlačidlo V– (8), keď chcete vybrať ďalšie programy a urobte príslušné nastavenia.
- Stlačte tlačidlo CLOCK (2), aby sa nastavenia opustili.
- Ak sa 15 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, prepne sa zobrazenie späť na aktuálny čas. Doteraz urobené nastavenia sa uložia.

#### Upozornenie – programovanie



- Nezabudnite ku každému programu naprogramovať čas zapnutia a vypnutia. Keď napríklad urobíte nastavenia pre 3ON, naprogramujte tiež čas vypnutia pod 3OFF.

#### Upozornenie – programovanie



- Keď chcete zmeniť už vytvorený program, urobte nastavenia podľa vyššie uvedeného popisu a po uložení sa zmení pôvodné programovanie.

#### 4.3 Odpočítanie

Môžete nastaviť odpočítanie, po ktorého uplynutím sa pripojené koncové zariadenie zapne, resp. vypne.

##### Nastavenia

- Stlačte tlačidlo V– (8) kým sa na spodnej ľavej strane displeja nezobrazí d ON, resp. d OFF.
- Stlačte tlačidlo SET (6), kým nezačne blikať zobrazenie ON/OFF.
- Postupne nastavujte nasledovné informácie:
  - Režim odpočítania, ktorý zapne, resp. vypne pripojené koncové zariadenie po nastavenej dobe odpočítania (d ON/d OFF)
  - Doba odpočítania (od 00:00:01 do 99:59:59)
- Na výber jednotlivých hodnôt stlačte tlačidlo Λ+ (7) alebo tlačidlo V– (8) a výber potvrdíte stlačením tlačidla SET (6).
- Stlačte tlačidlo CLOCK (2), aby sa nastavenia opustili.

##### Aktivácia

- Najskôr postupujte ako je popísané v bode 5. Prevádzka a aktivujte prevádzkový režim AUTO.
- Stlačte tlačidlo C.D. (3), aby ste spustili odpočítanie. Na spodnom ľavom rohu displeja bliká CD.
- Po uplynutí nastavenej doby odpočítania sa pripojené koncové zariadenie zapne, resp. vypne.
- Znovu stlačte tlačidlo C.D. (3), aby ste ukončili odpočítanie. Zobrazenie CD zhasne.



#### Upozornenie – odpočítanie

- Keď chcete zmeniť odpočítanie, urobte nastavenia podľa vyššie uvedeného popisu a po uložení sa zmení pôvodné programovanie.
- Stlačte pri už spustenom odpočítaní počas zobrazenia aktuálneho času tlačidlo V– (8), aby sa zobrazila zostávajúca doba odpočítania.

#### 4.4 Náhodný režim

Pri aktivovanom náhodnom režime sa pripojené koncové zariadenie zapína, resp. vypína v nepravidelných intervaloch (pozri tabuľku).

	Zapnuté	Vypnuté
minimálne	10 minút	26 minút
maximálne	26 minút	42 minút

## Aktivácia

- Najskôr postupujte ako je popísané v bode 5. Prevádzka a aktivujte prevádzkový režim AUTO.
- Stlačte tlačidlo RND (4), aby ste spustili náhodný režim. V hornom pravom rohu displeja sa zobrazí R.
- Pripojené koncové zariadenie sa teraz bude zapínať, resp. vypínať v nepravidelných intervaloch uvedených v tabuľke.
- Znovu stlačte tlačidlo RND (4), aby ste ukončili náhodný režim. Zobrazenie R zhasne.

## 5. Prevádzka

- Vykonajte všetky nastavenia, ktoré si želáte – podľa popisu v bode 4. Uvedenie do prevádzky.
- Vypnite koncové zariadenie, na ktoré sa majú pripojiť spínacie hodiny.
- Zastrčte koncové zariadenie pomocou siefovej zástrčky do zásuvky spínacích hodín.
- Spínacie hodiny zastrčte do schválenej a ľahko prístupnej nástennej zásuvky.
- Zapnite pripojené koncové zariadenie. Toto sa zapne a vypne podľa vašich nastavení na spínacích hodinách.
- Opakovane stlačte tlačidlo ON/OFF (5) na prepínanie medzi prevádzkovými režimami (ON/AUTO/OFF). Aktuálny režim sa zobrazí na displeji

Prevádzkový režim	Funkcia
ON	Pripojené koncové zariadenie zostane trvalo zapnuté. Nastavené programy sa nevykonajú.
AUTO	Pripojené koncové zariadenie sa zapne a vypne v nastavených časoch.
OFF	Pripojené koncové zariadenie zostane trvalo vypnuté. Nastavené programy sa nevykonajú.

## Upozornenie

- Nezabudnite, že naprogramované časy zapnutia a vypnutia, odpočítanie a náhodný režim sa môžu aktivovať len vtedy, keď sú spínacie hodiny v prevádzkovom režime AUTO.
- Okrem toho nezabudnite, že pri aktivovanom odpočítaní, resp. náhodnom režime sa nevykonávajú naprogramované časy zapnutia a vypnutia.

## Reset

Stlačte tlačidlo RESET (9) na obnovenie výrobného nastavenia spínacích hodín. Všetky už vykonané nastavenia sa tým stratia.

## 6. Údržba a starostlivosť

### Upozornenie

Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 7. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

## 8. Technické údaje

	Spínacie hodiny
Elektrické napätie	230 V ~ / 50 Hz
Maximálny pripojovací výkon (ohmická záťaž)	1800 W
Trieda ochrany	1
Druh ochrany	IP20
Prevádzková teplota	0 °C – +55 °C
Príkon v pohotovostnom režime	cca 0,6 W
Interval nastavenia času	1 minúta
Pamäťové vyrovnávanie (keď sa nepoužíva)	max. 180 dní
Typ batérie	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

### Elementos de comando e indicações

1. Ecrã LCD
2. Botão CLOCK  
= Indicação da hora atual/mudança do formato de 12/24 horas/mudança para o horário de verão
3. Botão C.D.  
= Iniciar/parar a contagem decrescente durante o modo AUTO
4. Botão RND  
= Iniciar/parar o modo aleatório durante o modo AUTO
5. Botão ON/OFF  
= Selecionar um dos modos de operação (ON/ AUTO/ OFF)
6. Botão SET  
= Confirmação do valor regulado/regulação do dia da semana e da hora
7. Botão ▲+  
= Aumentar o valor regulado atual/mudar o modo de programação
8. Botão ▼-  
= Diminuir o valor regulado atual/mudar o modo de programação
9. Botão RESET  
= Reposição para as definições de fábrica

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

### 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

#### Perigo de choque elétrico



Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

#### Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

#### Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Temporizador digital com programação semanal "Mini"
- Este manual de instruções

### 3. Indicações de segurança

- Nunca ligue o temporizador a um cabo de extensão ou a um adaptador, apenas diretamente à tomada, pois, caso contrário, pode levar a sobreaquecimento.
- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- A potência de ligação máxima compreende 1800 Watt (carga resistiva). Em caso de sobrecarga, o temporizador pode ficar danificado.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Elimine o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Nunca ligue em série vários exemplares deste produto.
- Não utilize aparelhos geradores de calor (por ex., cobertores elétricos, máquinas de café, etc.) neste produto. Perigo de incêndio e ferimentos!
- Não utilize aparelhos motorizados ou aparelhos usados para rodar peças ou ferramentas neste produto. Perigo de ferimentos!
- O produto destina-se unicamente a uma utilização dentro de edifícios.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
- Nunca deite a bateria ou o produto para o fogo.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte as baterias.
- O produto só pode ser ligado a uma rede de alimentação em conformidade com o descrito na placa de características.



- Utilização do temporizador apenas em tomadas embutidas na parede.
- Não inserir aparelhos de encaixar.
- Não conecte este adaptador em cima de outro.

#### Aviso

- O produto não foi concebido para a operação com outros adaptadores.



#### Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

## 4. Colocação em funcionamento

#### Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada e ligada à rede pública de energia. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedam o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

Insira o temporizador numa tomada de parede homologada e de fácil acesso, para carregar a bateria. Se desejar efetuar de imediato as regulações, deixe o temporizador na tomada. Se não surgir nenhuma indicação no visor, prima a tecla Reset (9).

#### Nota



- O aparelho contém uma bateria recarregável. Deste modo, garante-se que o relógio continua a contar o tempo, mesmo que o temporizador já não esteja ligado a uma tomada. As horas já programadas continuam gravadas.
- **Se o aparelho não for utilizado durante um período prolongado, a bateria interna descarrega-se. Para carregar a bateria interna, ligue o temporizador a uma tomada durante aprox. 24 horas a cada 3 meses.**

## 4.1 Definições básicas

### Nota – Definições básicas



Tenha atenção ao facto de que estas definições básicas só são possíveis enquanto for indicada a hora atual. Se o temporizador se encontrar no modo de programação, prima a tecla CLOCK (2), para mudar para a indicação da hora atual.

### Formato da hora 12/24

Prima e mantenha a tecla CLOCK (2) premida, até a indicação da hora no visor ser alterada para o formato da hora desejado.

Indicação da hora	Primeira metade do dia	Segunda metade do dia
<b>Formato de 12 horas (com indicação AM/PM)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>Formato de 24 horas (sem indicação)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

### Dia da semana e hora

- Prima e mantenha a tecla SET (6) premida, até a indicação do dia da semana na parte de cima do visor começar a piscar.
- Proceda às definições/aos acertos que se seguem pela sequência indicada:  
Dia da semana atual (Seg, Ter, Qua, Qui, Sex, Sab, Dom)  
Horas (hora atual)  
Minutos (hora atual)
- Para selecionar os valores individuais, prima o botão  $\Lambda+$  (7) ou  $V-$  (8) e, em seguida, confirme a seleção feita premindo o botão SET (6).

### Hora de verão/inverno

- Prima simultaneamente a tecla CLOCK (2) e a tecla  $V-$  (8), para ativar o horário de verão.
- A hora atual é adiada uma hora e o visor exibe **S**.
- Volte a premir simultaneamente a tecla CLOCK (2) e a tecla  $V-$  (8), para desativar o horário de verão e ativar o horário de inverno.
- A hora atual é atrasada uma hora e **S** desaparece do visor.

## 4.2 Programação

Pode programar até 20 programas (1 – 20) com horas individuais para ligar (ON) e para desligar (OFF), às quais o equipamento terminal conectado é ligado ou desligado.

- Prima a tecla  $\Lambda+$  (7), para mudar a hora atualmente exibida no modo de programação.  
Na parte inferior esquerda do visor, é exibido 10N.
- Prima novamente a tecla  $\Lambda+$  (7), para alternar entre os programas e as respetivas horas de ligar e desligar.
- Sequência: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Indicação da hora atual  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Em alternativa, prima a tecla  $V-$  (8), para alternar entre os programas na sequência inversa.
- Se o programa pretendido – p. ex., 3ON – for exibido, prima a tecla SET (6), até a indicação do dia da semana começar a piscar.
- Proceda às definições/aos acertos que se seguem pela sequência indicada:

Indicação	Programa válido para
MO TU WE TH FR SA SU	cada dia da semana
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Dia isolado: Segunda > Terça > Quarta > Quinta > Sexta > Sábado OU Domingo
MO WE FR	Segunda, Quarta e Sexta
TU TH SA	Terça, Quinta e Sábado
SA SU	Sábado e domingo
MO TU WE	Segunda, Terça e Quarta
TH FR SA	Quinta, Sexta, Sábado
MO TU WE TH FR	Segunda a sexta
MO TU WE TH FR SA	Segunda a sábado

- Dias da semana, nos quais o equipamento terminal conectado deve ser ligado/desligado (ver tabela)
- Horas: horário, no qual o equipamento terminal conectado deve ser ligado/desligado

- Minutos: horário, no qual o equipamento terminal conectado deve ser ligado/desligado  
Para selecionar os valores individuais, prima o botão  $\Lambda+$  (7) ou  $V-$  (8) e, em seguida, confirme a seleção feita premindo o botão SET (6).
- Prima novamente a tecla  $\Lambda+$  (7) ou a tecla  $V-$  (8), para, se for preciso, selecionar outros programas e proceda à respetiva regulação.
- Prima o botão CLOCK (2), para sair da regulação.
- Se não for premida nenhuma tecla durante 15 segundos, a indicação retoma a hora atual. Os ajustes feito até agora são guardados.

### Nota – Programação



- Certifique-se de programar a hora de ligar e desligar cada programa. Por exemplo, proceda à regulação para 3ON e programe também a hora de desligar sob 3OFF.
- Para alterar um programa já criado, repita a regulação descrita em cima e substitua a programação original.

## 4.3 Contagem decrescente (Countdown)

Pode regular a contagem decrescente, após a qual o equipamento terminal conectado é ligado ou desligado.

### Definições

- Prima a tecla  $V-$  (8) até d ON ou d OFF surgir no lado inferior esquerdo do visor.
- Prima o botão SET (6) até a indicação ON/OFF começar a piscar no visor.
- Proceda às definições/aos acertos que se seguem pela sequência indicada:
  - Modo de contagem decrescente, que liga ou desliga o equipamento terminal conectado durante o tempo definido na contagem decrescente (d ON / d OFF)
  - Duração da contagem decrescente (entre 00:00:01 e 99:59:59)
- Para selecionar os valores individuais, prima o botão  $\Lambda+$  (7) ou  $V-$  (8) e, em seguida, confirme a seleção feita premindo o botão SET (6).
- Prima o botão CLOCK (2), para sair da regulação.

### Ativação

- Proceda primeiro tal como descrito no ponto 5. Operação, e ative o modo de operação AUTO.
- Prima o botão C.D. (3) para iniciar a contagem decrescente. No canto inferior esquerdo do visor, pisca CD.
- Quando a contagem decrescente chegar ao fim, o equipamento terminal conectado é ligado ou desligado.

- Prima novamente o botão C.D. (3) para terminar a contagem decrescente. A indicação CD apaga-se.

#### Nota – Contagem decrescente



- Para alterar a contagem decrescente, repita a regulação descrita em cima e substitua a programação original.
- Com a contagem decrescente já iniciada, prima a tecla V– (8) durante a indicação da hora atual, para visualizar o tempo que falta para o fim da contagem decrescente.

#### 4.4 Modo aleatório

Com o modo aleatório ativado, o equipamento terminal conectado é ligado/desligado em intervalos irregulares (ver tabela).

	Ligado	Desligado
<b>no mínimo</b>	10 minutos	26 minutos
<b>no máximo</b>	26 minutos	42 minutos

#### Ativação

- Proceda primeiro tal como descrito em 5. Operação, e ative o modo de operação AUTO.
- Prima a tecla RND (4), para iniciar o modo aleatório. No canto superior direito do visor, R é exibido.
- O equipamento terminal conectado é agora ligado ou desligado em intervalos irregulares, mas dentro dos indicados na tabela.
- Prima novamente o botão RND (4), para sair do modo aleatório. A indicação R apaga-se.

#### 5. Operação

- Realize todas as regulações como quiser – tal como descrito em 4. Colocação em funcionamento.
- Desligue o equipamento terminal que deve ser conectado ao temporizador.
- Ligue o equipamento terminal à tomada do temporizador por meio uma ficha de rede.
- Ligue o temporizador a uma tomada de parede homologada e facilmente acessível.
- Ligue agora o equipamento terminal conectado. Este é então ligado ou desligado pelo temporizador, de acordo com as suas definições.
- Prima a tecla ON/OFF (5) repetidamente para alternar entre os modos de operação (ON/AUTO/OFF). O modo atual é apresentado no visor.

Modo de operação	Função
<b>ON</b>	O equipamento terminal conectado mantém-se permanentemente ligado. Os programas definidos não são executados.
<b>AUTO</b>	O equipamento terminal conectado é ligado e desligado às horas definidas.
<b>OFF</b>	O equipamento terminal conectado mantém-se permanentemente desligado. Os programas definidos não são executados.

#### Nota



- Tenha atenção ao facto de que as horas programadas para ligar e desligar, a contagem decrescente e o modo aleatório só podem ser ativados se o temporizador se encontrar no modo de operação AUTO.
- Tenha ainda atenção ao facto de que, com a contagem decrescente ou o modo aleatório ativados, as horas programadas para ligar e desligar não serão executadas.

#### Reset

Prima o botão RESET (9), para repor o temporizador às definições de fábrica. Isto anula todas as definições já efetuadas.

#### 6. Manutenção e conservação

##### Nota



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

---

## 7. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Dados técnicos

	<b>Temporizador</b>
<b>Tensão elétrica</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Potência de ligação máx. (carga resistiva)</b>	1800 W
<b>Classe de proteção</b>	1
<b>Tipo de proteção</b>	IP20
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0°F – +55°F
<b>Potência em standby</b>	aprox. 0,6 W
<b>Intervalo da definição da hora</b>	1 minuto
<b>Memória armazenada (em caso de não utilização)</b>	máx. 180 dias
<b>Tipo de pilha</b>	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

## Manöverelement och visningar

1. LCD-display
2. CLOCK-knapp  
= Visning av aktuell tid / ändra  
12/24-timmarsformat / växla till sommartid
3. C.D.-knapp  
= Start/stopp nedräkning under AUTO-läget
4. RND-knapp  
= Start/stopp slumpläge under AUTO-läget
5. ON/OFF-knappen  
= Växla mellan driftlägen  
(ON/ AUTO/ OFF)
6. SET-knapp  
= Bekräftelse av inställningsvärdet / inställning  
av veckodag och tid
7.  $\Lambda+$  -knapp  
= Öka det aktuella inställningsvärdet/växla  
programmeringsläge
8.  $V-$  -knapp  
= Minska det aktuella inställningsvärdet/växla  
programmeringsläge
9. RESET-knapp  
= Återställning till fabriksinställning

Tack för att du valt att köpa en Hamaprodukt!  
Ta dig tid och läs först igenom de följande  
anvisningarna och informationen helt och hållet.  
Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker  
plats för att kunna titta i den när det behövs. Om  
du senare gör dig av med apparaten ska du lämna  
bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och information

### Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produkttdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

## 2. Förpackningens innehåll

- Digital veckotimer "Mini"
- denna bruksanvisning

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Anslut aldrig timern till en förlängningskabel eller en adapter, utan endast direkt till uttaget, eftersom det annars kan leda till överhettning.
- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Den maximala anslutningseffekten är 1800 Watt (resistiv belastning). Om den överbelastas finns det en risk för att timern förstörs.
- Skydda produkten från smuts, fukt och överhettning och använd den endast i torra miljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Återvinn förpackningsmaterialet enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Seriekoppla aldrig flera exemplar av den här produkten.
- Använd inga slutapparater som genererar värme (t.ex. värmefiltar, kaffebyggare, etc.) med den här produkten. Det finns brand- och skaderisk!
- Använd inga motordrivna slutapparater eller slutapparater som driver en roterande apparatdel eller ett roterande verktyg med den här produkten. Det finns risk för skada!
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
- Kasta inte batteriet eller produkten i elden.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara vanliga batterier och värm inte upp dem eller ta isär dem.
- Produkten får bara användas med en strömförsörjning enligt beskrivningen på typskylten.
- Använd timern endast i fast installerade vägguttag.
- Anslut inte i serie.
- Koppla inte in några insticksapparater.

### Varning

- Produkten är inte avsedd att användas med andra adapttrar.



### Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Använd inte apparaten när AC-adapttern, adapterkabeln eller nätkabeln är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

## 4. Komma igång

### Varning



- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som är godkänt för produkten och anslutet till det allmänna elnätet. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

Sätt in timern till ett godkänt och lättillgängligt vägguttag för att ladda det integrerade batteriet. Om du vill göra inställningarna omedelbart låter du timern vara kvar i uttaget. Om inget visas på displayen trycker du på återställningsknappen (9)

### Information



- Det finns ett uppladdningsbart batteri i apparaten. Detta säkerställer att tiden fortsätter att gå även om timern inte är ansluten till ett uttag. De tider som redan har programmerats förblir också lagrade.
- **Det interna batteriet laddas ur om det inte används under en längre tid. Var tredje månad ska du ansluta timern till ett eluttag i cirka 24 timmar för att ladda det interna batteriet.**

## 4.1 Grundinställningar

### Information - grundinställningar



Observera att dessa grundinställningar endast är möjliga när den aktuella tiden visas. Om timern är i programmeringsläge, tryck på knappen CLOCK (2) för att växla till visning av aktuell tid.

## Tidsformat 12/24 - timmar

Tryck på knappen CLOCK (2) och håll den intryckt tills tidsvisningen på displayen ändras till det önskade tidsformatet.

Tidsvisning	Första hälften av dagen	Andra hälften av dagen
<b>12-timmarsformat (med AM/PM-visning)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>24-timmarsformat (utan visning)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

## Veckodag och tid

- Tryck på SET-knappen (6) och håll den intryckt tills veckodagsvisningen i den övre delen av displayen börjar blinka.
- Ställ in följande värden i tur och ordning: Aktuell veckodag (må, ti, on, to, fr, lö, sö)  
Timmar (aktuell tid)  
Minuter (aktuell tid)
- För att välja enskilda värden trycker du på  $\Delta$ -knappen (7) eller  $\nabla$ -knappen (8) och bekräftar respektive val genom att trycka på SET-knappen (6).

## Sommar- vintertid

- Tryck samtidigt på CLOCK-knappen (2) och  $\nabla$ -knappen (8) för att aktivera sommartid.
- Tiden flyttas fram en timme och **S** visas på displayen.
- Tryck samtidigt på CLOCK-knappen (2) och  $\nabla$ -knappen (8) igen för att avaktivera sommartid eller aktivera vintertid.
- Tiden flyttas bak en timme och **S** visas på displayen.

## 4.2 Programmering

Du kan programmera upp till 20 program (1 - 20) med separata till- (ON) och frånslagningstider (OFF) vid vilka den anslutna slutenheten slås till eller slås från.

- Tryck på  $\Delta$ -knappen (7), för att växla från visningen av den aktuella tiden till programmeringsläget. 1ON visas på den nedre vänstra sidan av displayen.
- Tryck på upprepade gånger på  $\Delta$ -knappen (7), för att växla mellan programmen och deras till- och frånslagningstider.
- Ordningföljd: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  visning av den aktuella tiden  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Alternativt kan du trycka på  $\nabla$ -knappen (8) för att växla mellan programmen i omvänd ordning.
- När det önskade programmet - t.ex. 3ON - visas trycker du på SET-knappen (6) tills veckodagen börjar blinka.
- Ställ in följande värden i tur och ordning:

Visning	Programmet är giltigt för
<b>MO TU WE TH FR SA SU</b>	varje veckodag
<b>MO &gt; TU &gt; WE &gt; TH &gt; FR &gt; SA &gt; SU</b>	Enskild dag: Måndag > Tisdag > Onsdag > Torsdag > Fredag > Lördag ELLER Söndag
<b>MO WE FR</b>	Måndag, Onsdag och Fredag
<b>TU TH SA</b>	Tisdag, Torsdag och Lördag
<b>SA SU</b>	Lördag och söndag
<b>MO TU WE</b>	Måndag, Tisdag och Onsdag
<b>TH FR SA</b>	Torsdag, Fredag, Lördag
<b>MO TU WE TH FR</b>	Måndag till Fredag
<b>MO TU WE TH FR SA</b>	Måndag till Lördag

- Veckodagar då den anslutna slutenheten ska slås till/från (se tabell)
- Timmar: Tid vid vilken den anslutna slutenheten ska slås till/från
- Minuter: Tid vid vilken den anslutna slutenheten ska slås till/från  
För att välja enskilda värden trycker du på  $\Lambda$ -knappen (7) eller  $V$ -knappen (8) och bekräftar respektive val genom att trycka på SET-knappen (6).
- Tryck på  $\Lambda$ -knappen (7) eller  $V$ -knappen (8) igen, för att eventuellt välja ytterligare program och göra motsvarande inställningar.
- Tryck på CLOCK-knappen (2) för att lämna inställningarna.
- Om du inte trycker på några knappar under 15 sekunder, hoppar displayen tillbaka till den aktuella tiden. De inställningar som gjorts hittills sparas.

#### Information - programmering



- Se till att du programmerar på- och avslagningsstiden för varje program. Om du till exempel gör inställningar för 3ON, programmerar du även frånsläppstiden under 3OFF.

#### Information - programmering



- Om du vill ändra ett program som redan har skapats gör du inställningarna på nytt enligt beskrivningen ovan och skriver då över den ursprungliga programmeringen.

#### 4.3 Nedräkning

Du kan ställa in en nedräkning efter vilken den anslutna slutenheten slås på eller stängs av.

#### Inställningar

- Tryck på  $V$ -knappen (8) tills d ON eller d OFF visas på den nedre vänstra sidan av displayen.
- Tryck på SET-knappen (6) tills ON/OFF-visningen börjar blinka.
- Ställ in följande värden i tur och ordning:
  - Nedräkningsläge som slår den anslutna slutenheten till eller från under den inställda nedräkningstiden (d ON / d OFF)
  - Nedräkningstid (mellan 00:00:01 och 99:59:59)
- För att välja enskilda värden trycker du på  $\Lambda$ -tangenter (7) eller  $V$ -tangenter (8) och bekräftar respektive val genom att trycka på SET-tangenten (6).
- Tryck på CLOCK-knappen (2) för att lämna inställningarna.

#### Aktivering

- Först ska du gå till väga som beskrivs i punkt 5. Drift och aktivera driftläget AUTO.
- Tryck på C.D. knappen (3) för att starta nedräkningen. CD blinkar i det nedre vänstra hörnet av displayen.
- När den inställda nedräkningstiden har löpt ut slås den anslutna slutenheten till eller från.
- Tryck på C.D. knappen (3) för att avsluta nedräkningen. CD-visningen slocknar.

#### Information – Nedräkning



- Om du vill ändra nedräkningen gör du inställningarna på nytt enligt beskrivningen ovan och skriver då över den ursprungliga programmeringen.
- Om nedräkningen redan har börjat trycker du på  $V$ -knappen (8) medan den aktuella tiden visas för att visa den återstående nedräkningstiden.

#### 4.4 Slumpläge

När slumpläget är aktiverat slås den anslutna slutenheten till eller från med oregelbundna intervaller (se tabell).

	Tillslagen	Frånslagen
<b>minst</b>	10 minuter	26 minuter
<b>maximal</b>	26 minuter	42 minuter

#### Aktivering

- Först ska du gå till väga som beskrivs i punkt 5. Drift och aktivera driftläget AUTO.
- Tryck på RND-knappen (4) för att starta slumpläget. R visas i det övre högra hörnet av displayen.
- Den anslutna slutenheten slås nu till eller från med oregelbundna intervaller, men inom de intervaller som anges i tabellen.
- Tryck på RND-knappen (4) igen för att avsluta slumpläget. R-visningen slocknar.

#### 5. Drift

- Gör alla inställningar enligt dina önskemål - enligt beskrivningen i 4. Idrifttagning.
- Slå från den slutenhet som ska anslutas till timern.
- Anslut slutenheten i timers uttag med hjälp av en nätkontakt.
- Sätt i timern i ett godkänt och lättåtkomligt vägguttag.
- Slå nu till den anslutna slutenheten. Den slås sedan till och från enligt dina inställningar via timern.
- Tryck på ON/OFF-knappen (5) upprepade gånger för att växla mellan driftlägena (ON/ AUTO/ OFF). Det aktuella läget visas på displayen

Driftläge	Funktion
<b>ON</b>	Den anslutna slutenheten förblir permanent tillslagen. Inställda program utförs inte.
<b>AUTO</b>	Den anslutna slutenheten slås till och slås från vid de inställda tiderna.
<b>AV</b>	Den anslutna slutenheten förblir permanent frånslagen. Inställda program utförs inte.

#### Information



- Observera att de programmerade till- och frånslagningstiderna, nedräkningen och slumpläget endast kan aktiveras när timern är i driftläget AUTO.
- Observera också att när nedräkning eller slumpläge är aktiverat utförs inte de programmerade på- och avstängningstiderna.

#### Återställning

Tryck på RESET-knappen (9) för att återställa timern till fabriksinställningen. Alla inställningar som redan har gjorts går förlorade.

#### 6. Service och skötsel

#### Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

#### 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

#### 8. Tekniska data

	Timer
<b>Elektrisk spänning</b>	230 V ~ / 50 Hz
<b>Max anslutningseffekt (resistiv belastning)</b>	1800 W
<b>Skyddsklass</b>	1
<b>Kapslingsklass</b>	IP20
<b>Drifttemperatur</b>	0°C – +55°C
<b>Standby-förbrukning</b>	ca. 0.6 W
<b>Tidsinställningsintervall</b>	1 minut
<b>Minnesbuffert (när den inte används)</b>	max. 180 dagar
<b>Batterityp</b>	Ni-MH 1.2 V 40 mAh



**Элементы управления и индикации**

1. ЖК-дисплей
2. Кнопка CLOCK  
= отображение текущего времени/изменение 12/24-часового формата/изменение летнего времени
3. Кнопка C.D.  
= пуск/остановка обратного отсчета в режиме AUTO
4. Кнопка RND  
= пуск/остановка режима случайной остановки в режиме AUTO
5. Кнопка ON/OFF  
= переключение между режимами работы (ON/ AUTO/ OFF)
6. Кнопка SET  
= подтверждение значения настройки/  
установка дня недели и времени
7. Кнопка L+  
= увеличение текущего значения настройки/  
изменение режима программирования
8. Кнопка V-  
= уменьшение текущего значения  
настройки/изменение режима  
программирования
9. Кнопка RESET  
= сброс до заводских настроек

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nana! Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство по эксплуатации новому владельцу.

**1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям**

**Опасность поражения электрическим током**



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с неизолированными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

**Предупреждение**



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

**Примечание**



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

**2. Комплект поставки**

- Цифровое реле времени на неделю Mini
- Данное руководство по эксплуатации

**3. Указания по технике безопасности**

- Никогда не подключайте таймер к удлинителю или переходнику, а только непосредственно к розетке, иначе это может привести к перегреву.
- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Максимальная потребляемая мощность составляет 1800 Вт (омическая нагрузка). В случае перегрузки существует риск поломки таймера.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Ни в коем случае не подключайте несколько таких изделий последовательно.
- Запрещается подключать к изделию нагревательные приборы (такие как электроодеяла, кофеварки и т. д.). Существует риск возникновения пожара и получения травм!
- Запрещается применять для включения электроприводов и устройств, работающих от электромоторов. Существует риск получения травм!
- Изделие предназначено только для использования в помещении.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.

- Не модифицируйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумуляторы/батарейки.
- Необходимо соблюдать требования к источнику питания, указанные на заводской табличке.
- Использование таймера только со стационарно установленными настенными розетками.
- Не вставляйте друг за другом.
- Не вставляйте вставные устройства.

#### Предупреждение



- Изделие не предназначено для эксплуатации с другими адаптерами.

#### Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие при повреждении адаптера переменного тока, кабеля адаптера или сетевого кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

## 4. Ввод в эксплуатацию

#### Предупреждение



- Эксплуатируйте данное изделие только при наличии допущенной к применению розетки, подключенной к электрической сети общего пользования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отключайте изделие от сети с помощью выключателя, а при его отсутствии извлеките сетевой кабель из розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

Включите таймер в разрешенную и легко доступную настенную розетку, чтобы зарядить встроенный аккумулятор. Если вы хотите выполнить настройку сразу, оставьте таймер в розетке. Если на дисплее ничего не отображается, нажмите кнопку Reset (9)

#### Примечание



- Устройство содержит подзаряжаемую аккумуляторную батарею. Таким образом гарантируется, что время продолжает идти, даже если таймер не подключен к розетке. Уже запрограммированное время также сохраняется.

#### Примечание



- Внутренняя батарея разряжается, если она не используется в течение длительного времени. Включайте таймер в розетку примерно на 24 часа каждые 3 месяца, чтобы зарядить внутреннюю батарею.

### 4.1 Основные настройки

#### Указание: основные настройки



Обратите внимание, что эти основные настройки возможны только при отображении текущего времени. Если таймер находится в режиме программирования, нажмите кнопку CLOCK (2), чтобы переключиться на отображение текущего времени.

#### 12/24-часовой формат отображения времени

Нажмите и удерживайте кнопку CLOCK (2), пока отображаемое на дисплее время не изменится на нужный формат.

Индикатор времени	Первая половина дня	Вторая половина дня
12-часовой формат (с индикатором AM/PM)	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
24-часовой формат (без индикатора)	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### День недели и время

- Нажмите и удерживайте кнопку SET (6), пока день недели не начнет мигать в верхней части дисплея.
- Последовательно введите следующую информацию:  
Текущий день недели (Пн, Вт, Ср, Чт, Пт, Сб, Вс)  
Часы (текущее время)  
Минуты (текущее время)
- Для выбора отдельных значений нажмите кнопку Л+ (7) или кнопку V– (8) и подтвердите свой выбор нажатием кнопки SET (6).

#### Летнее и зимнее время

- Нажмите кнопку CLOCK (2) и кнопку V– (8) одновременно, чтобы активировать летнее время.
- Время переводится на час вперед, и на дисплее отображается S.

- Снова одновременно нажмите кнопку CLOCK (2) и кнопку V– (8), чтобы деактивировать летнее время или активировать зимнее время.
- Время переводится на час назад, а символ S на дисплее гаснет.

## 4.2 Программирование

Вы можете запрограммировать до 20 программ (1–20) с отдельным временем включения (ON) и выключения (OFF), в которое включается или выключается подключенное конечное устройство.

- Нажмите кнопку Л+ (7), чтобы переключиться с отображения текущего времени на режим программирования.  
В нижней левой части дисплея отображается 10N.
- Снова нажмите кнопку Л+ (7) для переключения между программами и временем их включения и выключения.
- Очередность: 10N → 10FF → 20N → ... → 200N → 200FF →  
d ON / d OFF → Индикатор текущего времени → 100N → 10FF ...
- Либо нажмите кнопку V– (8), чтобы переключаться между программами в обратном порядке.
- Если отображается нужная программа, например, 30N, нажимайте кнопку SET (6) до тех пор, пока индикатор дня недели не начнет мигать.
- Последовательно введите следующую информацию:

Индикация	Программа действительна для
MO TU WE TH (ПН BT CP ЧТ) FR SA SU (ПТ СБ ВС)	каждый день недели
ПН > BT > CP > ЧТ > ПТ > СБ > ВС	Отдельный день: понедельник > вторник > среда > четверг > пятница > суббота ИЛИ воскресенье
MO WE TH (ПН CP ПТ)	Понедельник, среда и пятница
TU TH SA (BT CP СБ)	Вторник, четверг и суббота
SA SU (СБ ВС)	Суббота и воскресенье
MO TU WE (ПН BT CP)	Понедельник, вторник и среда

TH FR SA (ЧТ ПТ СБ)	Четверг, пятница, суббота
MO TU WE TH FR (ПН BT CP ЧТ ПТ)	Понедельник – пятница
MO TU WE TH FR SA (ПН BT CP ЧТ ПТ СБ)	Понедельник – суббота

- Дни недели, в которые следует включать/выключать подключенное конечное устройство (см. таблицу)
- Часы: Время, в которое подключенное конечное устройство должно быть включено/выключено
- Минуты: Время, в которое подключенное конечное устройство должно быть включено/выключено  
Нажмитедля выбора отдельных значений кнопку Л+ (7) или кнопку V– (8) и подтвердите соответствующий выбор нажатием кнопки SET (6).
- Нажмите кнопку Л+ (7) или кнопку V– (8) еще раз, чтобы при необходимости выбрать другие программы и выполнить соответствующие настройки.
- Нажмите на кнопку CLOCK (2), чтобы выйти из настроек.
- Если в течение 15 секунд не будет нажата ни одна кнопка, индикатор вернется к текущему времени. Сделанные до сих пор настройки сохраняются.

### Указание: программирование



- Обратите внимание на то, что время включения и выключения программируется для каждой программы. Например, если вы делаете настройки для 30N, программируйте время выключения и для 30FF.
- Чтобы изменить уже созданную программу, снова выполните настройки как описано выше, и таким образом перезапишете в памяти исходную программу.

## 4.3 Обратный отсчет

Вы можете настроить обратный отсчет, по истечении которого подключенное конечное устройство включается или выключается.

### Настройки

- Нажимайте кнопку V– (8) до тех пор, пока с левой стороны дисплея не отобразится d ON или d OFF.
- Нажимайте кнопку SET (6) до тех пор, пока не начнет мигать индикатор ON/ OFF.

- Последовательно введите следующую информацию:
  - Режим обратного отсчета, который включает или выключает подключенное конечное устройство на установленную продолжительность обратного отсчета (d ON / d OFF)
  - Продолжительность обратного отсчета (между 00:00:01 и 99:59:59)
- Для выбора отдельных значений нажмите кнопку L+ (7) или кнопку V- (8) и подтвердите свой выбор нажатием кнопки SET (6).
- Нажмите на кнопку CLOCK (2), чтобы выйти из настроек.

#### Активация

- Сначала действуйте как описано выше в пункте 5 «Эксплуатация» и активируйте режим работы AUTO.
- Нажмите кнопку C.D. (3), чтобы запустить обратный отсчет. В левом нижнем углу дисплея мигает кнопка C.D.
- По истечении установленного времени обратного отсчета подключенное конечное устройство включается или выключается.
- Снова нажмите кнопку C.D. (3), чтобы завершить обратный отсчет. Индикатор C.D. гаснет.

#### Указание: обратный отсчет



- Чтобы изменить обратный отсчет, снова выполните настройки как описано выше, и таким образом перезапишете в памяти исходную программу.
- Если обратный отсчет уже начался, нажмите кнопку V- (8) во время отображения текущего времени, чтобы показать оставшееся время обратного отсчета.

#### 4.4 Режим случайной остановки

Если активирован режим случайной остановки, подключенное конечное устройство включается или выключается через нерегулярные интервалы времени (см. таблицу).

	Включено	Выключено
<b>минимум</b>	10 минут	26 минут
<b>максимум</b>	26 минут	42 минуты

#### Активация

- Сначала действуйте как описано выше в пункте 5 «Эксплуатация» и активируйте режим работы AUTO.
- Нажмите кнопку RND (4), чтобы запустить режим случайной остановки. В правом верхнем углу дисплея отображается R.

- Подключенное конечное устройство теперь включается и выключается нерегулярно, но в пределах интервалов, указанных в таблице.
- Нажмите кнопку RND (4), чтобы завершить режим случайной остановки. Индикатор R гаснет.

#### 5. Эксплуатация

- Выполните все настройки по своему желанию – как описано в пункте 4 «Ввод в эксплуатацию».
- Выключите конечное устройство, которое должно быть подключено к таймеру.
- Подключите конечное устройство к розетке таймера с помощью сетевого штекера.
- Подключите таймер к допущенной к применению и легко доступной настенной розетке.
- Теперь включите подключенное конечное устройство. Затем оно включается и выключается через таймер в соответствии с вашими настройками.
- Снова нажмите кнопку ON/OFF (5) для переключения между режимами работы (ON/ AUTO/ OFF). Текущий режим отображается на дисплее.

Режим работы	Функция
<b>ON</b>	Подключенное конечное устройство остается постоянно включенным. Установленные программы не выполняются.
<b>AUTO</b>	Подключенное конечное устройство включается и выключается в установленное время.
<b>OFF</b>	Подключенное конечное устройство остается постоянно выключенным. Установленные программы не выполняются.

### Примечание



- Обратите внимание, что запрограммированное время включения и выключения, обратный отсчет и режим случайной остановки могут быть активированы только тогда, когда таймер находится в режиме AUTO.
- Кроме того, обратите внимание, что запрограммированное время включения и выключения не выполняется, если активирован обратный отсчет или режима случайной остановки.

### Кнопка сброса

Нажмите кнопку RESET (9), чтобы сбросить таймер до заводских настроек. В результате все уже сделанные настройки будут потеряны.

## 6. Техническое обслуживание и уход

### Указание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

## 7. Исключение ответственности

Nama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## 8. Технические характеристики

	Таймер
Электрическое напряжение	230 В ~ / 50 Гц
Макс. потребляемая мощность (омическая нагрузка)	1800 Вт
Класс защиты	1
Степень защиты	IP20
Рабочая температура	от 0°C до +55°C
Резервная мощность	ок. 0,6 Вт
Интервал настройки времени	1 минута
Буферизация памяти (при неиспользовании)	макс. 180 дней
Тип батареек	Ni-MH 1,2 В / 40 мАч

**Елементи за управление и индикатори**

1. LCD дисплей
2. Бутон C/LOCK  
= показание на актуалното точно време / смяна 12/24-часов формат / смяна лятно време
3. Бутон S.D.  
= старт/стоп обратно броене по време на режим AUTO
4. Бутон RND  
= старт/стоп режим на произволно включване по време на режим AUTO
5. Бутон ON/OFF  
= превключване между работните режими (ON/AUTO/OFF)
6. Бутон SET  
= потвърждаване на стойността на настройката / настройка ден от седмицата и точно време
7. Бутон L+  
= увеличаване на актуалната стойност на настройката / смяна режим на програмиране
8. Бутон V-  
= намаляване на актуалната стойност на настройката / смяна режим на програмиране
9. Копче RESET  
= нулиране на заводски настройки

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Malm! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

**1. Обяснение на предупредителни символи и указания****Опасност от токов удар**

Този символ указва опасност при допир с неизолирани части на продукта, които евентуално провеждат опасно напрежение, което е толкова високо, че съществува опасност от токов удар.

**Предупреждение**

Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

**Указание**

Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

**2. Съдържание на опаковката**

- Цифров седмичен таймер "Mini"
- Това ръководство за експлоатация

**3. Указания за безопасност**

- Никога не включвайте таймера към удължителен кабел или адаптер, а само директно към контакта, тъй като в противен случай може да се предизвика прегряване.
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Максималната мощност при входа е 1800 Watt (активен резистивен товар). При пренатоварване съществува опасност от разрушаване на таймера.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Никога не включвайте последователно няколко броя от продукта един след друг.
- Не използвайте на продукта уреди, които се нагряват (например електрически одеяла, кафе машини и т. н.). Има опасност от пожар и нараняване!
- Не използвайте с продукта крайни уреди, които работят с двигател, или крайни уреди, които задвижват въртяща се част на уреда или инструмент. Съществува опасност от нараняване!
- Продуктът е предвиден само за употреба в сгради.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагрявайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.

- Продуктът може да работи само в захранваща мрежа, каквато е указана на фабричната табелка.
- Използване на таймера само във фиксирани стенини контакти.
- Не включвайте едно след друго.
- Не пъхайте щекерни устройства.

#### Предупреждение

- Продуктът не е предвиден за работа с други адаптери.



#### Опасност от токов удар

- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не използвайте продукта, ако АС адаптерът, адаптерният кабел или захранващият кабел са повредени.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.



## 4. Пускане в действие

#### Предупреждение

- Включвайте продукта само към пригоден за целта и свързан към обществената електрическа мрежа контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.
- Разединете продукта от мрежата посредством превключателя за включване/изключване – ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.
- При използване на разклонител внимавайте включените консуматори да не превишават допустимата обща консумирана мощност.
- Изключвайте продукта от мрежата, когато не го използвате по-продължително време.



Включете таймера в одобрен и лесно достъпен стенин контакт, за да заредите интегрираната акумулаторна батерия. Ако желаете веднага да изпълните настройките, оставете таймера в контакта. Ако на дисплея не се появи показание, натиснете бутона Reset (9)

#### Указание

- В уреда се намира презареждаща се акумулаторна батерия. Така се подsigурява продължаване на отчитането на точното време, дори и когато таймерът по изключение не е включен в контакт. Вече програмираните времена също остават запаметени.



#### Указание

- При по-дълъг период на неизползване вътрешната акумулаторна батерия се разрежда. За да зареждате вътрешната акумулаторна батерия, включвайте таймера на всеки 3 месеца за припл. 24 часа в контакт.



## 4.1 Основни настройки

#### Указание - основни настройки

Имайте предвид, че тези основни настройки са възможни само по време на показание на актуалното точно време. Ако таймерът се намира в режим на програмиране, натиснете бутона CLOCK (2), за да преминете към показанието на актуалното точно време.



#### 12/24-часов формат

Натиснете и задръжте бутона CLOCK (2), докато показанието на времето на дисплея не се промени на желанния формат.

Показание на времето	Първа половина на деня	Втора половина на деня
<b>12-часов формат (с показание AM/PM)</b>	AM 00:00 – 11:59	PM 12:00 – 11:59
<b>24-часов формат (без показание)</b>	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### Ден от седмицата и точно време

- Натиснете и задръжте бутон SET (6), докато показанието на ден от седмицата в горната част на дисплея не започне да мига.
- Настройте последователно следната информация:  
Актуален ден от седмицата (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Часове (актуално точно време)  
Минути (актуално точно време)
- За избор на отделните стойности натиснете бутона L+ (7) или бутона V- (8) и потвърдете съответния избор чрез натискане на бутона SET (6).

## Лятно/зимно време

- Натиснете едновременно бутона CLOCK (2) и бутона V– (8), за да активирате лятното време.
- Точното време се сменя с един час напред и на дисплея се показва **S**.
- Отново натиснете едновременно бутона CLOCK (2) и бутона V– (8), за да деактивирате лятното време, респ. да активирате зимното време.
- Точното време се сменя с един час назад и **S** на дисплея изгасва.

## 4.2 Програмиране

Можете да програмирате до 20 програми (1 – 20) с отделни времена на включване (ON) и изключване (OFF), в които свързаният уред се включва, респ. изключва.

- Натиснете бутона Л+ (7), за да преминете от показанието на актуалното точно време в режим на програмиране.  
В долната лява част на дисплея се показва 1ON.
- Натиснете повторно бутона Л+ (7), за да се превърляте между програмите и техните времена на включване и изключване.
- Последователност: 1ON → 1OFF → 2ON → ... → 20ON → 20OFF →  
d ON / d OFF → показание на актуалното точно време → 10ON → 1OFF ...
- Алтернативно натиснете бутона V– (8), за да се превърляте между програмите в обратен ред.
- Когато се покаже желаната програма – напр. 3ON – натиснете бутона SET (6), докато показанието за ден от седмицата не започне да мига.
- Настройте последователно следната информация:

Показание	Програмата важи за
MO TU WE TH FR SA SU	всеки ден от седмицата
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Отделен ден: понеделник > вторник > сряда > четвъртък > петък > събота ИЛИ неделя
MO WE FR	понеделник, сряда и петък
TU TH SA	вторник, четвъртък и събота
SA SU	събота и неделя

MO TU WE	понеделник, вторник и сряда
TH FR SA	четвъртък, петък, събота
MO TU WE TH FR	понеделник до петък
MO TU WE TH FR SA	понеделник до събота

- Дни от седмицата, в които свързаният уред трябва да бъде включен/изключен (виж таблицата)
- Часове: Точно време, в което свързаният краен уред трябва да бъде включен/изключен
- Минути: Точно време, в което свързаният краен уред трябва да бъде включен/изключен  
За избор на отделните стойности натиснете бутона Л+ (7) или бутона V– (8) и потвърдете съответния избор чрез натискане на бутона SET (6).
- Натиснете отново бутона Л+ (7) или бутона V– (8), за да изберете при необходимост още програми и изпълнете съответните настройки.
- Натиснете бутона CLOCK (2), за да излезете от настройката.
- Ако в продължение на 15 секунди не се задействат бутони, показанието прескача отново на актуалното точно време. Направените досега настройки се запаметяват.

### Указание - програмиране



- Обърнете внимание на това, да програмирате времето на включване и изключване за всяка програма. Ако например започнете настройките за 3ON, програмирайте също така и времето на изключване в 3OFF.
- За да промените вече създадена програма, започнете настройките отново както е описано по-горе и по този начин презапишете предишното програмиране.

## 4.3 Обратно броене

Можете да настроите обратно броене, след изтичането на което свързаният краен уред се включва, респ. изключва.

### Настройки

- Натиснете бутона V– (8), докато в долната лява част на дисплея не се покаже d ON, респ. d OFF.
- Натиснете бутона SET (6), докато показанието ON/OFF не започне да мига.
- Настройте последователно следната информация:



- Режим на обратно броене, който включва, респ. изключва свързания краен уред след настроената продължителност на обратното броене (d ON / d OFF)
- Продължителност на обратното броене (между 00:00:01 и 99:59:59)
- За избор на отделните стойности натиснете бутона Л+ (7) или бутона V– (8) и потвърдете съответния избор чрез натискане на бутона SET (6).
- Натиснете бутона CLOCK (2), за да излезете от настройката.

#### Активиране

- Първоначално действайте като е описано в точка 5. Работа и активирайте режим на работа AUTO.
- Натиснете бутона C.D. (3), за да стартирате обратното броене. В долния ляв ъгъл на дисплея мига CD.
- След изтичане на настроената продължителност на обратното броене, свързаният краен уред се включва, респ. изключва.
- Натиснете отново бутона C.D. (3), за да прекратите обратното броене. Показанието CD угасва.



#### Указание – обратно броене

- За да промените обратното броене, започнете настройките отново както е описано по-горе и по този начин презапишете предишното програмиране.
- Натиснете при вече стартирано обратно броене по време на показанието на актуалното точно време бутона V– (8), за да извикате показанието на оставащата продължителност на обратното броене.

#### 4.4 Режим на произволно включване

При активиран режим на произволно включване свързаният краен уред се включва, респ. изключва през произволни интервали от време (виж таблицата).

	Включен	Изключен
<b>минимум</b>	10 минути	26 минути
<b>максимум</b>	26 минути	42 минути

#### Активиране

- Първоначално действайте както е описано в точка 5. Работа и активирайте режим на работа AUTO.
- Натиснете бутона RND (4), за да стартирате режима на произволно включване. В горния

десен ъгъл на дисплея се показва R.

- Сега свързаният краен уред се включва, респ. изключва на произволни, но отговарящи на зададените в таблицата интервали от време.
- Натиснете отново бутона RND (4), за да прекратите режима на произволно включване. Показанието R угасва.

#### 5. Режим на работа

- Изпълнете по желание всички настройки както е описано в 4. Въвеждане в експлоатация.
- Изключете крайния уред, който трябва да бъде свързан към таймера.
- Свържете крайния уред с контакта на таймера посредством мрежови щекер.
- Включете таймера в одобрен и лесно достъпен стенов контакт.
- Включете свързания краен уред. Същият след това ще се включва, респ. изключва чрез таймера в съответствие с Вашите настройки.
- Натиснете повторно бутона ON/OFF (5), за да превключите между режимите на работа (ON/AUTO/OFF). Актуалният режим на работа се показва на дисплея

Работен режим	Функция
<b>ON</b>	Свързаният краен уред остава трайно включен. Настроените програми не се изпълняват.
<b>AUTO</b>	Свързаният краен уред се включва и изключва в настроените времена.
<b>OFF</b>	Свързаният краен уред остава трайно изключен. Настроените програми не се изпълняват.



#### Указание

- Имайте предвид, че програмираните времена на включване и изключване, режимът на обратно броене и произволно включване могат да бъдат активирани само, когато таймерът се намира в работен режим AUTO.
- Също така имайте предвид, че при активиран режим на обратно броене, респ. на произволно включване, програмираните времена на включване и изключване не се изпълняват.

## Reset

Натиснете копчето RESET (9), за да нулирате таймера на заводски настройки. Чрез това всички направени настройки се губят.

## 6. Техническо обслужване и поддръжка

### Указание



Разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

## 7. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

## 8. Технически данни

	Таймер
Електрическо напрежение	230 V ~ / 50 Hz
Максимално напрежение при входа (активен резистивен товар)	1800 W
Клас на защита	1
Вид защита	IP20
Работна температура	0°C – +55°C
Standby-Power	прибл. 0.6 W
Интервал на настройка на времето	1 минута
Буферна памет (при неизползване)	макс. 180 дни
Тип батерия	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

**Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις**

1. Οθόνη LCD
2. Πλήκτρο CLOCK  
= Εμφάνιση τρέχουσας ώρας / αλλαγή μορφής 12/24 ωρών / αλλαγή θερινής ώρας
3. Κουμπί C.D.  
= Εναρξη/διακοπή αντίστροφης μέτρησης κατά τη λειτουργία AUTO
4. Πλήκτρο RND  
= Εναρξη/διακοπή τυχαίας λειτουργίας κατά τη λειτουργία AUTO
5. Πλήκτρο ON/OFF  
= Εναλλαγή μεταξύ τρόπων λειτουργίας (ON/ AUTO/ OFF)
6. Πλήκτρο SET  
= Επιβεβαίωση της τιμής ρύθμισης / ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας
7. Πλήκτρο L+  
= Αύξηση της τρέχουσας τιμής ρύθμισης / Αλλαγή λειτουργίας προγραμμάτων
8. Πλήκτρο V-  
= Μείωση της τρέχουσας τιμής ρύθμισης / Αλλαγή λειτουργίας προγραμμάτων
9. ΚΟΥΜΠΙ RESET  
= Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hamal! Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

**1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων****Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπερνά επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**Προειδοποίηση**

Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

**Υπόδειξη**

Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

**2. Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Ψηφιακός εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης «Mini»
- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

**3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας**

- Μην συνδέετε ποτέ την πρίζα κήπου σε καλώδιο επέκτασης ή προσαρμογέα, αλλά μόνο απευθείας στην πρίζα, διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση.
- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Το μέγιστο συνδεδεμένο φορτίο είναι 1800 Watt (φορτίο αντίστασης). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, υπάρχει κίνδυνος καταστροφής του χρονοδιακόπτη.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην συνδέετε ποτέ περισσότερα αντίγραφα αυτού του προϊόντος το ένα μετά το άλλο σε σειρά.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που παράγουν θερμότητα (π.χ. ηλεκτρικές κουβέρτες, καφετιέρες κλπ.) σε αυτό το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων και τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν συσκευές με μοτέρ ή συσκευές που θέτουν σε κίνηση κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα ή εργαλείο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Το προϊόν σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά και μόνο εντός κτιρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
- Μη ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.

- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο σε δίκτυο τροφοδοσίας όπως περιγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Ο χρονοδιακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μόνιμα εγκατεστημένες πρίζες τοίχου.
- Μην συνδέετε το ένα προϊόν μετά το άλλο.
- Μην συνδέετε καμία συσκευή plug-in.

#### Προειδοποίηση

- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με άλλους προσαρμογείς.



#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο αντίπαρος AC, το καλώδιο προσαρμογέα ή το τροφοδοτικό έχει βλάβη.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.



#### Υπόδειξη

- Υπάρχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη συσκευή. Αυτό διασφαλίζει ότι η ώρα συνεχίζει να λειτουργεί, ακόμη και αν ο χρονοδιακόπτης δεν είναι συνδεδεμένος σε πρίζα. Επίσης, οι ήδη προγραμματισμένοι χρόνοι αποθηκεύονται.
- **Η εσωτερική μπαταρία θα αποφορτιστεί, εάν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Συνδέστε το χρονοδιακόπτη σε μια πρίζα για περίπου 24 ώρες κάθε 3 μήνες, ώστε να φορτίσετε την εσωτερική μπαταρία.**



#### 4.1 Βασικές ρυθμίσεις

##### Σημείωση – Βασικές ρυθμίσεις

Σημειώστε ότι αυτές οι βασικές ρυθμίσεις είναι δυνατές, μόνο όταν εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα. Εάν ο χρονοδιακόπτης βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού, πατήστε το κουμπί CLOCK (2) για να μεταβείτε στην εμφάνιση της τρέχουσας ώρας.



##### Μορφή ώρας 12/24

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί CLOCK (2), μέχρι η ώρα που εμφανίζεται στην οθόνη να αλλάξει στην επιθυμητή μορφή ώρας.

Ένδειξη ώρας	Πρώτο μισό της ημέρας	Δεύτερο μισό της ημέρας
12ωρη μορφή (με ένδειξη AM/PM)	AM 00:00–11:59	PM 12:00–11:59
24ωρη μορφή (χωρίς ένδειξη)	00:00–11:59	12:00–23:59

##### Ημέρα της εβδομάδας & ώρα

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί SET (6) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ημέρας της εβδομάδας στο επάνω μέρος της οθόνης.
- Ορίστε τις ακόλουθες πληροφορίες με τη σειρά: Τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας (Δευ, Τρ, Τετ, Πέμ, Παρ, Σαβ, Κυρ)  
Ώρες (Τρέχουσα ώρα)  
Λεπτά (Τρέχουσα ώρα)
- Για να επιλέξετε τις μεμονωμένες τιμές, πατήστε το πλήκτρο Λ+ (7) ή το πλήκτρο V– (8) και επιβεβαιώστε την εκάστοτε επιλογή πατώντας το πλήκτρο SET (6).

#### 4. Θέση σε λειτουργία

##### Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ενδεδειγμένη πρίζα που συνδέεται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.



Συνδέστε το χρονοδιακόπτη σε μια εγκεκριμένη και εύκολα προσβάσιμη πρίζα τοίχου για να φορτίσετε την ενσωματωμένη μπαταρία. Εάν θέλετε να θέσετε τις ρυθμίσεις αμέσως, αφήστε το χρονοδιακόπτη στην πρίζα. Εάν δεν εμφανιστεί καμία ένδειξη στην οθόνη, πατήστε το κουμπί Reset (9)

## Θερινή/Χειμερινή ώρα

- Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί CLOCK (2) και το πλήκτρο V- (8) για να ενεργοποιήσετε τη θερινή ώρα.
- Η ώρα πάει μπροστά κατά μία ώρα και η ένδειξη S εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πατήστε ξανά το κουμπί CLOCK (2) και το κουμπί V- (8) ταυτόχρονα για να απενεργοποιήσετε τη θερινή ώρα και να ενεργοποιήσετε τη χειμερινή ώρα αντίστοιχα.
- Ο χρόνος πάει πίσω κατά μία ώρα και η ένδειξη S στην οθόνη σβήνει.

## 4.2 Προγραμματισμός

Μπορείτε να προγραμματίσετε έως και 20 προγράμματα (1–20) με ξεχωριστές ώρες ενεργοποίησης (ON) και απενεργοποίησης (OFF), κατά τις οποίες η συνδεδεμένη συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη.

- Πατήστε το πλήκτρο L+ (7) για να μεταβείτε από την εμφάνιση της τρέχουσας ώρας στη λειτουργία προγραμματισμού.  
Στην κάτω αριστερή πλευρά της οθόνης, εμφανίζεται το 1ON.
- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο L+ (7) για εναλλαγή μεταξύ των προγραμμάτων και των χρόνων ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Ακολουθία: 1ON → 1OFF → 2ON → ... → 20ON → 20OFF →  
d ON / d OFF → Ένδειξη τρέχουσας ώρας → 10ON → 1OFF ...
- Εναλλακτικά, πατήστε το πλήκτρο V- (8) για εναλλαγή μεταξύ προγραμμάτων με την αντίστροφη σειρά.
- Όταν εμφανιστεί το επιθυμητό πρόγραμμα – π.χ. 3ON –, πατήστε το κουμπί SET (6) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της εβδομάδας.
- Ορίστε τις ακόλουθες πληροφορίες με τη σειρά:

Ένδειξη	Το πρόγραμμα ισχύει για
MO TU WE TH FR SA SU	κάθε μέρα της εβδομάδας
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Μία ημέρα: Δευτέρα > Τρίτη > Τετάρτη > Πέμπτη > Παρασκευή > Σάββατο Η Κυριακή
MO WE FR	Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή
TU TH SA	Τρίτη, Πέμπτη και Σάββατο

SA SU	Σάββατο και Κυριακή
MO TU WE	Δευτέρα, Τρίτη και Τετάρτη
TH FR SA	Πέμπτη, Παρασκευή, Σάββατο
MO TU WE TH FR	Δευτέρα έως Παρασκευή
MO TU WE TH FR SA	Δευτέρα έως Σάββατο

- Ημέρες της εβδομάδας κατά τις οποίες πρόκειται να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί η συνδεδεμένη συσκευή (βλ. πίνακα)
- Ωρες: Χρόνος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της συνδεδεμένης συσκευής
- Λεπτά: Χρόνος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της συνδεδεμένης συσκευής  
Για να επιλέξετε τις μεμονωμένες τιμές, πατήστε το πλήκτρο L+ (7) ή το πλήκτρο V- (8) και επιβεβαιώστε την εκάστοτε επιλογή πατώντας το πλήκτρο SET (6).
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο L+ (7) ή το πλήκτρο V- (8) για να επιλέξετε πρόσθετα προγράμματα, εάν είναι απαραίτητο, και να θέσετε τις ρυθμίσεις ανάλογα.
- Πατήστε το πλήκτρο CLOCK (2), για έξοδο από τις ρυθμίσεις.
- Εάν δεν πατηθούν κουμπιά για 15 δευτερόλεπτα, η οθόνη επιστρέφει στην τρέχουσα ώρα. Οι ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι εκείνη τη στιγμή θα αποθηκευτούν.

## Σημείωση – Προγραμματισμός



- Βεβαιωθείτε ότι έχετε προγραμματίσει το χρόνο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης για κάθε πρόγραμμα. Για παράδειγμα, ορίστε τις ρυθμίσεις για το 3ON και προγραμματίστε επίσης το χρόνο απενεργοποίησης στο 3OFF.
- Για να αλλάξετε ένα πρόγραμμα που έχει ήδη καθοριστεί, επαναλάβετε τις ρυθμίσεις όπως περιγράφεται παραπάνω, αντικαθιστώντας έτσι τον αρχικό προγραμματισμό.

## 4.3 Αντίστροφη μέτρηση

Μπορείτε να ορίσετε μια αντίστροφη μέτρηση, μετά την λήξη της οποίας η συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

## Ρυθμίσεις

- Πατήστε το κουμπί V- (8) μέχρι να εμφανιστεί το d ON ή το d OFF στην κάτω αριστερή πλευρά της οθόνης.
- Πατήστε το κουμπί SET (6) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη ON/OFF.
- Ορίστε τις ακόλουθες πληροφορίες με τη σειρά:
  - Λειτουργία αντίστροφης μέτρησης, η οποία ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συνδεδεμένη συσκευή για την καθορισμένη διάρκεια αντίστροφης μέτρησης (d ON / d OFF)
  - Διάρκεια αντίστροφης μέτρησης (μεταξύ 00:00:01 και 99:59:59)
- Για να επιλέξετε τις μεμονωμένες τιμές, πατήστε το πλήκτρο Λ+ (7) ή το πλήκτρο V- (8) και επιβεβαιώστε την εκάστοτε επιλογή πατώντας το πλήκτρο SET (6).
- Πατήστε το πλήκτρο CLOCK (2), για έξοδο από τις ρυθμίσεις.

## Ενεργοποίηση

- Πρώτα απ' όλα, προχωρήστε όπως περιγράφεται στο σημείο 5. παραπάνω και ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας AUTO.
- Πατήστε το κουμπί C.D. (3) για να ξεκινήσετε την αντίστροφη μέτρηση. Η ένδειξη CD αναβοσβήνει στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης.
- Μετά τη λήξη της καθορισμένης περιόδου αντίστροφης μέτρησης, η συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.
- Πατήστε ξανά το κουμπί C.D. (3) για να τερματίσετε την αντίστροφη μέτρηση. Η ένδειξη CD σβήνει.

### Σημείωση – Αντίστροφη μέτρηση



- Για να αλλάξετε την αντίστροφη μέτρηση, επαναλάβετε τις ρυθμίσεις όπως περιγράφεται παραπάνω, αντικαθιστώντας έτσι τον αρχικό προγραμματισμό.
- Εάν η αντίστροφη μέτρηση έχει ήδη ξεκινήσει, πατήστε το κουμπί V- (8) ενώ εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα, ώστε να εμφανιστεί η υπόλοιπη διάρκεια αντίστροφης μέτρησης.

## 4.4 Τυχαία αναπαραγωγή

Εάν ενεργοποιηθεί τυχαία αναπαραγωγή, η συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται σε ακανόνιστα χρονικά διαστήματα (βλ. πίνακα).

	Ενεργοποιημένη	Απενεργοποιημένη
τουλάχιστον	10 λεπτά	26 λεπτά
μέγιστο	26 λεπτά	42 λεπτά

## Ενεργοποίηση

- Πρώτα απ' όλα, προχωρήστε όπως περιγράφεται στο σημείο 5. παραπάνω και ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας AUTO.
- Πατήστε το πλήκτρο RND (4), για να ξεκινήσετε την τυχαία αναπαραγωγή. Η ένδειξη R εμφανίζεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
- Η συνδεδεμένη συσκευή είναι πλέον ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη σε ακανόνιστα χρονικά διαστήματα, αλλά εντός των διαστημάτων που καθορίζονται στον πίνακα.
- Πατήστε το πλήκτρο RND (4), για να τερματίσετε την τυχαία αναπαραγωγή. Η ένδειξη R σβήνει.

## 5. Λειτουργία

- Ορίστε όλες τις ρυθμίσεις όπως θέλετε – όπως περιγράφεται στο σημείο 4. Θέση σε λειτουργία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή που πρόκειται να συνδεθεί στο χρονοδιακόπτη.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα του χρονοδιακόπτη μέσω ενός βύσματος τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το χρονοδιακόπτη σε μια εγκεκριμένη και εύκολα προσβάσιμη πρίζα τοίχου.
- Τώρα ενεργοποιήστε τη συνδεδεμένη συσκευή. Αυτή στη συνέχεια ενεργοποιείται και απενεργοποιείται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις σας μέσω του χρονοδιακόπτη.
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ON/OFF (5) για εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας (ON/ AUTO/ OFF). Η τρέχουσα λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη

Τρόπος λειτουργίας	Λειτουργία
ON	Η συνδεδεμένη συσκευή παραμένει μόνιμα ενεργοποιημένη. Τα καθορισμένα προγράμματα δεν θα εκτελεστούν.
AUTO	Η συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τις καθορισμένες ώρες.
OFF	Η συνδεδεμένη τελική συσκευή παραμένει μόνιμα απενεργοποιημένη. Τα καθορισμένα προγράμματα δεν θα εκτελεστούν.

### Υπόδειξη



- Σημειώστε ότι οι προγραμματισμένοι χρόνοι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η αντίστροφη μέτρηση και η τυχαία λειτουργία μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο όταν ο χρονοδιακόπτης βρίσκεται σε λειτουργία AUTO.
- Λάβετε επίσης υπόψη ότι εάν ενεργοποιηθεί η αντίστροφη μέτρηση ή η τυχαία λειτουργία, οι προγραμματισμένοι χρόνοι ενεργοποίησης και απενεργοποίησης δεν εκτελούνται.

### Reset

Πατήστε το κουμπί RESET (9) για να επαναφέρετε το χρονοδιακόπτη στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Όλες οι ρυθμίσεις που έχουν ήδη οριστεί θα χαθούν.

### 6. Συντήρηση και φροντίδα

#### Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

### 7. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

### 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Χρονοδιακόπτης
Ηλεκτρική τάση	230 V ~ / 50 Hz
Μέγ. συνδεδεμένο φορτίο (φορτίο αντίστασης)	1800 W
Κατηγορία προστασίας	1
Είδος προστασίας	IP20
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C – +55 °C
Ισχύς σε κατάσταση αναμονής	περίπου 0,6 W
Χρονικό διάστημα ρύθμισης	1 λεπτό
Προσωρινή αποθήκευση μνήμης (σε περίπτωση μη χρήσης)	μέγ. 180 ημέρες
Τύπος μπαταρίας	Ni-MH 1,2 V 40 mAh

### Kumanda elemanları ve göstergeler

1. LCD ekran
2. CLOCK tuşu  
= Geçerli saati göster / 12/24 saat biçimini değiştir / yaz saatini değiştir
3. C.D. düğmesi  
= OTOMATİK mod sırasında geri sayımı başlat/ durdur
4. RND tuşu  
= AUTO modu sırasında rastgele modu başlat/ durdur
5. ON/OFF tuşu  
= Çalışma modları arasında geçiş (AÇIK/ OTOMATİK/ KAPALI)
6. SET tuşu  
= Ayar değerinin onayı / haftanın günü ve saat ayarı
7. Λ+ tuşu  
= Mevcut ayar değerini artırılması / programlama modunun değiştirilmesi
8. V- tuşu  
= Mevcut ayar değerinin düşürülmesi / programlama modunun değiştirilmesi
9. SIFIRLAMA tuşu  
= Fabrika ayarlarına sıfırlama

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

#### Elektrik çarpması tehlikesi



Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir gerilim taşıyabilecek, ürünün yapılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

#### Uyan



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

#### Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

### 2. Paket içeriği

- Dijital haftalık zamanlayıcı "Mini"
- bu kullanım kılavuzu

### 3. Güvenlik açıklamaları

- Zamanlayıcıyı asla uzatma kablosuna veya bir adaptöre bağlamayın, doğrudan prize takın, aksi takdirde aşırı ısınmaya neden olabilir.
- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Maksimum bağlı yük 1800 watt'tır (dirençli yük). Aşırı yüklenme durumunda zamanlayıcının tahrip olma riski vardır.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelerle maruz bırakmayın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ambalaj malzemesini yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Bu ürünün birden fazla örneğini asla arka arkaya sıralı olarak takmayın.
- Bu ürünle ısı üreten cihazları (örn. elektrikli battaniye, kahve makinesi vb.) çalıştırmayın. Yangın ve yaralanma tehlikesi mevcuttur!
- Bu ürünle motorla çalışan cihazları veya dönen bir parçayı veya aleti çalıştıran cihazları açıp kapatmak için kullanmayın. Yaralanma tehlikesi mevcuttur!
- Ürün, sadece iç mekan kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.
- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ ısıtmayın/parçalamayın.
- Bu ürün sadece tip plakasında tanımlanmış olan şebeke beslemesinde kullanılmalıdır.
- Zamanlayıcının yalnızca kalıcı olarak monte edilmiş duvar prizlerinde kullanılması.
- Arka arkaya takmayın.
- Herhangi bir fiş cihazı takmayın.

#### Uyan

- Ürün diğer adaptörlerle çalışmak üzere tasarlanmamıştır.





### Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünü, AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke bağlantısı hasarlı olduğunda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

## 4. İşletime alma

### Uyarı



- Ürünü sadece bunun için izin verilen ve kamusal elektrik şebekesine bağlı bir priz ile çalıştırın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.

Yerleşik pili şarj etmek için zamanlayıcıyı onaylanmış ve kolay erişilebilir bir duvar prizine takın. Ayarları hemen yapmak istiyorsanız zamanlayıcıyı prizde bırakın. Ekranda hiçbir şey görüntülenmezse, sıfırlama düğmesine (9) basın

### Açıklama



- Cihaz, şarj edilebilir bir pil içerir. Bu, zamanlayıcı bir prize bağlı olmasa bile zamanın çalışmaya devam etmesini sağlar. Önceden programlanmış zamanlar da kaydedilir.
- **Dahili batarya uzun süre kullanmama durumunda deşarj olur. Dahili bataryayı şarj etmek için zamanlayıcıyı 3 ayda bir yakl. 24 saat prize takın.**

## 4.1 Temel ayarlar

### Not – Temel Ayarlar



Lütfen bu temel ayarların yalnızca geçerli saat görüntülenirken mümkün olduğunu unutmayın. Zamanlayıcı programlama modundaydı, mevcut saatin görüntüsüne geçmek için SAAT düğmesine (2) basın.

### 12/24 saat formatı

SAAT düğmesini (2) ekranda gösterilen saat istenen saat formatına dönene kadar basılı tutun.

Zaman göstergesi	Günün ilk yarısı	Günün ikinci yarısı
12 saat formatı (AM/PM ekran göstergeli)	00:00 – 11:59	12:00 – 11:59
24 saat formatı (göstergesiz)	00:00 – 11:59	12:00 – 23:59

### Haftanın günü ve saati

- Ekranın üst kısmında haftanın günü yanıp sönmeye başlayana kadar SET düğmesini (6) basılı tutun.
- Aşağıdaki bilgileri tek tek ayarlayın: Haftanın mevcut günü (Pt, Sa, Ça, Pe, Cu, Ct, Pz) Saatler (güncel saat) Dakika (güncel saat)
- Bireysel değerleri seçmek için  $\Lambda$ + düğmesine (7) veya V– düğmesine (8) basın ve ilgili seçimi SET düğmesine (6) basarak onaylayın.

### Yaz/kış saati

- Yaz saatini etkinleştirmek için SAAT düğmesine (2) ve V– düğmesine (8) aynı anda basın.
- Saat bir saat ilerler ve ekranda **S** görüntülenir.
- Yaz saatini devre dışı bırakmak veya kış saatini etkinleştirmek için SAAT düğmesine (2) ve V– düğmesine (8) tekrar aynı anda basın.
- Saat bir saat geri alınır ve **S** ekrandan kaybolur.

## 4.2 Programlama

Bağlı uç cihazın açıldığı veya kapatıldığı ayrı açma (AÇIK) ve kapatma zamanları (KAPALI) ile 20 programa (1 - 20) kadar programlayabilirsiniz.

- Güncel saat göstergesinden programlama moduna geçmek için  $\Lambda$ + düğmesi (7) basın. Ekranın sol alt tarafında 10N gösterilir.
- Programlar ile açılma ve kapanma saatleri arasında geçiş yapmak için art arda basın  $\Lambda$ + düğmesi (7).
- Sekans: 10N  $\rightarrow$  10FF  $\rightarrow$  20N  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  200N  $\rightarrow$  200FF  $\rightarrow$  d ON / d OFF  $\rightarrow$  Güncel zaman göstergesi  $\rightarrow$  100N  $\rightarrow$  10FF ...
- Alternatif olarak, programlar arasında ters sırada geçiş yapmak için V– düğmesine (8) basın.
- İstenen program – örneğin 30N – görüntüleniyorsa, haftanın günü göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar SET düğmesine (6) basın.
- Aşağıdaki bilgileri tek tek ayarlayın:

Gösterge	Program şunun için geçerli
PT SA ÇA PE CU CT PZ	hafta içi her gün
PT > SA > ÇA > PE > CU > CT > PZ	Tek gün: Pazartesi > Salı > Çarşamba > Perşembe > Cuma > Cumartesi VEYA Pazar
PT ÇA CU	Pazartesi, Çarşamba ve Cuma
SA PE CT	Salı, Perşembe ve Cumartesi
CT PZ	Cumartesi ve pazar günleri
PT SA ÇA	Pazartesi, Salı ve Çarşamba
PE CU CT	Perşembe, Cuma, Cumartesi
PT SA ÇA PE CU	Pazartesiden Cumaya
PT SA ÇA PE CU CT	Pazartesiden cumartesiye

- Bağlı uç cihazın açılması/kapatılması gereken haftanın günleri (tabloya bakın)
- Saat: Bağlı uç cihazın açılması/kapatılması gereken saat
- Dakika: Bağlı uç cihazın açılması/kapatılması gereken saat  
Münferit değerleri seçmek için Λ+ düğmesine (7) veya V- düğmesine (8) basın ve SET düğmesine (6) basarak seçiminizi onaylayın.
- Gerekirse başka programlar seçmek için Λ+ düğmesine (7) veya V- düğmesine (8) tekrar basın ve ayarları buna göre yapın.
- Ayarlardan çıkmak için CLOCK düğmesine (2) basın.
- 15 saniye boyunca hiçbir tuşa basılmazsa, ekran güncel saate geri döner. Şimdiye kadar yapılan ayarlar kaydedilir.

### Not - Programlama



- Her program için açma ve kapama zamanlarını programladığınızdan emin olun. Örneğin, ayarları 30N için yaparsanız, kapatma zamanını da 30FF altında programlayın.
- Zaten oluşturulmuş bir programı değiştirmek için, ayarları yukarıda açıklandığı gibi yeniden yapın ve bu sayede orijinal programlamanın üzerine yazın.

### 4.3 Geri sayım

Bağlı uç cihazın açılması veya kapanması için bir geri sayım ayarlayabilirsiniz.

#### Ayarlar

- Ekranın sol alt tarafında d ON veya d OFF gösterilene kadar V- düğmesine (8) basın.
- ON/OFF göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar SET düğmesine (6) basın.
- Aşağıdaki bilgileri tek tek ayarlayın:
  - Bağlı olan cihazı ayarlanan geri sayım süresi boyunca açıp kapatan geri sayım modu (d ON / d OFF)
  - Geri sayım süresi (00:00:01 ile 99:59:59 arası)
- Her değeri seçmek için basın Λ+ düğmesine (7) veya V- düğmesine (8) basın ve SET düğmesine (6) basarak seçiminizi onaylayın.
- Ayarlardan çıkmak için CLOCK düğmesine (2) basın.

#### Aktivasyon

- Öncelikle 5. Çalıştırma maddesinde açıklandığı gibi ilerleyin ve OTOMATİK çalışma modunu etkinleştirin.
- Geri sayımı başlatmak için CD düğmesine (3) basın. Ekranın sol alt köşesinde CD yanıp söner.
- Ayarlanan geri sayım süresi dolduktan sonra bağlı olan cihaz açılır veya kapatılır.
- Geri sayımı bitirmek için CD düğmesine (3) tekrar basın. CD göstergesi söner.

### Not - Geri sayım



- Geri sayımı değiştirmek için, ayarları yukarıda açıklandığı gibi yeniden yapın, böylece orijinal programlamayı geçersiz kılın.
- Geri sayım zaten başlamışsa, kalan geri sayım süresini görüntülemek için güncel saat gösterilirken V- düğmesine (8) basın.

### 4.4 Rastgele oynatma

Rastgele modu etkinleştirilirse, bağlanan uç cihaz düzensiz aralıklarla açılır veya kapatılır (tabloya bakın).

	Açıldı	Kapalı
en az	10 dakika	26 dakika
maksimum	26 dakika	42 dakika

### Aktivasyon

- Önce 5.Çalıştırma bölümünde açıklandığı gibi hareket edin ve OTOMATİK çalışma modunu etkinleştirin.
- Rastgele modunu başlatmak için RND tuşuna (4) basın. Ekranın sağ üst köşesinde R gösterilir.
- Bağlı uç cihaz şimdi düzensiz aralıklarla, ancak tabloda belirtilen aralıklarda açılır ve kapanır.
- Çağırıcı sonlandırmak için görüşme sırasında bir defa RND tuşuna (4) basın. R göstergesi söner.

### 5. İşletim

- Tüm ayarları "4. Devreye alma" bölümünde açıklandığı gibi isteğinize göre yapın.
- Zamanlayıcıya bağlanacak son cihazı kapatın.
- Uç cihazı bir elektrik fişi kullanarak zamanlayıcıdaki prize takın.
- Zamanlayıcıyı, izin verilen ve kolay erişilebilen bir prize takın.
- Bağlı olan nihai cihazı açın. Bu daha sonra zamanlayıcı aracılığıyla ayarlarınıza göre açılır ve kapanır.
- Çalışma modları (ON/ AUTO/ OFF) arasında geçiş yapmak için ON/OFF tuşuna (5) arka arkaya basın. Geçerli mod ekranda gösterilir

İşletim modu	Fonksiyon
ON	Bağlı uç cihaz sürekli olarak açık kalır. Set programları yürütülmez.
AUTO	Bağlı uç cihaz, ayarlanan zamanlarda açılır ve kapatılır.
OFF	Bağlı uç cihaz kalıcı olarak kapalı kalır. Set programları yürütülmez.



### Açıklama

- Programlanan açma ve kapama süreleri, geri sayım ve rastgele modun yalnızca zamanlayıcı OTOMATİK çalışma modundayken etkinleştirilebileceğini unutmayın.
- Ayrıca, geri sayım veya rastgele modu etkinleştirildiğinde, programlanan açma ve kapatma zamanlarının yürütülmediğini unutmayın.

### Sıfırlama

Zamanlayıcıyı fabrika ayarlarına sıfırlamak için RESET düğmesine (9) basın. Sonuç olarak, halihazırda yapılmış olan tüm ayarlar kaybolacaktır.

### 6. Bakım ve koruma



#### Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

### 7. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

### 8. Teknik veriler

	Zamanlayıcı
Elektrik gerilimi	230 V ~ / 50 Hz
Maksimum bağlantı gücü (dirençli yük)	1800 W
Koruma sınıfı	1
Koruma türü	IP20
İşletim sıcaklığı	0°C – +55°C
Hazırda bekleme gücü	yaklaşık 0,6 W
Zaman ayar aralığı	1 dakika
Bellek arabelleğe alma (kullanmadığınızda)	maks. 180 gün
Pil tipi	Ni-MH 1.2 V 40 mAh

### Käyttöelementit ja näytöt

1. LCD-näyttö
2. CLOCK-painike  
= Nykyisen kellonajan näyttäminen / 12/24 tunnin näytön vaihtaminen / kesäajan vaihtaminen
3. C.D.-painike  
= Käynnistä/pysäytä lähtölaskenta AUTO-tilan aikana
4. RND-painike  
= Käynnistä/pysäytä satunnaistila AUTO-tilan aikana
5. ON/OFF-painike  
= Vaihto käyttötilojen välillä (ON/AUTO/OFF)
6. SET-painike  
= Asetusarvon vahvistaminen / viikonpäivän ja kellonajan asettaminen
7. Λ+ -painike  
= Nykyisen asetuseron suurentaminen / ohjelmointitilan vaihtaminen
8. V- -painike  
= Nykyisen asetuseron pienentäminen / ohjelmointitilan vaihtaminen
9. RESET-painike  
= Tehdasasetuksiin palauttaminen

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

### 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

#### Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

#### Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

#### Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

### 2. Pakkauksen sisältö

- Digitaalinen viikkoajastin \*Mini
- Tämä käyttöohje

### 3. Turvallisuusohjeet

- Älä koskaan liitä ajastinta jatkojohtoon tai sovittimeen, vaan aina vain suoraan pistorasiaan. Muutoin se voi ylikuumentua.
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Suurin liitäntäteho on 1 800 W (resistiivinen kuorma). Ylikuormitustapauksessa ajastin voi rikkoutua.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Pidä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Hävitä pakkausmateriaalit paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Älä koskaan kytke useita tällaisia tuotteita peräkkäin.
- Älä käytä tämän tuotteen kanssa lämpöä tuottavia laitteita (esim. sähköhuopia, kahvinkeitin jne.). On olemassa tulipalon ja loukkaantumisaara!
- Älä käytä tämän tuotteen avulla moottorikäyttöisiä laitteita tai laitteita, jotka käynnistävät pyörivän laitteen osan tai työkalun. On olemassa loukkaantumisaara!
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä äläkä anna veden roiskua sen päälle.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.
- Älä muokkaa ja/tai väännä/kuumenna/pura akkuja/paristoja.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan tyyppikilvessä kuvatussa syöttöverkossa.
- Käytä ajastinta vain kiinteästi asennetuissa seinäpistorasioissa.
- Ei saa kytkeä sarjaan.
- Ei saa kytkeä mitään pistokelaitteita.

#### Varoitus

- Tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi muiden sovitimien kanssa.



#### Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos vaihtovirtasovitin, sovitinkaapeli tai verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt päteville henkilöstölle.

#### 4. Käyttöohotto

##### Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksytyyn ja julkiseen sähköverkkoon liitettyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Kytke ajastin hyväksytyyn ja helposti saatavilla olevaan pistorasiaan integroidun akun lataamiseksi. Jos haluat tehdä asetukset heti, jätä ajastin pistorasiaan. Jos näytössä ei näy mitään, paina Reset-painiketta (9).

##### Huomautus



- Laitteessa on ladattava akku. Näin varmistetaan, että kello käy edelleen, vaikka ajastin ei olisikaan kytketty pistorasiaan. Myös jo ohjelmoidut ajat säilyvät tallennettuina.
- **Akku purkautuu, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan. Lataa akku kytkemällä ajastin 3 kuukauden välein n. 24 tunniksi pistorasiaan.**

#### 4.1 Perusasetukset

##### Huomautus perusasetuksista



Huomaa, että nämä perusasetukset ovat mahdollisia vain ajankohtaisen kellonajan ollessa näkyvissä. Jos ajastin on ohjelmointitilassa, paina CLOCK-painiketta (2) siirtyäksesi ajankohtaisen kellonajan näyttöön.

#### 12/24 tunnin näyttömuoto

Pidä CLOCK-painiketta (2) painettuna, kunnes näytön ajan näyttö vaihtuu haluttuun aikamuotoon.

Ajan näyttö	Päivän ensimmäinen puolisko	Päivän toinen puolisko
12 tunnin muoto (AM/PM-näytöllä)	AM 00:00 - 11:59	PM 12:00 - 11:59
24 tunnin muoto (ilman näyttöä)	0:00 – 11:59	12:00 – 23:59

#### Viikonpäivä ja kellonaika

- Pidä SET-painiketta (6) painettuna, kunnes näytön yläosassa oleva viikonpäivän näyttö alkaa vilkkua.
- Aseta seuraavat tiedot toisensa jälkeen:  
Nykyinen viikonpäivä (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)  
Tunnit (nykyinen kellonaika)  
Minuutit (nykyinen kellonaika)
- Valitse yksittäiset arvot painamalla  $\Lambda+$  -painiketta (7) tai  $V-$  -painiketta (8) ja vahvista kukin valinta painamalla SET-painiketta (6).

#### Kesä-/talviaika

- Paina CLOCK-painiketta (2) ja  $V-$  -painiketta (8) samanaikaisesti kesäajan aktivoimiseksi.
- Aika siirtyy tunnilla eteenpäin ja näyttöön ilmestyy **S**.
- Paina uudelleen CLOCK-painiketta (2) ja  $V-$  -painiketta (8) samanaikaisesti kesäajan deaktivoimiseksi tai talviajan aktivoimiseksi.
- Kellonaikaa siirretään tunti taaksepäin ja näytössä oleva **S** sammuu.

#### 4.2 Ohjelmointi

Voit ohjelmoida enintään 20 ohjelmaa (1–20), joissa on erilliset päälle- (ON) ja poiskytkentäajat (OFF), jolloin kytketty päätelaite kytkeytyy päälle tai pois päältä.

- Paina  $\Lambda+$  -painiketta(7) siirtyäksesi nykyisestä kellonajan näytöstä ohjelmointitilaan.  
1ON näkyy näytön vasemmassa alakulmassa.
- Paina  $\Lambda+$  -painiketta (7) toistuvasti vaihtaaksesi ohjelmien ja niiden päälle- ja poiskytkentäaika-kojen välillä.
- Järjestys: 1ON  $\rightarrow$  1OFF  $\rightarrow$  2ON  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$  20ON  $\rightarrow$  20OFF  $\rightarrow$   
d ON / d OFF  $\rightarrow$  Nykyisen kellonajan näyttö  $\rightarrow$  10ON  $\rightarrow$  1OFF ...
- Vaihtoehtoisesti voit vaihtaa ohjelmien välillä käänteisessä järjestyksessä painamalla  $V-$  -painiketta (8).

- Kun haluttu ohjelma – esim. 3ON – näkyy näytössä, paina SET-painiketta (6), kunnes viikonpäivän näyttö alkaa vilkkua.
- Aseta seuraavat tiedot toisensa jälkeen:

Näyttö	Ohjelma on voimassa
MO TU WE TH FR SA SU	jokainen viikonpäivä
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Yksittäinen päivä: Maanantai > Tiistai > Keskiviikko > Torstai > Perjantai > Lauantai TAI Sunnuntai
MO WE FR	Maanantai, keskiviikko ja perjantai
TU TH SA	Tiistai, torstai ja lauantai
SA SU	Lauantai ja sunnuntai
MO TU WE	Maanantai, tiistai ja keskiviikko
TH FR SA	Torstai, perjantai, lauantai
MO TU WE TH FR	Maanantai – perjantai
MO TU WE TH FR SA	Maanantai – lauantai

- Viikonpäivät, jolloin liitetty päätelaite kytketään päälle/pois (ks. taulukko)
- Tunnit: Kellonaika, jolloin liitetty päätelaite kytketään päälle/pois
- Minuutit: Kellonaika, jolloin liitetty päätelaite kytketään päälle/pois  
Valitse yksittäiset arvot painamalla  $\Lambda+$  -painiketta (7) tai  $V-$  -painiketta (8) ja vahvista kukin valinta painamalla SET-painiketta (6).
- Paina  $\Lambda+$  -painiketta (7) tai  $V-$  -painiketta (8) uudelleen valitaksesi tarvittaessa muita ohjelmia ja tehdäkseen asetukset niiden mukaisesti.
- Poistu asetuksista painamalla CLOCK-painiketta (2).
- Jos mitään painiketta ei paineta 15 sekuntiin, näyttö siirtyy takaisin nykyiseen kellonaikaan. Tähän mennessä tehdyt asetukset tallennetaan.

### Huomautus ohjelmoinnista



- Varmista, että ohjelmoit kunkin ohjelman päälle- ja poiskytkentäajan. Jos esimerkiksi teet asetukset 3ON-ohjelmalle, ohjelmoi myös poiskytkentäaika kohdassa 3OFF.
- Jos haluat muuttaa jo luotua ohjelmaa, tee asetukset uudelleen edellä kuvatulla tavalla, jolloin alkuperäinen ohjelmointi korvataan uudella.

### 4.3 Lähtölaskenta

Voit asettaa lähtölaskennan, jonka umpeuduttua liitetty päätelaite kytkeytyy päälle tai pois päältä.

#### Asetukset

- Paina  $V-$  -painiketta (8), kunnes näytön vasemmassa alakulmassa näkyy d ON tai d OFF.
- Paina SET-painiketta (6), kunnes ON/OFF-näyttö alkaa vilkkua.
- Aseta seuraavat tiedot toisensa jälkeen:
  - Lähtölaskentatila, joka kytkee liitetyn päätelaitteen päälle tai pois päältä asetetun lähtölaskennan keston ajaksi (d ON / d OFF).
  - Lähtölaskennan kesto (00:00:01–99:59:59 välillä).
- Valitse yksittäiset arvot painamalla  $\Lambda+$  -painiketta (7) tai  $V-$  -painiketta (8) ja vahvista kukin valinta painamalla SET-painiketta (6).
- Poistu asetuksista painamalla CLOCK-painiketta (2).

#### Aktivointi

- Toimi ensin kohdassa 5. Käyttö kuvatulla tavalla ja aktivoi AUTO-käyttötila.
- Aloita lähtölaskenta painamalla C.D.-painiketta (3). CD vilkkuu näytön vasemmassa alakulmassa.
- Asetetun lähtölaskennan keston umpeuduttua liitetty päätelaite kytkeytyy päälle tai pois päältä.
- Lopeta lähtölaskenta painamalla C.D.-painiketta (3) uudelleen. CD-näyttö sammuu.

### Huomautus lähtölaskennasta



- Jos haluat muuttaa lähtölaskentaa, tee asetukset uudelleen edellä kuvatulla tavalla, jolloin alkuperäinen ohjelmointi korvataan uudella.
- Jos lähtölaskenta on jo alkanut, paina  $V-$  -painiketta (8), kun nykyinen kellonaika on näytössä, jotta näyttöön tulee jäljellä oleva lähtölaskenta-aika.

### 4.4 Satunnaistila

Kun satunnaistila on aktivoitu, liitetty päätelaite kytkeytyy päälle tai pois päältä epäsäännöllisin väliajoin (katso taulukko).

	Päällekytketty	Poiskytketty
<b>vähintään</b>	10 minuuttia	26 minuuttia
<b>enintään</b>	26 minuuttia	42 minuuttia

#### Aktivointi

- Toimi ensin kohdassa 5. Käyttö kuvatulla tavalla ja aktivoi AUTO-käyttötila.
- Käynnistä satunnaistila painamalla RND-painiketta (4). R näkyy näytön oikeassa yläkulmassa.
- Liitetty päätelaite kytkeytyy nyt päälle tai pois päältä epäsäännöllisin väliajoin, mutta taulukossa ilmoitettujen aikavälien sisällä.
- Lopeta satunnaistila painamalla uudelleen RND-painiketta (4). R-näyttö sammuu.

#### 5. Käyttö

- Tee kaikki asetukset toiveidesi mukaan kuten kohdassa 4. Käyttöönotto on kuvattu.
- Kytke ajastimeen liitettävä päätelaite pois päältä.
- Kytke päätelaite ajastimen pistorasiaan verkkopistokkeella.
- Kytke ajastin hyväksytyyn ja helpposa paikassa sijaitsevaan pistorasiaan.
- Kytke nyt liitetty päätelaite päälle. Tämä kytkeytyy sitten päälle ja pois päältä asetusten mukaan ajastimen avulla.
- Paina ON/OFF-painiketta (5) toistuvasti vaihtaaksesi käyttötilojen (ON/AUTO/OFF) välillä. Nykyinen tila näkyy näytössä

Käyttötila	Toiminto
<b>ON</b>	Liitetty päätelaite pysyy jatkuvasti päällä. Asetettuja ohjelmia ei suoriteta.
<b>AUTO</b>	Liitetty päätelaite kytkeytyy päälle ja pois päältä asetettuina aikoina.
<b>OFF</b>	Liitetty päätelaite pysyy jatkuvasti pois päältä. Asetettuja ohjelmia ei suoriteta.

#### Huomautus



- Huomaa, että ohjelmoidut päälle- ja poiskytkentäajat, lähtölaskenta ja satunnaistila voidaan aktivoida vain, kun ajastin on AUTO-käyttötilassa.
- Huomaa myös, että kun lähtölaskenta- tai satunnaistila on aktivoitu, ohjelmoituja päälle- ja poiskytkentäaikoja ei suoriteta.

#### Nollaus

Paina RESET-painiketta (9) ajastimen palauttamiseksi tehdasasetuksiin. Kaikki jo tehdyt asetukset menetetään.

#### 6. Huolto ja hoito

##### Huomautus



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

#### 7. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

#### 8. Tekniset tiedot


	Ajastin
<b>Sähköinen jännite</b>	230 V~ / 50 Hz
<b>Suurin liitäntäteho (resistiivinen kuorma)</b>	1 800 W
<b>Suojausluokka</b>	1
<b>Kotelointiluokka</b>	IP20
<b>Käyttölämpötila</b>	0 °C – +55 °C
<b>Valmiustilan teho</b>	noin 0,6 W
<b>Ajan asetusväli</b>	1 minuutti
<b>Muistin puskurointi (kun se ei ole käytössä)</b>	maks. 180 päivää
<b>Akkutyypä</b>	Ni-MH 1,2 V 40 mAh




# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D** **GB**



**PAP**  
Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.

00223306/05.23